

en Instructions for use

ru Руководство по
эксплуатации

hr Upute za uporabu

sl Navodilo za uporabo

sk Návod na použitie

cs Návod k použití

hu Használati útmutató

uk Інструкція з експлуатації

bs Uputstva za upotrebu

Alcotest[®] 5000



Content

1	Safety-related information	4
2	Conventions used in this document	5
3	Description	6
3.1	What's in the box?	6
3.2	Buttons	8
4	Use	8
4.1	Prerequisites.	9
4.2	Preparation for use	10
4.3	Performing the measurement.	11
4.4	Results	12
4.5	Passive and manual tests.	13
5	Setting up the instrument	14
5.1	Switching the instrument on and off	14
5.2	Mounting the wrist strap	14
5.3	Mounting a telescope bar	14
5.4	Inserting or replacing the batteries	15
5.5	Funnel.	15
6	Menu.	16
6.1	Menu items.	16
6.2	Quitting the submenu or menu	17

7	Troubleshooting	18
8	Maintenance	19
8.1	Cleaning	19
8.2	Calibration	19
8.3	Storage	19
8.4	Disposal	20
9	Technical data	21
10	Order list	23

1 Safety-related information

- Before using this product, carefully read the instructions for use.
- Only trained and competent personnel are permitted to inspect, repair and service the product. Dräger recommend a Dräger service contract for all maintenance activities and that all repairs are carried out by Dräger.
- The user must fully understand and strictly observe the instructions. Use the product only for the purposes specified in the intended use section of this document.

Liability for proper function or damage

The liability for the proper function of the instrument is irrevocably transferred to the owner or operator if the instrument is improperly serviced or repaired by personnel not employed or authorized by Dräger Safety or if the instrument is used in a manner not conforming to its intended use.

Dräger cannot be held responsible for damage caused by non-compliance with the recommendations given above.

The warranty and liability provisions of the terms of sale and delivery of Dräger are not affected by the recommendations given above.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Conventions used in this document

The following alert messages are used in this document to provide and highlight areas of the associated text that require a greater awareness by the user. A definition of the meaning of each alert message is as follows:



CAUTION

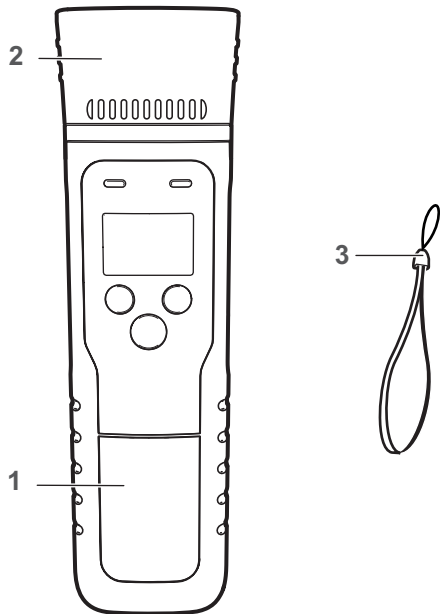
Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in physical injury. It may also be used to alert against unsafe practices.

NOTICE

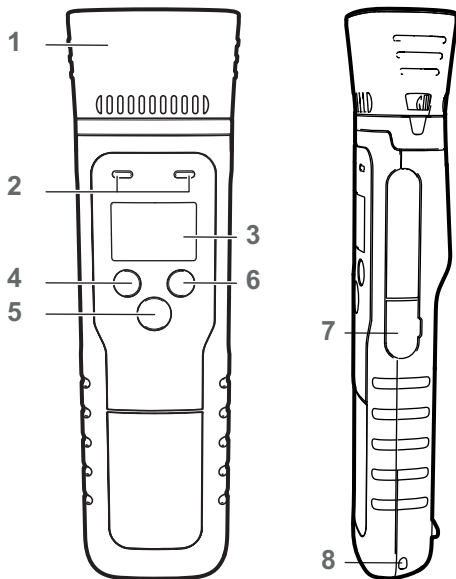
Indicates a situation which, if not avoided, could result in damage to the product or environment.

3 Description

3.1 What's in the box?






- 1 Dräger Alcotest® 5000 (incl. 3 AA alkaline batteries)
- 2 Non-contact funnel (3 pcs)
- 3 Wrist strap



- 1 **Funnel**
- 2 **LED** (red, green)
- 3 **Display**
- 4 **DOWN/MENU** button
- 5 **OK** button
- 6 **UP** button
- 7 **USB** communications socket for service only
- 8 **Wrist strap eyelet**

3.2 Buttons

Button	Function
	Switching on and off the instrument and confirming entries or selected functions. In further text OK .
	Accessing the menu and navigating down in the menu and skipping between digit positions. In further text DOWN or MENU .
	Navigating up in the menu, skipping between digit positions. In further text UP .

4 Use

For detecting alcohol in a person's breath, in air over substances, or ambient air (passive test). The measurement is used as an indication for alcohol intoxication. No therapeutic or legal measures should be initiated, based on the detection results.

Before starting the measurement the instrument has to be set up.

- Inserting batteries (see page 15 section "Inserting or replacing the batteries")
- Fitting strap (Continue at 5.2 Mounting the wrist strap.)
- Mounting funnel (Continue at 5.5 Funnel.)

NOTICE

The measurement is used as an indication for alcohol intoxication. No therapeutic or legal measures should be initiated based on the detection result.

4.1 Prerequisites

NOTICE

Avoid taking the samples in the draft of wind. The test result could be affected.



00833785

4.1.1 Adequate breath sample

- The test person should breathe regularly and calmly before the sample is taken.
- The test person must be capable of exhaling the minimum breath volume.
- For a valid test, the exhaling breath must constantly flow for at least 1 second (factory settings).
- The distance between the funnel and the test person's mouth must be approx. 2-3 cm.

4.1.2 Waiting time after the last drink

- Maintain a waiting time of at least 10 minutes after drinking alcohol!
- Rinsing the mouth with water or non-alcoholic drinks does not reduce this waiting period!
- Residual alcohol in the mouth or aromatic drinks (e.g. fruit juice), mouth sprays containing alcohol as well as medicines can distort the measurement.

4.1.3 Initial start-up

A setup wizard is opened when the instrument is switched on for the first time.

The following settings are made using the setup wizard:

- Language
- Date
- Time format
- Time

All settings can be changed later on via menu.

NOTICE

Loss of pre settings. If the batteries are removed longer than 5 minutes, the date and time have to be set again.

4.2 Preparation for use

1. Make sure the batteries are charged and inserted.
2. Make sure a clean funnel is attached.
3. Make sure the instrument is held tightly and safely by using the wrist strap or telescope bar properly.
4. Switch on the instrument by pressing **OK** (see page 14 section "Switching the instrument on and off").
 - If the instrument is ready for measurement, an empty bar is shown in the display.

4.3 Performing the measurement

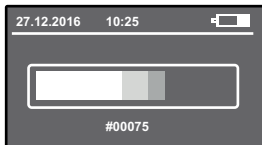


HYGIENE

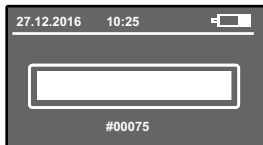
Do not touch the funnel at the top. It is mandatory to keep a distance of 2-3 cm to the object or the person to be tested. A test person's skin, any secretions or surfaces must not be touched with the funnel. Also avoid direct contact with the substances to be tested. In case of a contamination, attach a clean funnel.

1. Make sure all prerequisites (see page 9 section "Prerequisites") are met and all preparations (see page 10 section "Preparation for use") are made.
2. Ask the test person to blow evenly into the funnel without interruption and without touching the funnel.
 - A sufficient flow is indicated by a continuous tone.
 - While the sample is taken, the display shows an empty bar that is filled gradually (See Picture **A** and **B**).
 - If the sampling was successful, the tone will stop with a prominent "click" sound.
 - The display shows a rotating progress symbol for the momentary analyzing process.
 - The result is shown in the display.

A



B



00933785



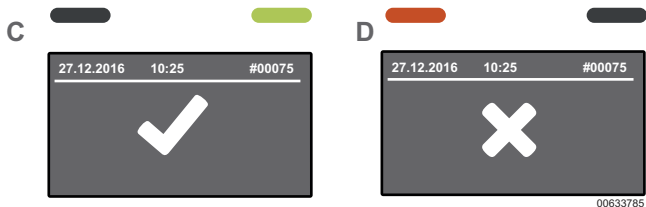
CAUTION

Distortion of results

Condensation can accumulate inside the funnel after several tests in a short time. ► Change the funnel before the condensation enters the instrument.

4.4 Results

After 2 to 7 seconds (depending on the measured concentration and the instrument temperature) the test result is shown in the display and stored in the instrument. Two kinds of results are possible:



C) No alcohol detected. The test is passed. Additionally, the green LED is lit. After 2 sec. the instrument will be ready for use again.

D) Alcohol detected. The test is failed. Additionally, the red LED is lit. Press **OK** to proceed with the next measurement.

- During the sensor recovery time the display shows a rotating process symbol.
- Repeat the procedure (see page 11 section "Performing the measurement").

In the menu you can configure the confirmation of the test results **Alcohol** and **No alcohol** as follows:

- Confirm the test results by pressing **OK**
- or
- the test results are being confirmed automatically after 2 sec.

4.5 Passive and manual tests

4.5.1 Passive test

The passive test can be performed if a person is unable to provide an adequate breath sample (for description, see page 9 section "Adequate breath sample") or a substance must be tested.

1. Switch on the instrument.
2. Hold the instrument:
 - either 2-3 cm close to the test person's mouth
 - or 2-3 cm above the substance to be tested
 - or in the ambient air to be tested.
3. Press **OK** to take the sample.

The display shows the result. It is stored in the instrument with the additional mark **PASSIVE**.

4.5.2 Function test

The function test is performed in the same way as a passive test.

- Perform the test with a non alcoholic substance to proof that the instrument detects no alcohol. Conduct the test in clean air.
- Then perform the test with an alcoholic substance to proof that the instrument detects alcohol. Conduct the test by holding the instrument above a tissue with a few drops of isopropanol.

4.5.3 Manual test

The manual test can be performed if a test person is unable to perform the required breath test volume.

1. Switch on the instrument.
2. Hold the instrument 2-3 cm close to the test person's mouth.
3. Ask the test person to perform the breath sample.
4. Press **OK** during sampling.

The display shows the result. It will be stored in the instrument with the additional mark **MANUAL**.

5 Setting up the instrument

5.1 Switching the instrument on and off

Switch on the instrument by pressing **OK** for approx. 2 sec.

- The display shows Dräger.
- The instrument is instantly ready for measurement.

Switch off the instrument by pressing **OK** for approx. 4 sec.

The display shows a countdown from 3 to 0.

- The instrument switches off automatically after 4 minutes without use. This count down can be adjusted in the Menu.

5.2 Mounting the wrist strap

To have the right grip on the instrument, please use the wrist strap.


1. Guide the fastening lug of the wrist strap through the eyelet on the instrument.
2. Pull the upper part of the wrist strap through the fastening lug.

5.3 Mounting a telescope bar

To reach distant test persons (e.g. a high sitting driver of a truck or lorry) you can attach the instrument to a telescope bar with a 1/4" connector.

- A telescope bar is not included in the scope of delivery of Dräger Alcotest® 5000.
- Follow the instructions for use of the telescope bar manufacturer.

5.4 Inserting or replacing the batteries

Inserting the batteries upon initial operation or changing them if the **battery symbol**, shown in the display's right upper corner, indicates empty. 



CAUTION

Damage to the instrument. Do not try to charge any kinds of batteries via the USB port. The instrument comes without a recharging function.
► Recharge the rechargeable batteries outside the instrument.

Three 1.5 V AA batteries are required.

1. Slide off the battery lid.
2. Insert charged or new batteries and make sure that the polarity is correct.
3. Close the battery lid.

(**Disposal and caution for batteries** see page 20 section "Disposal".)

5.5 Funnel

The instrument is supplied with three funnels. It is mandatory to keep a distance of 2-3 cm to the thing or person to be tested. For hygienic reasons, a test person's skin, any secretions or surfaces must not come into contact with the funnel. Also avoid direct contact with the substances to be tested.

5.5.1 Mounting and removing the funnel

Attaching the funnel

1. Remove the funnel from its packaging.
 - Touch the funnel at its laterally applied grip areas.
2. Attach the funnel tightly on top of the instrument (only one direction is possible).

Removing the funnel

1. Simply pull off the funnel from the instrument by grabbing it at its laterally applied grip areas.

6 Menu

Open the menu by pressing **DOWN/MENU**.

Navigate through the menu list by using **UP** and **DOWN**.

Select a menu entry by pressing **OK**.

6.1 Menu items

The menu contains the following entries:

Results

Shows all stored results with date and time as well as test number and the indication whether the test was taken passively or manually. If no additional mark is displayed, the test was taken adequately. (see page 12 section "Results") The last 500 results will be stored.

Infoscreen

Shows the serial and part number of the instrument as well as the EC sensor serial number.

Next service

Shows the remaining time for adjustment and accuracy check in days.

Date/Time

The date and time can be adjusted by accessing the submenu. Change the digits by using **UP** and **DOWN** and confirm with **OK**.

Contrast

The contrast level can be set by accessing the submenu. Choose one of 5 presettings.

Speaker

The instrument sound can be muted or the sound level can be set to loud or quiet by accessing the submenu.

Language

To change the language, navigate with **UP** and **DOWN** and confirm by pressing **OK**.

Software version

Shows the software version number and it's part number.

Short term counter

The test counter can be reset by accessing the submenu. After confirming by pressing **OK**, the display shows an empty bar and the test number **#00001**.

Auto shutdown time

Access by pressing **OK** and change the time in Sec. by using **UP** and **DOWN**.

Log in

For service only.

Insert the 4-digit code to access the service menu.

Auto to next test

Access by pressing **OK** and choose either **No alcohol** or **Alcohol** by using **UP** and **DOWN**. Access with **OK** and set either **deactivated** or **activated** by pressing **OK**.

Switch off

Briefly press **OK** and the instrument shuts down.

6.2 Quitting the submenu or menu

1. Navigate to the upper entry by pressing **UP** several times.
 - The upper entry can be **Measuring** or **Back**
2. Choose the entry by pressing **OK**.

7 Troubleshooting

An error message is displayed in the event of instrument faults. The number that appears below the message is used for service functions. If the fault remains after switching on and off several times, contact DrägerService.

Fault / message	Cause	Remedy
Instrument cannot be switched on.	Batteries are empty	Check batteries
Volume too low / sample invalid.	Test subject is blowing intermittently or not hard enough.	Blow more strongly and without interruptions into the funnel.
Instrument outside temperature range	Instrument too hot or too cold.	Allow the instrument to cool down or get warmer.
↑ ↑ ↑ (Measuring range exceeded)	Measuring range exceeded. Alcohol residues that are still in the mouth may cause incorrect measuring values.	There must be an interval of at least 10 minutes after alcohol has been taken into the mouth. To repeat, press OK
Sample interruption	Irregular outward breath, abrupt end or intake	Repeat breath sample, by pressing OK .
Error number	Instrument error	Switch the instrument off and on. If the error remains, contact DrägerService or your dealer.

8 Maintenance

- If necessary: Change batteries.
- Every 24 months a calibration check is recommended.
- Maintenance must only be performed by experts.
- Only original spare parts may be used for maintenance.

8.1 Cleaning



CAUTION

Damage to the instrument.

- ▶ Do not submerge the instrument in liquid.
 - ▶ Do not use cleaning agents containing alcohol, lemon, or solvents.
-

- Clean the instrument with a disposable tissue.

8.2 Calibration

The Alcotest[®] 5000 is supplied with a standard calibration by the manufacturer.

The date of the last calibration can be found in the menu (see page 16 section "Menu").

8.3 Storage

The Alcotest[®] 5000 consumes a small amount of current even when switched off.



CAUTION

Damage to the instrument.

Leakage of battery acid can cause damage to the instrument.

- ▶ Remove batteries if the storage takes longer than 6 months.
-

See section "Technical data".

8.4 Disposal

Only dispose of as special waste in accordance with local waste disposal regulations.

Disposing the instrument



This product must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol. You can return this product to Dräger free of charge. For information, please contact the national marketing organisations or Dräger.

Disposing the batteries



CAUTION

Danger of explosion. ► Do not expose to fire or force open.



Batteries must not be disposed of as household waste. This is indicated by the adjacent symbol. Dispose of batteries at battery collection centres as specified by the applicable regulations.

9 Technical data

Measuring principle

Electrochemical sensor

Ambient conditions

During operation -15 °C to +50 °C / +5 °F to +122 °F
10 to 100 % rel. hum.
(non-condensing)
600 to 1300 hPa

During storage -20 °C to +70 °C / -4 °F to +158 °F

Measurement results

0 mg/L to 0.029 mg/L no alcohol (✓) indicated

0.030 mg/L to 2.5 mg/L alcohol (✗) indicated

more than 2.51 mg/L measuring range exceed (↑↑↑) indicated

Sensitivity drift

Typically 0.4 % of the measured value per month

Waiting time for measurement readiness following a previous measurement with:

0.025 mg/100 mL 20 s 0.5 ‰, BAC 20 s

0.05 mg/100 mL 40 s 1.0 ‰, BAC 40 s

0.1 mg/100 mL 80 s 2.0 ‰, BAC 80 s

>0.15 mg/100 mL 120 s >3.0 ‰, BAC 120 s

Weight

approx. 245 g

Power supply

3 x 1.5 V AA alkaline batteries

Batteries for approx. 5000 measurements

Data storage

The last 500 results will be stored.

Interface

USB socket for service only

CE markings

Electromagnetic compatibility (Directive 2014/30/EU).

10 Order list

Name and Description	Part no.
Alcotest [®] 5000 V1 Languages: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest [®] 5000 V2 Languages: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest [®] 5000 V3 Languages: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest [®] 5000 V4 Languages: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest [®] 5000 V5 Languages: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest [®] 5000 V6 Languages: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Accessories	
Package of funnels 10 pcs.	82 27 718
Alkaline battery, Mignon, LR6, AA, 1.5 V	13 35 804
Reflex foil set yellow, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Reflex foil set orange, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Calibration adapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

Содержание

1	Информация по технике безопасности.	26
2	Условные обозначения в этом документе	27
3	Описание	28
3.1	Обзор устройства	28
3.2	Кнопки	30
4	Эксплуатация	30
4.1	Необходимые условия	31
4.2	Подготовка к эксплуатации	32
4.3	Выполнение измерения	33
4.4	Результаты	34
4.5	Пассивные и ручные тесты	35
5	Настройка прибора	36
5.1	Включение и выключение прибора	36
5.2	Прикрепление запястного ремня	36
5.3	Установка телескопического держателя	37
5.4	Установка и замена батарей	37
5.5	Раструб	38
6	Меню	39
6.1	Пункты меню	39
6.2	Выход из подменю или меню	40

7	Устранение неисправностей	41
8	Техническое обслуживание	42
8.1	Очистка	42
8.2	Калибровка	42
8.3	Хранение	43
8.4	Утилизация	44
9	Технические характеристики	45
10	Спецификация заказа	47

1 Информация по технике безопасности

- Перед применением данного изделия внимательно прочтите это Руководство по эксплуатации.
- Проверка, ремонт и текущее обслуживание данного изделия должны выполняться только обученным квалифицированным персоналом. Dräger рекомендует заключить с компанией Dräger сервисный контракт и поручить проведение всех ремонтных работ.
- Пользователь должен полностью понимать и строго следовать данным инструкциям. Данное изделие должно использоваться только в соответствии с назначением.

Ответственность за надлежащее функционирование или ущерб

При сервисном обслуживании или ремонте инструмента персоналом, не находящимся на службе или не уполномоченным Dräger Safety, а также при использовании инструмента не по назначению, ответственность за его надлежащее функционирование безусловно переходит к владельцу или пользователю инструмента.

Компания Dräger не несет ответственности за ущерб, вызванный несоблюдением приведенных выше рекомендаций.

Приведенные выше рекомендации не расширяют гарантийных обязательств и ответственности фирмы Dräger, связанных с условиями продажи и поставки.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Условные обозначения в этом документе

В этом документе используются следующие предупреждающие знаки, выделяющие части текста, которые требуют повышенного внимания пользователя. Ниже приводятся определения каждого знака:



ВНИМАНИЕ

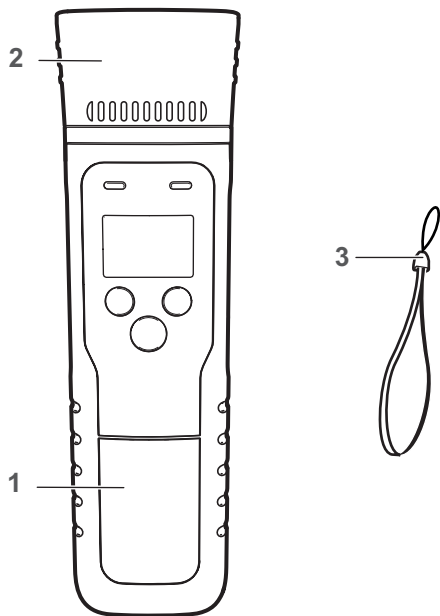
Указывает на потенциально опасную ситуацию, игнорирование которой может привести к травме. Может также предостерегать от ненадлежащего применения устройства.

УКАЗАНИЕ

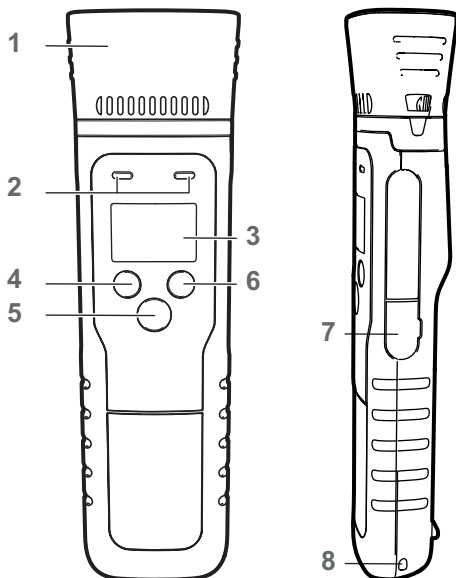
Указывает на ситуацию, игнорирование которой может привести к повреждению устройства или ущербу для окружающей среды.

3 Описание

3.1 Обзор устройства






- 1 Dräger Alcotest® 5000 (вкл. 3 щелочные батареи AA)
- 2 Бесконтактный раструб (3 шт.)
- 3 Ремень на запястье



- 1 **Раструб**
- 2 **Светодиод** (красный, зеленый)
- 3 **Дисплей**
- 4 **Кнопка ВНИЗ/МЕНЮ**
- 5 **Кнопка ОК**
- 6 **Кнопка ВВЕРХ**
- 7 **USB** соединительный разъем только для обслуживания
- 8 **Проушина** для запястного ремня

3.2 Кнопки

Кнопка	Функция
	Включение и выключение прибора; подтверждение записей или выбранных функций. В дальнейшем тексте ОК .
	Доступ к меню, навигация вниз в меню, переход между позициями цифр. В дальнейшем тексте ВНИЗ или МЕНЮ .
	Навигация вверх в меню, переход между позициями цифр. В дальнейшем тексте ВВЕРХ .

4 Эксплуатация

Для обнаружения алкоголя в выдыхаемом воздухе, в воздухе над веществами или в окружающем воздухе (пассивный тест). Измерение используется как индикатор алкогольной интоксикации. Результаты тестирования не могут являться основанием для принятия каких-либо терапевтических или юридических мер.

Перед началом измерения прибор должен быть настроен.

- Установка батарей (см. стр. 37, раздел "Установка и замена батарей")
- Установка ремня (Продолжение на 5.2 Прикрепление запястного ремня)
- Установка раструба (Продолжение на 5.5 Раструб)

УКАЗАНИЕ

Измерение используется как индикатор алкогольной интоксикации. Результат тестирования не может являться основанием для принятия каких-либо терапевтических или юридических мер.

4.1 Необходимые условия

УКАЗАНИЕ

Не следует отбирать пробу на сквозняке или на ветру. Это может повлиять на результат теста.



00833785

4.1.1 Правильный отбор пробы

- Перед тестированием проверяемый должен дышать спокойно и нормально.
- Проверяемый должен обеспечивать минимальный объем выдыхаемого воздуха.
- Для нормального проведения теста выдыхаемый воздух должен постоянно протекать минимум 1 секунду (заводские настройки).
- Расстояние между раструбом и ртом тестируемого должно составлять примерно 2-3 см.

4.1.2 Время ожидания после последнего после употребления алкоголя

- Выдерживайте время ожидания не менее 10 минут после употребления алкоголя!
- Полоскание рта водой или безалкогольными напитками не сокращает это время ожидания!
- Остаточный спирт во рту или ароматические напитки (например, фруктовый сок), аэрозоли для освежения рта, содержащие алкоголь, а также лекарства могут искажать результаты измерения.

4.1.3 Начальный запуск

При первом включении прибора открывается Мастер настройки. С помощью мастера настройки выполняются следующие настройки:

- Язык
- Дата
- Формат времени
- Время

Все настройки можно изменить позже через меню.

УКАЗАНИЕ

Потеря предварительных настроек. Если батареи были вынуты дольше, чем на 5 минут, необходимо повторно установить дату и время.

4.2 Подготовка к эксплуатации

1. Убедитесь, что батареи заряжены и вставлены.
2. Убедитесь, что установлен чистый раструб.
3. Убедитесь, что инструмент удерживается крепко и надежно, с использованием запястного ремня или телескопического держателя.
4. Включите прибор, нажав **OK** (см. стр. 36, раздел "Включение и выключение прибора").
 - Если прибор готов к измерению, на дисплее отображается пустая полоса.

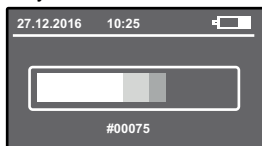
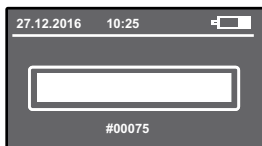
4.3 Выполнение измерения



ГИГИЕНА

Не прикасайтесь к раструбу в верхней части прибора. Обязательно выдерживайте расстояние 2-3 см от проверяемого объекта или человека. Кожа тестируемого, любые выделения или поверхности не должны касаться раструба. Также избегайте прямого контакта с тестируемыми веществами. В случае загрязнения установите чистый раструб.

1. Убедитесь, что выполнены все предварительные условия (см. стр. 31, раздел "Необходимые условия"), и проведена вся подготовка (см. стр. 32, раздел "Подготовка к эксплуатации").
2. Попросите проверяемого равномерно выдыхать в раструб без перерыва и не касаясь раструба.
 - Достаточный поток показывается непрерывным тоном.
 - В ходе отбора пробы на дисплее показана пустая полоса, которая постепенно заполняется (см. рис. **A** и **B**).
 - После успешного отбора пробы звуковой сигнал отключается с четким щелчком.
 - На дисплее показан вращающийся символ выполнения, указывающий на процесс анализа.
 - Результат выводится на дисплей.

A**B**

00933785



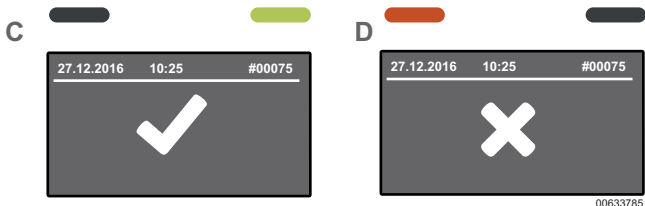
ВНИМАНИЕ

Искажение результатов

После быстрого выполнения нескольких тестов внутри раструба может накопиться конденсат. ► Замените раструб до того, как конденсат попадет в инструмент.

4.4 Результаты

Через 2-7 секунд (в зависимости от измеренной концентрации и температуры прибора) результат теста выводится на дисплей и сохраняется в инструменте. Возможны два вида результатов:



С) Алкоголь не обнаружен. Тест пройден. Кроме того, горит зеленый светодиод. Через 2 сек. прибор снова будет готов к использованию.

Д) Обнаружен алкоголь. Тест не пройден. Кроме того, горит красный светодиод. Нажмите **ОК**, чтобы перейти к следующему измерению.

- Во время восстановления сенсора на дисплее показан вращающийся символ.
- Повторите процедуру (см. стр. 33, раздел "Выполнение измерения").

В меню вы можете настроить подтверждение результатов теста **Алкоголь** и **Нет алкоголя** следующим образом:

- Подтвердите результаты теста, нажав **ОК** или
- результаты теста автоматически подтверждаются через 2 с.

4.5 Пассивные и ручные тесты

4.5.1 Пассивный тест

Пассивный тест может быть выполнен, если человек не может обеспечить адекватную пробу выдыхаемого воздуха (описание: см. стр. 31, раздел "Правильный отбор пробы") или необходимо проверить вещество.

1. Включите прибор.
2. Держите инструмент:
 - на расстоянии 2-3 см от рта проверяемого
 - или на 2-3 см выше проверяемого вещества
 - или в проверяемом окружающем воздухе.
3. Нажмите **ОК**, чтобы взять пробу.

Результат выводится на дисплей. Он хранится в приборе с дополнительной меткой **ПАССИВН**.

4.5.2 Функциональная проверка

Функциональная проверка выполняется так же, как пассивный тест.

- Выполните тест, используя неалкогольное вещество, для проверки, что прибор не обнаруживает алкоголя. Выполните тест в чистом воздухе.
- Затем выполните тест с использованием алкогольного вещества для проверки, что прибор обнаруживает алкоголь. Выполните тест, держа прибор над тканью несколькими каплями изопропанола.

4.5.3 Ручной тест

Ручной тест может быть выполнен, если проверяемый не может обеспечить требуемый объем выдыхаемого воздуха.

1. Включите прибор.
2. Держите инструмент на расстоянии 2-3 см от рта проверяемого.
3. Попросите проверяемого выдохнуть.
4. Во время отбора пробы нажмите **ОК**.

Результат выводится на дисплей. Он будет храниться в инструменте с дополнительной меткой **РУЧНОЙ**.

5 Настройка прибора

5.1 Включение и выключение прибора

Включите прибор, нажав и удерживая **ОК** около 2 с.

- На дисплее будет показано Dräger.
- Прибор сразу же готов к измерению.

Выключите прибор, нажав и удерживая **ОК** около 4 с.

На дисплее показан обратный отсчет от 3 до 0.

- Неиспользуемый прибор автоматически отключается через 4 минуты. Этот обратный отсчет можно настроить в меню.

5.2 Прикрепление запястного ремня

Для правильного захвата инструмента используйте запястный ремень.


1. Пропустите крепежную петлю запястного ремня через проушину на приборе.
2. Протяните верхнюю часть запястного ремня сквозь крепежную петлю.

5.3 Установка телескопического держателя

Чтобы добраться до удаленных проверяемых лиц (например, сидящего водителя грузовика), вы можете прикрепить прибор к телескопическому держателю с разъемом 1/4".

- Телескопический держатель не входит в комплект поставки Dräger Alcotest® 5000.
- Следуйте руководству по эксплуатации производителя телескопического держателя.

5.4 Установка и замена батарей

Вставьте батареи при вводе прибора в эксплуатацию или замените их, если **символ батареи**, показанный в правом верхнем углу дисплея, становится **пустым**. 



ВНИМАНИЕ

Повреждение прибора. Не пытайтесь заряжать батареи любого типа через USB-порт. Прибор поставляется без функции подзарядки. ► Заряжайте аккумуляторные батареи, вынув их из прибора.

Требуются три батареи 1,5 В формата AA.

1. Сдвиньте крышку батарейного отсека.
2. Вставьте заряженные или новые батареи, проверьте правильность полярности.
3. Закройте крышку батарейного отсека.

(Утилизация и меры предосторожности при обращении с батареями: см. стр. 44, раздел "Утилизация".)

5.5 Раструб

Инструмент поставляется тремя раструбами. Обязательно выдерживайте расстояние 2-3 см от проверяемого объекта или человека. По гигиеническим соображениям кожа тестируемого, любые выделения или поверхности не должны касаться раструба. Также избегайте прямого контакта с тестируемыми веществами.

5.5.1 Установка и отсоединение раструба

Установка раструба

1. Выньте раструб из упаковки.
 - Возьмите раструб за рифленные боковые области.
2. Плотно установите раструб на верхнюю часть прибора (возможно только одно направление).

Отсоединение раструба

1. Просто стяните раструб с прибора, взявшись за рифленные боковые области.

6 Меню

Откройте меню, нажав кнопку **ВНИЗ/МЕНЮ**.

Для навигации по меню используйте кнопки **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**.

Выберите пункт меню, нажав **ОК**.

6.1 Пункты меню

Меню содержит следующие пункты:

Результаты

Показывает все сохраненные результаты с датой и временем, а также номером теста и указанием, был ли тест проведен в пассивном или ручном режиме. Если не показана никакая дополнительная метка, тест был проведен надлежащим образом. (Также см. стр. 34, раздел "Результаты") Последние 500 результатов будут сохранены.

Инф. экран

Показывает серийный номер и код заказа прибора, а также серийный номер электрохимического сенсора.

След. обслуж.

Показывает оставшееся время для регулировки и проверки точности в днях.

Дата и время

Дату и время можно настроить в подменю. Измените цифры, используя **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**, и подтвердите, нажав **ОК**.

Контраст

Уровень контраста можно установить в подменю. Выберите одну из 5 предварительно заданных установок.

Громкость

Звуковые сигналы инструмента можно отключить, или уровень громкости настроить на громкий или тихий в подменю.

Язык

Чтобы изменить язык, выберите его с помощью кнопок **ВВЕРХ** и **ВНИЗ** и подтвердите выбор, нажав **ОК**.

Версия ПО

Показывает номер версии и код заказа программного обеспечения.

Кратковрем. счетчик

Счетчик тестов можно сбросить на нуль в подменю. После подтверждения кнопкой **ОК** на дисплее будет показана пустая полоса и номер теста **#00001**.

Авт. отключение

Войдите, нажав **ОК**, и измените время в секундах кнопками **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**.

Вход в систему

Только для обслуживания.

Введите 4-значный код для доступа к сервисному меню.

Автом. к след. тесту

Войдите, нажав **ОК**, и выберите **Нет алкоголя** или **Алкоголь** кнопками **ВВЕРХ** и **ВНИЗ**. Войдите, нажав **ОК**, и установите **деактивирован** или **активирован**, нажав **ОК**.

Выключение

Кратковременно нажмите кнопку **ОК**, и прибор выключится.

6.2 Выход из подменю или меню

1. Перейдите к верхнему пункту, несколько раз нажав кнопку **ВВЕРХ**.
 - Верхним пунктом может быть **Измерение** или **Назад**
2. Выберите пункт, нажав **ОК**.

7 Устранение неисправностей

При неисправности прибора показывается сообщение о неисправности. Код под сообщением об ошибке указан в сервисных целях. Если неисправность не исчезнет после нескольких включений и выключений прибора, обратитесь в DrägerService.

Неисправность / сообщение	Причина	Устранение
Прибор не включается.	Разряжены батареи	Проверьте батареи
Недостаточный объем выдоха / сбой при отборе пробы.	Проверяемый выдыхает воздух недостаточно сильно или неравномерно.	Дуть в раструб сильнее и без перерывов.
Прибор вне температурного диапазона	Прибор слишком горячий или слишком холодный.	Дайте прибору остыть или нагреться.
↑ ↑ ↑ (Превышение измерительного диапазона)	Превышение измерительного диапазона. Остатки спирта, находящиеся во рту, могут привести к неправильным измеренным значениям.	Необходимо выдержать интервал не менее 10 минут после приема алкоголя. Для повторения нажмите OK
Прерывание отбора пробы	Нерегулярный выдох, прерывание или вдох	Повторите отбор пробы, нажав OK .
Код неисправности	Сбой прибора	Выключите и снова включите прибор. Если ошибка остается, обратитесь в DrägerService или к вашему дилеру.

8 Техническое обслуживание

- При необходимости: замените батареи.
- Каждые 24 месяца рекомендуется проверка калибровки.
- Техническое обслуживание может проводиться только специально обученным персоналом.
- Для технического обслуживания могут использоваться только оригинальные запасные части.

8.1 Очистка



ВНИМАНИЕ

Повреждение прибора.

- ▶ Не погружайте прибор в жидкость.
 - ▶ Не используйте средства для очистки, содержащие спирт, кислоты или растворители.
-

- Очищайте прибор с помощью одноразовых салфеток.

8.2 Калибровка

Alcotest[®] 5000 поставляется со стандартной калибровкой производителя.

Дату последней калибровки можно найти в меню (также см. стр. 39, раздел "Меню").

8.3 Хранение

Alcotest[®] 5000 потребляет небольшой ток даже в выключенном состоянии.



ВНИМАНИЕ

Повреждение прибора.

Утечка кислоты из батарей может привести к повреждению прибора. ► При длительном хранении (более 6 месяцев) извлекайте батареи из прибора.

См. раздел "Технические данные".

8.4 Утилизация

Утилизируйте только как специальные отходы согласно местным правилам по утилизации отходов.

Утилизация прибора



Это изделие не разрешается утилизировать как бытовые отходы. На это указывает данный символ. Dräger принимает это изделие на утилизацию бесплатно.



Соответствующую информацию можно получить в региональных торговых организациях и в компании Dräger.

Утилизация батарей



ВНИМАНИЕ

Опасность взрыва! ► Не бросайте в огонь, не открывайте с усилием



Запрещается утилизировать батареи и аккумуляторы как бытовые отходы. На это указывает данный символ. Утилизируйте батареи и аккумуляторы в соответствии с действующими правилами в специальных пунктах сбора батарей.

9 Технические характеристики

Принцип измерения

Электрохимический сенсор

Условия окружающей среды

При эксплуатации -15 °C ... +50 °C / +5 °F ... +122 °F
10-100 % отн. влажн.
(без конденсации)
600-1300 гПа

При хранении -20 °C ... +70 °C / -4 °F ... +158 °F

Результаты измерений

0-0,029 мг/л Индикация (✓) – нет алкоголя

0,030-2,5 мг/л Индикация (✗) – алкоголь

более 2,51 мг/л Индикация (↑↑↑) – превышение диапазона измерения

Дрейф чувствительности

Типичный 0,4 % измеренного значения в месяц

Время ожидания до готовности к работе после предыдущего измерения:

0,025 мг/100 мл 20 с 0,5 ‰, ВАС 20 с

0,05 мг/100 мл 40 с 1,0 ‰, ВАС 40 с

0,1 мг/100 мл 80 с 2,0 ‰, ВАС 80 с

> 0,15 мг/100 мл 120 с > 3,0 ‰, ВАС 120 с

Масса

прибл. 245 г

Электропитание

3 щелочные батареи 1,5 В, формат AA

Прибл. 5000 измерений от батарей

Хранение данных

Хранятся последние 500 результатов.

Интерфейс

USB-разъем только для обслуживания

Маркировки CE

Электромагнитная совместимость (Директива 2014/30/ЕС).

10 Спецификация заказа

Наименование и описание	Код заказа
Alcotest [®] 5000 V1 Языки: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest [®] 5000 V2 Языки: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest [®] 5000 V3 Языки: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest [®] 5000 V4 Языки: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest [®] 5000 V5 Языки: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest [®] 5000 V6 Языки: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Принадлежности	
Упаковка раструбов 10 шт.	82 27 718
Щелочная батарея, Mignon, LR6, AA, 1,5 В	13 35 804
Комплект отражающей фольги желтый, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Комплект отражающей фольги оранжевый, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Калибровочный адаптер, Alcotest [®] 5000	83 27 741

Sadržaj

1	Važni sigurnosni podaci	50
2	Opća pravila u ovom dokumentu	51
3	Opis	52
3.1	Sadržaj kutije	52
3.2	Tipke.	54
4	Upotreba.	54
4.1	Preduvjeti	55
4.2	Priprema za upotrebu	56
4.3	Provođenje mjerenja.	57
4.4	Rezultati	58
4.5	Pasivni i ručni testovi	59
5	Podešavanje instrumenta	60
5.1	Uključivanje i isključivanje instrumenta.	60
5.2	Montaža trake za ručni zglob	60
5.3	Montaža teleskopskog štapa	61
5.4	Umetanje ili zamjena baterija	61
5.5	Lijevak	62
6	Izbornik.	63
6.1	Stavke izbornika	63
6.2	Izlazak iz podizbornika ili izbornika.	64

7	Uklanjanje smetnji	65
8	Održavanje	66
8.1	Čišćenje	66
8.2	Kalibracija	66
8.3	Skladištenje	66
8.4	Zbrinjavanje	67
9	Tehnički podaci	68
10	Popis za narudžbu	70

1 Važni sigurnosni podaci

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte upute za upotrebu.
- Samo školovano i stručno osoblje smije ispitivati, popravljati i održavati proizvod. Preporučuje se da sklopite ugovor o servisiranju s tvrtkom Dräger i da tvrtka Dräger izvodi sve radove održavanja.
- Korisnik mora u potpunosti razumjeti upute i točno ih slijediti. Proizvod se smije upotrebljavati samo za odgovarajuću namjenu.

Odgovornost za ispravan rad ili oštećenje

Odgovornost za ispravan rad instrumenta neopozivo se prenosi na vlasnika ili operatora, ako je instrument nepravilno servisiralo ili popravljalo osoblje koje nije zaposleno u tvrtki Dräger Safety ili ga tvrtka Dräger Safety za to nije ovlastila ili ako je instrument korišten na način koji nije u skladu s njegovom namjenom.

Tvrtka Dräger ne može se smatrati odgovornom za oštećenja prouzročena nepridržavanjem gore navedenih preporuka.

Gore navedene preporuke ne utječu na odredbe o jamstvu i odgovornosti navedene u uvjetima kupnje i isporuke tvrtke Dräger.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Opća pravila u ovom dokumentu

Simboli upozorenja navedeni u nastavku upotrijebljeni su u ovom dokumentu kako bi se označili i istaknuli pripadajući tekstovi upozorenja koji zahtijevaju povećanu pozornost korisnika. Simboli upozorenja imaju sljedeća značenja:



OPREZ

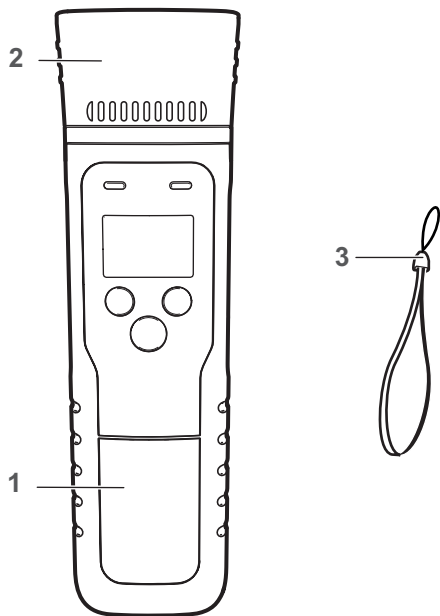
Označava potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati fizičkom ozljedom. Može se upotrijebiti i kao upozorenje na nestručnu uporabu.

UPUTA

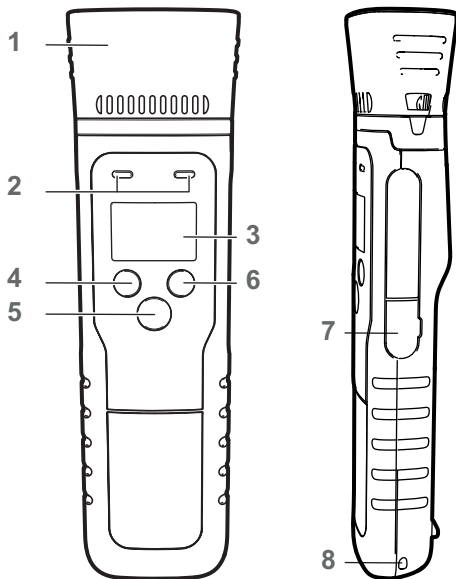
Označava situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati oštećenjem proizvoda ili štetom za okoliš.

3 Opis

3.1 Sadržaj kutije






- 1 Dräger Alcotest® 5000 (uklj. 3 AA alkalne baterije)
- 2 Beskontaktni lijevak (3 kom.)
- 3 Traka za ručni zglob



- 1 **Lijevak**
- 2 **LED lampica** (crvena, zelena)
- 3 **Zaslon**
- 4 Tipka **DOLJE/IZBORNIK**
- 5 Tipka **OK**
- 6 Tipka **GORE**
- 7 **USB** komunikacijska utičnica, samo za servis
- 8 **Rupica** za traku za ručni zglob

3.2 Tipke

Tipka	Funkcija
	Uključivanje i isključivanje instrumenta i potvrda unosa ili odabranih funkcija. U daljnjem tekstu OK .
	Pristup izborniku i kretanje prema dolje u izborniku te skakanje na određene brojeve. U daljnjem tekstu DOLJE ili IZBORNIK .
	Kretanje prema gore u izborniku, skakanje na određene brojeve. U daljnjem tekstu GORE .

4 Upotreba

Za utvrđivanje alkohola u dahu osobe, u zraku putem tvari ili u zraku okoline (pasivni test). Mjerenje se koristi kao pokazatelj intoksikacije alkoholom. Na temelju rezultata mjerenja ne treba poduzimati nikakve terapijske ili zakonske mjere.

Prije početka mjerenja treba podesiti instrument.

- Umetanje baterija (vidi stranicu 61 poglavlje "Umetanje ili zamjena baterija")
 - Postavljanje trake (Nastavite na 5.2 Montaža trake za ručni zglob.)
 - Montaža lijevka (Nastavite na 5.5 Lijevak.)
-

UPUTA

Mjerenje se koristi kao pokazatelj intoksikacije alkoholom. Na temelju rezultata mjerenja ne treba poduzimati nikakve terapijske ili zakonske mjere.

4.1 Preduvjeti

UPUTA

Izbjegavajte uzimanje uzoraka na propuhu uslijed vjetra. To može utjecati na rezultat testa.



00833785

4.1.1 Odgovarajući uzorak daha

- Ispitanik prije uzimanja uzorka treba disati pravilno i mirno.
- Ispitanik mora biti u stanju izdahnuti minimalni volumen daha.
- Da bi test bio valjan, izdahnuti dah mora kontinuirano teći najmanje 1 sekundu (tvorničke postavke).
- Udaljenost između lijevka i usta ispitanika mora iznositi oko 2-3 cm.

4.1.2 Vrijeme čekanja nakon zadnjeg pića

- Pridržavajte se vremena čekanja od najmanje 10 minuta nakon pijenja alkohola!
- Ispiranje usta vodom ili bezalkoholnim pićima ne smanjuje navedeno razdoblje čekanja!
- Preostali alkohol u ustima ili aromatiziranim pićima (npr. voćni sok), raspršivači za usta koji sadrže alkohol i lijekovi mogu nepovoljno utjecati na mjerenje.

4.1.3 Prvo pokretanje

Kad se instrument prvi put uključi, otvara se čarobnjak za podešavanje.

Pomoću čarobnjaka za podešavanje postavljaju se sljedeće postavke:

- Jezik
- Datum
- Oblik vremena
- Vrijeme

Sve se postavke naknadno mogu promijeniti u izborniku.

UPUTA

Gubitak prethodno postavljenih postavki. Ako su baterije izvađene dulje od 5 minuta, datum i vrijeme moraju se ponovno podesiti.

4.2 Priprema za upotrebu

1. Uvjerite se da su baterije napunjene i umetnute.
 2. Uvjerite se da je pričvršćen čisti lijevak.
 3. Osigurajte da instrument držite čvrsto i sigurno pravilnom upotrebom trake za ručni zglob ili teleskopskog štapa.
 4. Uključite instrument pritiskom tipke **OK** (vidi stranicu 60 poglavlje "Uključivanje i isključivanje instrumenta").
- Ako je instrument spreman za mjerenje, na zaslonu se prikazuje prazna traka.

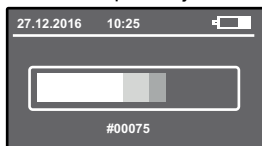
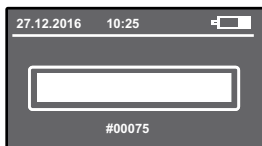
4.3 Provođenje mjerenja



HIGIJENA

Nemojte dirati lijevak na vrhu. Obvezno treba održavati udaljenost od 2-3 cm od predmeta ili ispitanika. Lijevak ne smije dodirivati kožu ispitanika, bilo kakve izlučevine ili površine. Također, izbjegavajte izravan kontakt s tvarima koje treba testirati. U slučaju kontaminacije, pričvrstite čisti lijevak.

1. Uvjerite se da su ispunjeni svi preduvjeti (vidi stranicu 55 poglavlje "Preduvjeti") i izvršene sve pripreme (vidi stranicu 56 poglavlje "Priprema za upotrebu").
2. Zatražite od ispitanika da ravnomjerno i bez prekida puše u lijevak bez dodirivanja lijevka.
 - Kontinuirani zvučni signal potvrđuje da postoji dovoljan protok daha.
 - Tijekom davanja uzorka na zaslonu se prikazuje prazna trka koja se postupno puni (vidi sliku **A** i **B**).
 - Ako je uzimanje uzorka uspješno, prekida se zvučni signal uz jasan zvuk "klik".
 - Na zaslonu se prikazuje rotirajući simbol napretka za trenutačni postupak analize.
 - Rezultat se prikazuje na zaslonu.

A

B


00933785



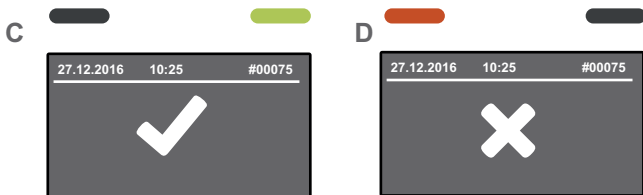
OPREZ

Pogrešni rezultati

Nakon nekoliko testiranja provedenih u kratko vrijeme u lijevku se može nakupiti kondenzacija. ► Promijenite lijevak prije nego što kondenzacija uđe u instrument.

4.4 Rezultati

Nakon 2 do 7 sekundi (ovisno o izmjerenoj koncentraciji i temperaturi instrumenta) rezultat testa prikazuje se na zaslonu i pohranjuje se u instrument. Moguće su dvije vrste rezultata:



C) Nije utvrđen alkohol. Test je prošao uspješno. Dodatno se pali zelena LED lampica. Nakon 2 sekunde instrument je spreman za ponovnu upotrebu.

D) Utvrđen je alkohol. Test nije prošao uspješno. Dodatno se pali crvena LED lampica. Za sljedeće mjerenje pritisnite **OK**.

- Za vrijeme oporavka senzora na zaslonu se prikazuje rotirajući simbol.
- Ponovite postupak (vidi stranicu 57 poglavlje "Provođenje mjerenja").

U izborniku možete konfigurirati potvrdu rezultata testa **Alkohol i Bez alkohola** na sljedeći način:

- potvrda rezultata testa pritiskom tipke **OK**
- ili
- rezultati testa automatski se potvrđuju nakon 2 sekunde.

4.5 Pasivni i ručni testovi

4.5.1 Pasivni test

Pasivni test može se provesti, ako osoba nije u stanju dati odgovarajući uzorak daha (za opis vidi stranicu 55 poglavlje "Odgovarajući uzorak daha") ili treba testirati neku tvar.

1. Uključite instrument.
2. Držite instrument:
 - 2-3 cm od usta ispitanika
 - ili 2-3 cm iznad tvari koju treba testirati
 - ili u zraku okoline koji treba testirati.
3. Za uzimanje uzorka pritisnite **OK**.

Na zaslonu se prikazuje rezultat. Rezultat se pohranjuje u instrument s dodatnom oznakom **PASIVNO**.

4.5.2 Test funkcije

Test funkcije provodi se na isti način kao i pasivni test.

- Provedite test koristeći tvar koja ne sadrži alkohol radi dokazivanja da instrument ne prepoznaje alkohol. Test obavite na čistom zraku.
- Zatim provedite test koristeći tvar koja sadrži alkohol radi dokazivanja da instrument prepoznaje alkohol. Test obavite držeći instrument iznad maramice s nekoliko kapi izopropanola.

4.5.3 Ručni test

Ručni test može se provesti, ako ispitanik nije u stanju dati potreban volumen daha za testiranje.

1. Uključite instrument.
2. Držite instrument 2-3 cm od usta ispitanika.
3. Zatražite od ispitanika da izdahne uzorak daha.
4. Tijekom uzimanja uzorka pritisnite **OK**.

Na zaslonu se prikazuje rezultat. Rezultat se pohranjuje u instrument s dodatnom oznakom **RUČNO**.

5 Podešavanje instrumenta

5.1 Uključivanje i isključivanje instrumenta

Uključite instrument pritiskanjem tipke **OK** oko 2 sekunde.

- Na zaslonu se prikazuje natpis Dräger.
- Instrument je odmah spreman za mjerenje.

Isključite instrument pritiskanjem tipke **OK** oko 4 sekunde.

Na zaslonu se prikazuje odbrojavanje od 3 do 0.

- Instrument se automatski isključuje nakon 4 minute nekorištenja. Odbrojavanje se može namjestiti u izborniku.

5.2 Montaža trake za ručni zglob

Za pravilno držanje instrumenta koristite traku za ručni zglob.


1. Ušicu za učvršćivanje trake za ručni zglob provedite kroz rupice na instrumentu.
2. Provucite gornji dio trake za ručni zglob kroz ušicu.

5.3 Montaža teleskopskog štapa

Da biste dosegli udaljene ispitanike (npr. vozač kamiona koji sjedi visoko), instrument možete učvrstiti na teleskopski štap pomoću konektora od 1/4".

- Teleskopski štap nije uključen u opseg isporuke uređaja Dräger Alcotest® 5000.
- Pridržavajte se uputa za uporabu proizvođača teleskopskog štapa.

5.4 Umetanje ili zamjena baterija

Umetanje baterija nakon prve uporabe ili zamjena baterija, ako **simbol baterije** u gornjem desnom kutu zaslona pokazuje da je baterija **prazna**. 



OPREZ

Oštećenja instrumenta. Nemojte pokušavati napuniti bilo koji tip baterija putem USB priključka. Instrument nema funkciju punjenja baterija. ► Punjive baterije napunite izvan instrumenta.

Potrebne su tri baterije 1,5 V AA.

1. Izvucite poklopac baterije.
2. Umetnite napunjene ili nove baterije i uvjerite se da su polovi pravilno postavljeni.
3. Zatvorite poklopac baterije.

(Za zbrinjavanje i oprez kod postupanja s baterijama vidi stranicu 67 poglavlje "Zbrinjavanje".)

5.5 Lijevak

Instrument se isporučuje s tri lijevka. Obvezno treba održavati udaljenost od 2-3 cm od predmeta ili ispitanika. Iz higijenskih razloga lijevak ne smije doći u kontakt s kožom ispitanika, bilo kakvim izlučevinama ili površinama. Također, izbjegavajte izravan kontakt s tvarima koje treba testirati.

5.5.1 Montaža i demontaža lijevka

Pričvršćivanje lijevka

1. Izvadite lijevak iz ambalaže.
 - Držite lijevak za bočne površine za držanje.
2. Čvrsto učvrstite lijevak na vrh instrumenta (moguć je samo jedan smjer).

Demontaža lijevka

1. Uхватite lijevak za bočne površine za držanje i jednostavno ga izvucite iz instrumenta.

6 Izbornik

Otvorite izbornik pritiskom na **DOLJE/IZBORNIK**.

Krećite se kroz izbornik pomoću tipki **GORE** i **DOLJE**.

Stavka izbornika izaberite pritiskom na tipku **OK**.

6.1 Stavke izbornika

Izbornik sadrži sljedeće unose:

Rezultati

Prikazuju se svi pohranjeni rezultati s datumom i vremenom te s brojem testa i naznakom je li test proveden pasivno ili ručno. Ako se ne prikazuje nikakva dodatna oznaka, test je proveden na odgovarajući način. (Također, vidi stranicu 58 poglavlje "Rezultati") Pohranjuje se zadnjih 500 rezultata.

Zaslon s informacijama

Prikazuju se serijski broj i broj artikla instrumenta te serijski broj EC senzora.

Sljedeći servis

Prikazuje se preostalo vrijeme za podešavanje i provjeru točnosti u danima.

Datum/vrijeme

Datum i vrijeme mogu se podesiti u podizborniku. Brojevi se mijenjaju pomoću tipki **GORE** i **DOLJE** i potvrđuju se s **OK**.

Kontrast

Razina kontrasta može se podesiti u podizborniku. Odaberite jednu od 5 prethodno podešenih postavki.

Zvučnik

U podizborniku može se utišati zvuk instrumenta i glasnoća zvuka može se podesiti na glasno ili tiho.

Jezik

Jezik možete odabrati kretanjem kroz popis pomoću tipki **GORE** i **DOLJE** te potvrditi s **OK**.

Verzija softvera

Prikazuje se broj verzije i broj artikla softvera.

Brojač kratkog vremena

Brojač testova može se resetirati u podizborniku. Nakon potvrde pritiskom na **tipku OK**, na zaslonu se prikazuje prazna traka i broj testa **#00001**.

Autom. isključenje

Vrijeme možete promijeniti u sekundama pritiskom na tipku **OK** te pomoću tipki **GORE** i **DOLJE**.

Prijava

Samo za servis.

Za pristup servisnom izborniku unesite 4-znamenkastu šifru.

Autom. na sljedeći test

U ovu stavku izbornika možete ući pritiskom na tipku **OK** i zatim pomoću tipki **GORE** i **DOLJE** odabrati **Bez alkohola** ili **Alkohol**. Pritisnite tipku **OK** i podesite **deaktivirano** ili **aktivirano** ponovnim pritiskom tipke **OK**.

Isklj.

Instrument se isključuje kratkim pritiskom tipke **OK**.

6.2 Izlazak iz podizbornika ili izbornika

1. Nekoliko puta pritisnite tipku **GORE** i postavite se na prvi gornji unos.
 - Prvi gornji unos može biti **Mjerenje** ili **Natrag**
2. Za odabir unosa pritisnite **OK**.

7 Uklanjanje smetnji

Kod smetnji na instrumentu prikazuje se poruka o greški. Broj prikazan ispod poruke služi u servisne svrhe. Ako se smetnja ne otkloni ni nakon višekratnog uključivanja i isključivanja, obratite se službi DrägerService.

Greška/poruka	Uzrok	Pomoć
Instrument se ne može uključiti.	Prazne baterije.	Provjerite baterije.
Nedovoljni volumen / uzorak nije valjan.	Ispitanik upuhuje isprekidano ili preslabo.	U lijevak treba upuhivati jače i bez prekida.
Instrument je izvan raspona mjerenja temperature.	Instrument je prevruć ili prehladan.	Omogućite da se instrument ohladili ili zagrije.
↑ ↑ ↑ (Raspon mjerenja prekoračen)	Prekoračen je raspon mjerenja. Ostaci alkohola koji se još nalaze u ustima mogu izazvati pogrešne mjerne vrijednosti.	Nakon uzimanja alkohola u usta mora proći najmanje 10 minuta. Za ponavljanje postupka pritisnite OK .
Prekid uzorka	Neppravilno izdahnuti dah izvan instrumenta, nagli prekid ili udah.	Ponovite uzimanje uzorka daha pritiskom tipke OK .
Broj greške	Greška instrumenta	Isključite i uključite instrument. Ako greška i dalje postoji, obratite se službi DrägerService ili vašem distributeru.

8 Održavanje

- Po potrebi: zamjena baterija.
- Preporučuje se da se provjera kalibracije provodi svaka 24 mjeseca.
- Održavanje moraju provoditi samo stručne osobe.
- Za održavanje se smiju koristiti samo originalni rezervni dijelovi.

8.1 Čišćenje



OPREZ

Oštećenja instrumenta.

- ▶ Instrument nemojte potapati u tekućine.
 - ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, limun ili otapala.
-

- Instrument čistite maramicama za jednokratnu uporabu.

8.2 Kalibracija

Alcotest[®] 5000 se isporučuje u standardnom tvornički kalibriranom stanju.

Datum zadnje kalibracije može se pronaći u izborniku (također, vidi stranicu 63 poglavlje "Izbornik").

8.3 Skladištenje

Alcotest[®] 5000 troši malu količinu električne struje i kada je isključen.



OPREZ

Oštećenja instrumenta.

Propuštanje kiseline iz baterije može prouzročiti oštećenja instrumenta. ▶ Izvadite baterije, ako će se uređaj skladištiti dulje od 6 mjeseci.

Vidi poglavlje "Tehnički podaci".

8.4 Zbrinjavanje

Instrument zbrinite samo kao poseban otpad u skladu s lokalnim propisima o zbrinjavanju otpada.

Zbrinjavanje instrumenta



Ovaj se proizvod ne smije odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen prikazanim simbolom. Dräger besplatno preuzima ovaj proizvod. Informacije o tome daju nacionalni distributeri i tvrtka Dräger.

Zbrinjavanje baterija



OPREZ

Opasnost od eksplozija. ► Nemojte izlagati vatri ili silom otvarati.



Baterije i akumulatori ne smiju se odlagati s komunalnim otpadom. Stoga je označen prikazanim simbolom. Baterije i akumulatorne prikupljajte u skladu s važećim propisima i na sabirnim mjestima za baterije.

9 Tehnički podaci

Princip mjerenja

Elektrokemijski senzor

Uvjeti okoline

Tijekom rada	od -15 °C do +50 °C / od +5 °F do +122 °F od 10 do 100 % rel. vlažnost (nekondenzirajuća) od 600 do 1300 hPa
Tijekom skladištenja	od -20 °C do +70 °C / od -4 °F do +158 °F

Rezultati mjerenja

od 0 mg/L do 0,029 mg/L	prikazuje se bez alkohola (✓)
od 0,030 mg/L do 2,5 mg/L	prikazuje se alkohol (✗)
više od 2,51 mg/L	prikazuje se raspon mjerenja prekoračen (↑↑↑)

Pomak osjetljivosti

Uobičajeno 0,4 % izmjerene vrijednosti mjesečno

Vrijeme čekanja na spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja s:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAC	120 s

Težina

oko 245 g

Napajanje električnom energijom

3 x 1,5 V AA alkalne baterije

Baterije za oko 5000 mjerenja

Pohrana podataka

Pohranjuje se zadnjih 500 rezultata.

Sučelje

USB utičnica, samo za servis

CE oznake

Elektromagnetska kompatibilnost (direktiva 2014/30/EU).

10 Popis za narudžbu

Naziv i opis	Kat. br.
Alcotest [®] 5000 V1 Jezici: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest [®] 5000 V2 Jezici: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest [®] 5000 V3 Jezici: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest [®] 5000 V4 Jezici: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest [®] 5000 V5 Jezici: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest [®] 5000 V6 Jezici: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Pribor	
Paket lijevaka, 10 kom.	82 27 718
Alkalna baterija, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet reflektirajuće folije, žuta, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Komplet reflektirajuće folije, narančasta, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Adapter za kalibraciju, Alcotest [®] 5000	83 27 741

Vsebina

1	Varnostne informacije	73
2	Dogovori v tem dokumentu	74
3	Opis	75
3.1	Kaj je v škatli?	75
3.2	Tipke	77
4	Uporaba	77
4.1	Predpogoji	78
4.2	Priprava na uporabo	79
4.3	Izvajanje meritve	80
4.4	Rezultati	81
4.5	Pasivni in ročni testi	82
5	Priprava instrumenta	83
5.1	Vklapljanje in izklapljanje instrumenta	83
5.2	Namestitev zapestnega paščka	83
5.3	Namestitev teleskopske palice	83
5.4	Vstavljanje ali menjava baterij	84
5.5	Lijak	84
6	Meni	85
6.1	Menijski elementi	85
6.2	Zapuščanje podmenija ali menija	86

7	Odpravljanje motenj	87
8	Vzdrževanje	88
8.1	Čiščenje	88
8.2	Umerjanje	88
8.3	Skladiščenje	88
8.4	Odstranjevanje	89
9	Tehnični podatki	90
10	Seznam za naročanje	92

1 Varnostne informacije

- Pred uporabo izdelka pazljivo preberite navodilo za uporabo.
- Ta izdelek sme preizkušati, popravljati in vzdrževati samo šolano in strokovno osebje. Dräger priporoča, da z njim sklenete pogodbo o servisiranju in mu prepustite vse vzdrževanje.
- Uporabnik mora v celoti razumeti navodila in jim natančno slediti. Uporabljajte izdelek samo za namene, navedene v razdelku Namen uporabe tega dokumenta.

Odgovornost za pravilno delovanje ali škodo

Odgovornost za pravilno delovanje instrumenta se nepreklicno prenaša na lastnika ali upravljavca, če instrument nepravilno servisirajo ali popravljajo ljudje, ki jih ni zaposlil ali pooblastil Dräger Safety, ali če se instrument uporablja na način, ki ni skladen z namenom njegove uporabe.

Dräger ne more biti odgovoren za škodo, ki jo povzroči neskladnost z zgoraj navedenimi priporočili.

Zgoraj navedena priporočila ne vplivajo na določila o garanciji in odgovornosti v Drägerjevih prodajnih in dobavnih pogojih.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Dogovori v tem dokumentu

Naslednji opozorilni znaki so v tem dokumentu uporabljeni za označevanje in poudarjanje pripadajočih opozorilnih besedil, ki zahtevajo dodatno pozornost uporabnika. Pomeni opozorilnih znakov so definirani na naslednji način:



PREVIDNOST

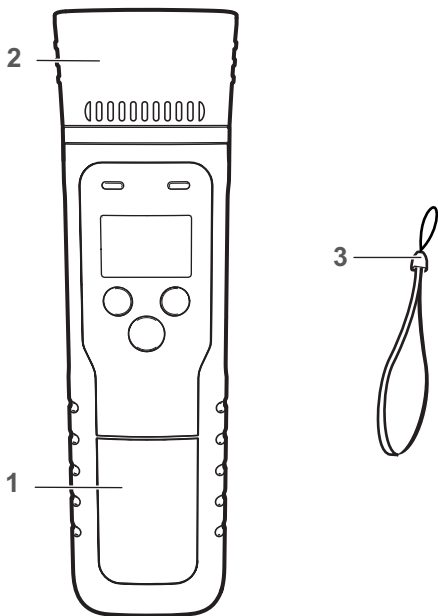
Označuje možno nevarno situacijo, ki lahko povzroči fizično poškodbo, če je ne preprečite. Uporablja se lahko tudi kot opozorilo pred nestrokovno uporabo.

NAPOTEK

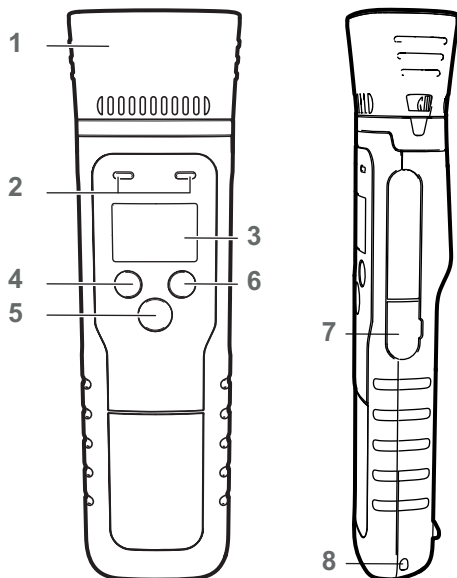
Označuje situacijo, ki lahko povzroči škodo na izdelku ali okolju, če je ne preprečite.

3 Opis

3.1 Kaj je v škatli?






- 1 Dräger Alcotest® 5000 (vklj. s 3 alkalnimi baterijami AA)
- 2 Brezstični lijak (3 kosi)
- 3 Zapestni pašček



- 1 **Lijak**
- 2 **LED** (rdeča, zelena)
- 3 **Prikazovalnik**
- 4 **Tipka DOL/MENI**
- 5 **Tipka OK**
- 6 **Tipka GOR**
- 7 **Komunikacijska vtičnica USB**, samo za servis
- 8 **Uho** za zapestni pašček

3.2 Tipke

Tipka	Funkcija
	Vklapljanje in izklapljanje instrumenta in potrjevanje vnosov ali izbranih funkcij. V nadaljnjem besedilu OK .
	Vstopanje v meni in pomikanje navzdol v meniju ter skakanje v presledke med številkami. V nadaljnjem besedilu DOL ali MENI .
	Pomikanje navzgor v meniju, skakanje v presledke med številkami. V nadaljnjem besedilu GOR .

4 Uporaba

Za odkrivanje alkohola v človekovem dihu, v zraku nad snovmi ali v okoljskem zraku (pasivni test). Merjenje se uporablja kot indikator alkoholiziranosti. Na osnovi rezultatov odkrivanja se ne smejo uvajati terapevtski ali zakonski ukrepi.

Pred začetkom merjenja je treba instrument pripraviti.

- Vstaviti baterije (glejte stran 84, razdelek "Vstavljanje ali menjava baterij")
- Pritrditi pašček (Nadaljujte na 5.2 Namestitev zapestnega paščka.)
- Namestiti lijak (Nadaljujte na 5.5 Lijak.)

NAPOTEK

Merjenje se uporablja kot indikator alkoholiziranosti. Na osnovi rezultatov odkrivanja se ne smejo uvajati terapevtski ali zakonski ukrepi.

4.1 Predpogoji

NAPOTEK

Ne jemljite vzorcev na prepihu ali vetru. To lahko vpliva na rezultat testa.



00833785

4.1.1 Ustrezen vzorec diha

- Pred odvzemom vzorca mora testirana oseba dihati enakomerno in mirno.
- Testirana oseba mora biti sposobna izdihniti minimalni volumen diha.
- Za veljavnost testa mora biti pretok pri izdihu konstanten najmanj 1 sekundo (tovarniške nastavitve).
- Razdalja med lijakom in usti testirane osebe mora biti pribl. 2-3 cm.

4.1.2 Čakalni čas po zadnjem pitju

- Po pitju alkohola naj bo čakalni čas najmanj 10 minut!
- Spiranje ust z vodo ali brezalkoholnimi pijačami ne zmanjša tega čakalnega časa!
- Preostali alkohol v ustih ali aromatične pijače (npr. sadni sok), ustna pršila, ki vsebujejo alkohol in zdravila, lahko popačijo meritev.

4.1.3 Prvi zagon

Ko prvič vklopite instrument, se odpre nastavitveni čarovnik.

S pomočjo nastavitvenega čarovnika izvedete naslednje nastavitve:

- Jezik
- Datum
- Format časa
- Čas

Vse nastavitve lahko spremenite kasneje s počjo menija.

NAPOTEK

Izguba prvotnih nastavitvev. Če so baterije odstranjene dlje od 5 minut, morate datum in čas nastaviti znova.

4.2 Priprava na uporabo

1. Prepričajte se, da so baterije napolnjene in vstavljenе.
2. Prepričajte se, da je nameščeni lijak čist.
3. Prepričajte se, da trdno in varno ter pravilno držite instrument s pomočjo zapestnega paščka ali teleskopske palice.
4. Vključite instrument s pritiskom **OK** (glejte stran 83, razdelek "Vklapljanje in izklapljanje instrumenta").
 - Instrument je pripravljen na merjenje, na prikazovalniku se pojavi prazna črta.

4.3 Izvajanje meritve

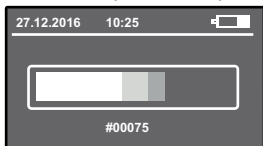


HIGIENA

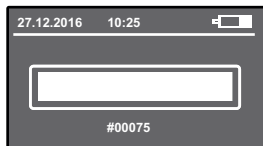
Ne dotikajte se lijaka na vrhu. Obvezno ohranajte razdaljo 2-3 cm do predmeta ali testirane osebe. Z lijakom se ne smete dotikati kože osebe, morebitnih izločkov ali površin. Izogibajte se tudi neposrednemu stiku s testiranimi snovmi. V primeru onesaženja namestite čisti lijak.

1. Preverite, ali so izpolnjeni vsi predpogoji (glejte stran 78, razdelek "Predpogoji") in izvedene vse priprave (glejte stran 79, razdelek "Priprava na uporabo").
2. Naročite testirani osebi, naj enakomerno in brez prekinitve piha v lijak, ne da bi se ga dotikala.
 - Pravilen pretok označuje enakomeren zvočni signal.
 - Med jemanjem vzorca prikazovalnik kaže prazno črto, ki se postopoma polni (glejte sliki **A** in **B**).
 - Če je jemanje vzorca uspešno, bo zvočni signal prenehal s poudarjenim zvokom "klik".
 - Prikazovalnik kaže vrteči se simbol napredovanja trenutnega postopka analize.
 - Rezultat se prikaže na prikazovalniku.

A



B



00933785



PREVIDNOST

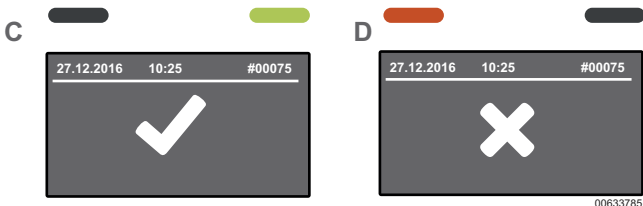
Popačenje rezultatov

Po več testih se lahko v lijaku v kratkem času nabere kondenzat.

► Zamenjajte lijak, preden kondenzat zaide v instrument.

4.4 Rezultati

Po 2 do 7 sekundah (odvisno od izmerjene koncentracije in temperature instrumenta) se rezultat testa prikaže na prikazovalniku in shrani v instrumentu. Možni sta dve vrsti rezultatov:



C) Alkohol ni odkrit. Test je uspešen. Zasveti tudi zelena LED. Po 2 sek. bo instrument znova pripravljen na uporabo.

D) Alkohol je odkrit. Test je neuspešen. Zasveti tudi rdeča LED. Pritisnite **OK** in nadaljujte z naslednjim merjenjem.

- Med časom vzpostavitve senzorja kaže prikazovalnik vrteči se simbol postopka.
- Ponovite postopek (glejte stran 80, razdelek "Izvajanje meritve").

V meniju lahko konfigurirate potrditev rezultatov testa **Alkohol** in **Ni alkohola** na naslednji način:

- Potrdite rezultate testa s pritiskom **OK**.
- ali
- Rezultati testa se samodejno potrdijo po 2 sek.

4.5 Pasivni in ročni testi

4.5.1 Pasivni test

Pasivni test se lahko izvaja, če oseba ni zmožna dati ustreznega vzorca diha (za opis glejte stran 78, razdelek "Ustrezen vzorec diha"), ali če je treba testirati snov.

1. Vključite instrument.
2. Držite instrument:
 - ali 2-3 cm od ust testirane osebe
 - ali 2-3 cm nad testirano snovjo
 - ali v okoljskem testiranem zraku.
3. Pritisnite **OK** in odvezmite vzorec.

Prikazovalnik prikaže rezultat. Shrani se v instrumentu z dodatno oznako **PASIV**.

4.5.2 Test delovanja

Test delovanja se izvaja na enak način kot pasivni test.

- Izvedite test z brezalkoholno snovjo in se prepričajte, da instrument ni zaznal alkohola. Izvajajte test v čistem zraku.
- Nato izvedite test z alkoholno snovjo in se prepričajte, da je instrument zaznal alkohol. Izvedite test tako, da držite instrument nad tkanino z nekaj kapljicami izopropanola.

4.5.3 Ročni test

Ročni test se lahko izvaja, če testirana oseba ni zmožna oddati zahtevanega testnega volumna diha.

1. Vključite instrument.
2. Držite instrument 2-3 cm od ust testirane osebe.
3. Naročite testirani osebi, naj odda vzorec diha.
4. Med jemanjem vzorca pritisnite **OK**.

Prikazovalnik prikaže rezultat. Shranil se bo v instrumentu z dodatno oznako **ROČNO**.

5 Priprava instrumenta

5.1 Vklapljanje in izklapljanje instrumenta

Vklopite instrument s pritiskanjem **OK** pribl. 2 sek.

- Prikazovalnik prikaže Dräger.
- Instrument je takoj pripravljen na merjenje.

Izklopite instrument s pritiskanjem **OK** pribl. 4 sek.

Prikazovalnik prikaže odštevanje od 3 do 0.

- Instrument se samodejno izklopi po 4 minutah neuporabe. To odštevanje se lahko nastavi v meniju.

5.2 Namestitev zapestnega paščka

Za pravilen prijem instrumenta uporabljajte zapestni pašček.


1. Napeljite pritrdilno zanko zapestnega paščka skozi uho na instrumentu.
2. Povlecite zgornji del zapestnega paščka skozi pritrdilno zanko.

5.3 Namestitev teleskopske palice

Da dosežete oddaljene osebe (npr. voznika tovornjaka ali vlačilca na visokem sedežu) lahko pritrdite instrument na teleskopsko palico s priključkom 1/4".

- Teleskopska palica ni vključena v dobavni komplet Dräger Alcotest® 5000.
- Upoštevajte proizvajalčevo navodilo za uporabo teleskopske palice.

5.4 Vstavljanje ali menjava baterij

Vstavljanje baterij na začetku uporabe ali njihova menjava, če **simbol baterije** v desnem zgornjem kotu prikazovalnika označuje, da so **prazne**. 



PREVIDNOST

Poškodba instrumenta. Ne poskušajte polniti kakršnihkoli baterij skozi vrata USB. Instrument nima polnilne funkcije. ► Polnite polnilne baterije ločeno od instrumenta.

Potrebne so tri baterije 1,5 V AA.

1. Odmaknite pokrovček z baterij.
2. Vstavite napolnjene ali nove baterije in preverite pravilno lego polov.
3. Zaprite pokrovček nad baterijami.

(**Za odlaganje in previdnost z baterijami** glejte stran 89, razdelek "Odstranjevanje".)

5.5 Lijak

Instrument je dobavljen s tremi lijaki. Obvezno ohranjajte razdaljo 2-3 cm do predmeta ali testirane osebe. Iz higienskih razlogov se z lijakom ne smete dotikati kože osebe, morebitnih izločkov ali površin. Izogibajte se tudi neposrednemu stiku s testiranimi snovmi.

5.5.1 Nameščanje in odstranjevanje lijaka

Pritrjevanje lijaka

1. Vzemite lijak iz njegove embalaže.
 - Primate lijak na stranskih prijemalnih površinah.
2. Pritrdite lijak trdno na vrh instrumenta (možna je samo ena smer).

Odstranjevanje lijaka

1. Enostavno povlecite lijak z instrumenta, tako da ga primete na njegovih stranskih prijemalnih površinah.

6 Meni

Odprite meni s pritiskom **DOL/MENI**.

Pomikajte se skozi seznam menija s pomočjo **GOR** in **DOL**.

Izberite vnos na meniju s pritiskom **OK**.

6.1 Menijski elementi

Meni vsebuje naslednje vnose:

Rezultati

Prikaže vse shranjene rezultate z datumom in časom ter številko testa in oznako, ali je bil test opravljen pasivno ali ročno. Če ni prikazana dodatna oznaka, je bil test opravljen ustrezno. (Poleg tega glejte stran 81, razdelek "Rezultati") Shranjenih bo zadnjih 500 rezultatov.

Info-zaslon

Prikaže serijsko in kataloško številko instrumenta in serijsko številko EC-senzorja.

Naslednji servis

Prikaže preostali čas do preverjanja nastavitve in točnosti v dnevih.

Datum/čas

Datum in čas se lahko nastavita po vstopu v podmeni. Spremenite številke s pomočjo **GOR** in **DOL** in potrdite z **OK**.

Kontrast

Stopnja kontrasta se lahko nastavi po vstopu v podmeni. Izberite eno od 5 prvotnih nastavitvev.

Zvočnik

Zvok instrumenta se lahko utiša ali se nastavi njegova raven na glasno ali tiho po vstopu v podmeni.

Jezik

Za spremembo jezika se pomikajte z **GOR** ali **DOL** in potrdite s pritiskom **OK**.

Verzija PO

Prikaže različico programske opreme in njeno kataloško številko.

Občasni števec

Števec testov se lahko ponastavi po vstopu v podmeni. Po potrditvi s pritiskom **OK** pokaže prikazovalnik prazno črto in številko testa **#00001**.

Samod. odklop

Vstopite s pritiskom **OK** in spremenite čas v sek. s pomočjo **GOR** in **DOL**.

Prijava

Samo za servis.

Vnesite 4-številčno kodo za vstop v servisni meni.

Samod. na nasl. tes

Vstopite s pritiskom **OK** in izberite **Ni alkohola** ali **Alkohol** s pomočjo **GOR** in **DOL**. Vstopite z **OK** in nastavite **dezaktiviran** ali **aktiviran** s pritiskom **OK**.

Izklop

Na kratko pritisnite **OK** in instrument se izklopi.

6.2 Zapuščanje podmenija ali menija

1. Pomaknite se na gornji vnos z večkratnim pritiskanjem **GOR**.
 - Zgornji vnos je lahko **Meritev** ali **Nazaj**
2. Izberite vnos s pritiskom **OK**.

7 Odpravljanje motenj

Ob motnjah v instrumentu se prikaže sporočilo o napaki. Številka, ki se pojavi pod sporočilom, se uporablja za servisne funkcije. Če motnja po večkratnem vklopu in izklopu ostane, pokličite DrägerService.

Motnja / sporočilo	Vzrok	Ukrep
Instrument se ne vklopi.	Baterije so prazne.	Preverite baterije.
Premajhen volumen / neveljaven vzorec.	Testirana oseba piha s prekinitvami ali ne dovolj močno.	Piha naj v lijak močneje in brez prekinitev.
Instrument je izven temperaturnega območja.	Instrument je prevroč ali premrz.	Pustite, da se instrument ohladi ali ogreje.
↑ ↑ ↑ (Prekoračeno merilno območje)	Prekoračeno merilno območje. Ostanke alkohola, ki so še v ustih, lahko povzročijo napačne rezultate meritev.	Po prejetju alkohola v usta mora preteči interval najmanj 10 minut. Za ponovitev pritisnite OK .
Prekinitve jemanja vzorca	Nepravilen izdih, nenadna prekinitve ali požiranje	Ponovite jemanje vzorca diha s pritiskom OK .
Številka napake	Napaka instrumenta	Vklopite in izklopite instrument. Če napaka ostane, pokličite DrägerService ali vašega trgovca.

8 Vzdrževanje

- Če je potrebno: menjajte baterije.
- Vsakih 24 mesecev se priporoča preverjanje umerjanja.
- Vzdrževanje lahko izvajajo samo strokovnjaki.
- Za vzdrževanje se lahko uporabljajo samo originalni nadomestni deli.

8.1 Čiščenje



PREVIDNOST

Poškodba instrumenta.

- ▶ Ne potaplajte instrumenta v tekočino.
 - ▶ Ne uporabljajte čistilnih sredstev, ki vsebujejo alkohol, limono ali topila.
-

- Čistite instrument s tkanino za enkratno uporabo.

8.2 Umerjanje

Alcotest® 5000 je dobavljen s standardnim umerjanjem s strani proizvajalca.

Datum zadnjega umerjanja lahko najdete v meniju (tudi glejte stran 85, razdelek "Meni").

8.3 Skladiščenje

Alcotest® 5000 porablja malo elektrike, tudi če je izklopljen.



PREVIDNOST

Poškodba instrumenta.

Uhajanje kisline iz baterij lahko poškoduje instrument. ▶ Odstranite baterije, če skladiščenje traja več kot 6 mesecev.

Glejte razdelek "Tehnični podatki".

8.4 Odstranjevanje

Odstranite instrument samo kot poseben odpadki v skladu z lokalnimi predpisi o odlaganju odpadkov.

Odstranjevanje instrumenta



Ta izdelek se ne sme odstranjevati kot gospodinjski odpadki. To je označeno s simbolom ob strani. Dräger vzame ta izdelek brezplačno nazaj. Informacije o tem so na voljo pri nacionalnih distribucijskih organizacijah ali Drägerju.

Odstranjevanje baterij



PREVIDNOST

Nevarnost eksplozije. ► Ne izpostavljajte jih ognju ali odpirajte s silo.



Baterije se ne smejo odstranjevati kot gospodinjski odpadki. To je označeno s simbolom ob strani. Odstranite baterije v skladu z veljavnimi predpisi na zbirnih mestih za baterije.

9 Tehnični podatki

Princip merjenja

Elektro-kemičen senzor

Pogoji v okolju

Med rokovanjem	-15 °C do +50 °C / +5 °F do +122 °F 10 do 100 % rel. vl. (brez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Med skladiščenjem	-20 °C do +70 °C / -4 °F do +158 °F

Rezultati meritev

0 mg/L do 0,029 mg/L	označeno: ni alkohola (✓)
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	označeno: alkohol (✗)
več kot 2,51 mg/L	označeno: prekoračeno merilno območje (↑↑↑)

Odklon občutljivosti

Običajno 0,4 % merilne vrednosti na mesec

Čakalni čas na pripravljenost za merjenje po predhodni meritvi pri:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAC	120 s

Teža

pribl. 245 g

Električno napajanje

3 x alkalne baterije 1,5 V AA

Baterije za pribl. 5000 meritev

Shranjevanje podatkov

Shranjenih bo zadnjih 500 rezultatov.

Vmesnik

Vtičnica USB samo za servis

Oznaka CE

Elektromagnetna združljivost (direktiva 2014/30/EU).

10 Seznam za naročanje

Ime in opis	Kataloška št.
Alcotest [®] 5000 V1 Jeziki: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest [®] 5000 V2 Jeziki: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest [®] 5000 V3 Jeziki: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest [®] 5000 V4 Jeziki: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest [®] 5000 V5 Jeziki: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest [®] 5000 V6 Jeziki: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Dodatna oprema	
Paket lijakov po 10 kosov	82 27 718
Alkalna baterija Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet refleksnih folij, rumen, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Komplet refleksnih folij, oranžen, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Umeritveni adapter, Alcotest [®] 5000	83 27 741

Obsah

1	Bezpečnostné informácie	95
2	Označenia použité v tomto dokumente	96
3	Popis	97
3.1	Čo sa nachádza v balení?	97
3.2	Tlačidlá	99
4	Použitie	99
4.1	Predpoklady	100
4.2	Príprava na použitie	101
4.3	Vykonávanie merania	102
4.4	Výsledky	103
4.5	Pasívne a manuálne testy	104
5	Pripravenie prístroja	105
5.1	Zapnutie a vypnutie prístroja	105
5.2	Pripevnenie popruhu na zápästie	105
5.3	Pripevnenie teleskopickej tyče	105
5.4	Vloženie alebo výmena batérií	106
5.5	Lievik	106
6	Menu	107
6.1	Položky menu	107
6.2	Zatvorenie podmenu alebo menu	108

7	Odstraňovanie porúch	109
8	Údržba	110
8.1	Čistenie	110
8.2	Kalibrácia	110
8.3	Skladovanie	110
8.4	Likvidácia	111
9	Technické údaje	112
10	Objednávací zoznam	114

1 Bezpečnostné informácie

- Pred použitím výrobku si pozorne prečítajte návod na použitie.
- Výrobok smie kontrolovať, opravovať a udržiavať iba zaškolený a odborný personál. Spol. Dräger odporúča uzatvorenie servisnej zmluvy so spol. Dräger a zverenie kompletnej údržby spol. Dräger.
- Používateľ musí úplne pochopiť pokyny a presne ich dodržiavať. Výrobok používajte len na stanovený účel použitia.

Zodpovednosť za správnu funkciu alebo poškodenie

Zodpovednosť za správnu funkciu prístroja sa neodvolateľne prenáša na majiteľa alebo prevádzkovateľa, ak prístroj nie je správne udržiavaný alebo ak ho opraví pracovník, ktorý nie je zamestnaný ani oprávnený spoločnosťou Dräger Safety, alebo ak sa prístroj používa spôsobom, ktorý nie je v súlade s účelom použitia.

Spol. Dräger nenesie zodpovednosť za poškodenie spôsobené nedodržaním vyššie uvedených odporúčaní.

Ustanovenia o záruke a zodpovednosti v podmienkach predaja a dodania spol. Dräger nie sú ovplyvnené vyššie uvedenými odporúčaniami.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Označenia použité v tomto dokumente

V tomto dokumente sú na označenie a zvýraznenie príslušných výstražných textov, ktoré si vyžadujú zvýšenú pozornosť používateľa, použité nasledujúce výstražné značky. Platia nasledujúce definície výstražných značiek:



UPOZORNENIE

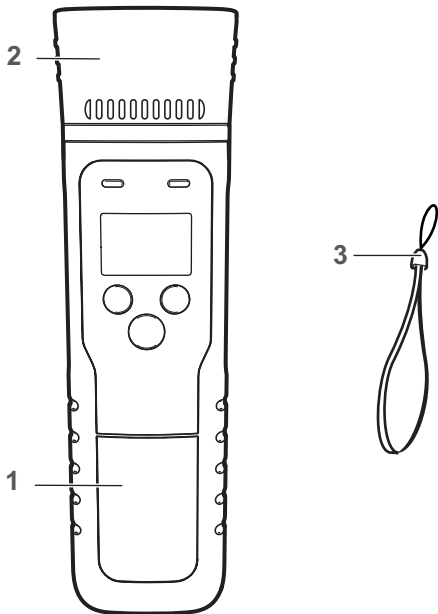
Indikuje potenciálne nebezpečnú situáciu, ktorá, ak jej nezabránite, môže mať za následok zranenie. Dá sa použiť aj ako výstraha pred neprimeraným použitím.

POZNÁMKA

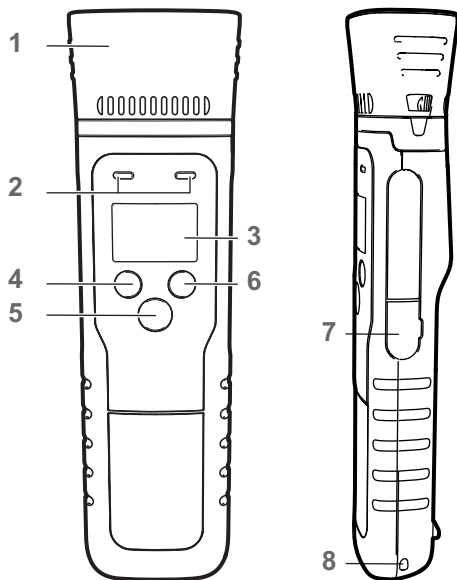
Indikuje situáciu, ktorá, ak jej nezabránite, môže mať za následok poškodenie prístroja alebo životného prostredia.

3 Popis

3.1 Čo sa nachádza v balení?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (vrát. 3 alkalických batérií typu AA)
- 2 Bezkontaktný lievik (3 ks)
- 3 Popruh na zápästie



- 1 **Lievik**
- 2 **LED diódy** (červená, zelená)
- 3 **Displej**
- 4 Tlačidlo **NADOL/MENU**
- 5 Tlačidlo **OK**
- 6 Tlačidlo **NAHOR**
- 7 **USB** komunikačná zásuvka len na servisné účely
- 8 **Očko** na popruh na zápästie

3.2 Tlačidlá

Tlačidlo Funkcia



Zapínanie a vypínanie prístroja a potvrdzovanie zadaní alebo zvolených funkcií. V ďalšom texte sa označuje ako **OK**.



Prístup k menu, navigácia nadol v menu a preskakovanie medzi pozíciami číslíc. V ďalšom texte sa označuje ako **NADOL** alebo **MENU**.



Navigácia nahor v menu a preskakovanie medzi pozíciami číslíc. V ďalšom texte sa označuje ako **NAHOR**.

4 Použitie

Na detekciu alkoholu v dychu osoby, vo vzduchu nad látkami alebo v okolitom vzduchu (pasívny test). Meranie sa používa ako indikácia intoxikácie alkoholom. Na základe výsledkov detekcie by sa nemali iniciovať žiadne terapeutické ani právne opatrenia.

Pred začatím merania je prístroj potrebné pripraviť.

- Vloženie batérií (pozrite stranu 106 časť „Vloženie alebo výmena batérií“)
- Upevnenie popruhu na zápästie (Pokračujte na 5.2 Pripevnenie popruhu na zápästie.)
- Nasadenie lievika (Pokračujte na 5.5 Lievik.)

POZNÁMKA

Meranie sa používa ako indikácia intoxikácie alkoholom. Na základe výsledku detekcie by sa nemali iniciovať žiadne terapeutické ani právne opatrenia.

4.1 Predpoklady

POZNÁMKA

Vyhýbajte sa odberu vzoriek pri prúdeňí vetra. Mohlo by to mať vplyv na výsledok testu.



4.1.1 Dostatočná vzorka dychu

- Pred odobratím vzorky by mala testovaná osoba dýchať pravidelne a pokojne.
- Testovaná osoba musí byť schopná vydýchnuť minimálny dychový objem.
- Aby bol test platný musí vydychovaný dych nepretržite prúdiť najmenej 1 sekundu (nastavenie z výroby).
- Vzdialenosť medzi lievikom a ústami testovanej osoby musí byť približne 2 - 3 cm.

4.1.2 Čas čakania po poslednom požití

- Dodržiavajte čas čakania najmenej 10 minút po požití alkoholu!
- Vypláchnutie úst vodou alebo nealkoholickými nápojmi neskracuje tento čas čakania!
- Zvyškový alkohol v ústach alebo aromatické nápoje (napr. ovocná šťava), ústne spreje s obsahom alkoholu, ako aj lieky môžu skresliť výsledky merania.

4.1.3 Počiatkové spustenie

Pri prvom zapnutí prístroja sa otvorí sprievodca nastavením. Nasledujúce nastavenia sa vykonajú pomocou sprievodcu nastavením:

- Jazyk
- Dátum
- Formát času
- Čas

Všetky nastavenia je možné neskôr zmeniť prostredníctvom menu.

POZNÁMKA

Strata prednastavení. Ak sa batérie vyberú na čas dlhší ako 5 minút bude potrebné znovu nastaviť dátum a čas.

4.2 Príprava na použitie

1. Uistite sa, že batérie sú nabité a vložené.
 2. Uistite sa, že je nasadený čistý lievik.
 3. Uistite sa, že prístroj držíte pevne a bezpečne správnym použitím popruhu na zápästie alebo teleskopickéj tyče.
 4. Prístroj zapnite stlačením **OK** (pozrite stranu 105 časť „Zapnutie a vypnutie prístroja“).
- Ak je prístroj pripravený na meranie na displeji je zobrazený prázdny pruh.

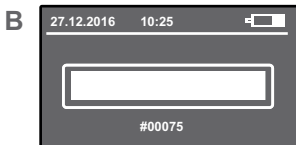
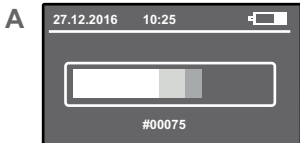
4.3 Vykonávanie merania



HYGIENA

Nedotýkajte sa lievika navrchu. Je povinné udržiavať vzdialenosť 2 - 3 cm od objektu alebo osoby, ktorá sa bude testovať. Lievik sa nesmie dotknúť pokožky testovanej osoby, žiadnych sekrétov ani povrchov. Zabráňte tiež priamemu kontaktu s látkami, ktoré sa budú testovať. V prípade kontaminácie nasadzte čistý lievik.

1. Uistite sa, že sú splnené všetky predpoklady (pozrite stranu 100 časť „Predpoklady“) a vykonané všetky prípravy (pozrite stranu 101 časť „Príprava na použitie“).
2. Požiadajte testovanú osobu, aby rovnomerne fúkala do lievika bez prerušenia a bez toho, aby sa dotkla lievika.
 - Dostatočný prietok je indikovaný nepretržitým tónom.
 - Počas odoberania vzorky je na displeji zobrazený prázdny pruh, ktorý sa postupne vyplní (pozrite obrázok **A** a **B**).
 - Ak bolo odobratie vzorky úspešné tón sa skončí s výrazným „cvaknutím“.
 - Na displeji sa zobrazí otáčajúci sa symbol priebehu pre momentálny proces analýzy.
 - Výsledok sa zobrazí na displeji.



00933785



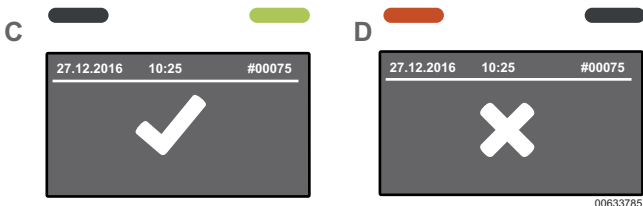
UPOZORNENIE

Skreslenie výsledkov

Po vykonaní niekoľkých testov v krátkom čase sa v lieviku môže nahromadiť vyzrážaná para. ► Lievik vymeňte predtým než vyzrážaná para vnikne do prístroja.

4.4 Výsledky

Po 2 až 7 sekundách (v závislosti od meranej koncentrácie a teploty prístroja) sa výsledok testu zobrazí na displeji a uloží v prístroji. Možné sú dva druhy výsledkov:



C) Nezistil sa žiadny alkohol. Test je úspešný. Okrem toho svieti zelená LED dióda. Po 2 sekundách bude prístroj znovu pripravený na použitie.

D) Zistil sa alkohol. Test je neúspešný. Okrem toho svieti červená LED dióda. Stlačte **OK**, aby ste mohli pokračovať ďalším meraním.

- Počas doby zotavenia senzora je na displeji zobrazený otáčajúci sa symbol spracovania.
- Postup zopakujte (pozrite stranu 102 časť „Vykonávanie merania“).

V menu môžete nakonfigurovať potvrdenie výsledkov testu **Alkohol** a **Žiadny alkohol** nasledovne:

- Potvrdiť výsledky testu stlačením **OK** alebo
- výsledky testu sa potvrdia automaticky po 2 sekundách.

4.5 Pasívne a manuálne testy

4.5.1 Pasívny test

Pasívny test sa môže vykonať, ak osoba nie je schopná poskytnúť dostatočnú vzorku dychu (pre popis pozrite stranu 100 časť „Dostatočná vzorka dychu“) alebo je potrebné testovať látku.

1. Zapnite prístroj.
2. Podržte prístroj:
 - buď vo vzdialenosti 2 - 3 cm od úst testovanej osoby
 - alebo 2 - 3 cm nad testovanou látkou
 - alebo v testovanom okolítom vzduchu.
3. Stlačením **OK** odoberte vzorku.

Na displeji sa zobrazí výsledok. Uloží sa v prístroji s doplnkovým označením **PASÍVNY**.

4.5.2 Kontrola funkčnosti

Kontrola funkčnosti sa vykonáva rovnakým spôsobom ako pasívny test.

- Vykonajte skúšku s nealkoholickou látkou na dôkaz toho, že prístroj nezistí žiadny alkohol. Vykonajte skúšku na čerstvom vzduchu.
- Potom vykonajte skúšku s alkoholickou látkou na dôkaz toho, že prístroj zistí alkohol. Skúšku vykonajte podržaním prístroja nad papierovou vreckovkou s niekoľkými kvapkami izopropanolu.

4.5.3 Manuálny test

Manuálny test sa môže vykonať, ak testovaná osoba nie je schopná poskytnúť požadovaný testovací dychový objem.

1. Zapnite prístroj.
2. Prístroj držte vo vzdialenosti 2 - 3 cm od úst testovanej osoby.
3. Požiadajte testovanú osobu o poskytnutie vzorky dychu.
4. Počas odoberania vzorky stlačte **OK**.

Na displeji sa zobrazí výsledok. Uloží sa v prístroji s doplnkovým označením **MANUÁLNY**.

5 Pripravenie prístroja

5.1 Zapnutie a vypnutie prístroja

Prístroj zapnite stlačením **OK** približne na 2 sekundy.

- Na displeji sa zobrazí Dräger.
- Prístroj je okamžite pripravený na meranie.

Prístroj vypnite stlačením **OK** približne na 4 sekundy.

Na displeji sa zobrazí odpočítavanie od 3 do 0.

- Keď sa prístroj nepoužíva 4 minúty automaticky sa vypne. Toto odpočítavanie je možné upraviť prostredníctvom menu.

5.2 Pripevnenie popruhu na zápästie

Aby ste mohli prístroj správne uchopiť používajte popruh na zápästie.


1. Preveďte upevňovací výstupok popruhu na zápästie cez očko na prístroji.
2. Potiahnite hornú časť popruhu na zápästie cez upevňovací výstupok.

5.3 Pripevnenie teleskopickej tyče

Aby ste dosiahli k vzdialenej testovanej osobe (napr. k vysoko sediacemu šoférovi kamiónu alebo nákladného auta) môžete prístroj pripevniť na teleskopickú tyč so 1/4" násuvným spojom.

- Teleskopická tyč nie je súčasťou dodávky prístroja Dräger Alcotest® 5000.
- Dodržiavajte návod na použitie od výrobcu teleskopickej tyče.

5.4 Vloženie alebo výmena batérií

Vloženie batérií po počiatočnej prevádzke alebo ich výmena, keď **symbol batérie**, zobrazený v pravom hornom rohu displeja, indikuje **vybité batérie**. 



UPOZORNENIE

Poškodenie prístroja. Nepokúšajte sa nabíjať žiadne typy batérií prostredníctvom USB portu. Prístroj nie je vybavený funkciou dobíjania. ► Nabíjateľné batérie dobíjajte mimo prístroja.

Potrebné sú tri 1,5 V batérie typu AA.

1. Vysuňte veko priestoru na batérie.
2. Vložte nabité alebo nové batérie, pričom dbajte na dodržanie správnej polarity.
3. Zatvorte veko priestoru na batérie.

(**Likvidácia a upozornenie týkajúce sa batérií** pozrite stranu 111 časť „Likvidácia“.)

5.5 Lievik

Prístroj sa dodáva s tromi lievikmi. Je povinné udržiavať vzdialenosť 2 - 3 cm od veci alebo osoby, ktorá sa bude testovať. Z hygienických dôvodov sa lievik sa nesmie dostať do kontaktu s pokožkou testovanej osoby, žiadnymi sekrétmi ani povrchmi. Zabráňte tiež priamemu kontaktu s látkami, ktoré sa budú testovať.

5.5.1 Nasadenie a odobratie lievika

Nasadenie lievika

1. Lievik vyberte z obalu.
 - Lievika sa dotýkajte na jeho bočných plochách určených na uchopenie.
2. Lievik nasadte pevne na prístroj (možný je iba jeden smer).

Odobratie lievika

1. Jednoducho vytiahnite lievik z prístroja uchopením za jeho bočné plochy určené na uchopenie.

6 Menu

Menu otvorte stlačením **NADOL/MENU**.

Cez zoznam menu sa navigujte pomocou tlačidiel **NAHOR** a **NADOL**.

Položku menu vyberte stlačením **OK**.

6.1 Položky menu

Menu obsahuje nasledujúce položky:

Výsledky

Zobrazia sa všetky uložené výsledky s dátumom a časom, ako aj číslom testu a indikáciou, či bol test vykonaný pasívne alebo manuálne. Ak nie je zobrazené žiadne doplnkové označenie test bol vykonaný primerane. (Tiež pozrite stranu 103 časť „Výsledky“)
Uložených bude posledných 500 výsledkov.

Obrazovka informácií

Zobrazí sa výrobné a objednávacie číslo prístroja, ako aj výrobné číslo senzora EC.

Budúci servis

Zobrazí sa zostávajúci čas na nastavenie a kontrolu presnosti v dňoch.

Dátum/čas

Dátum a čas je možné zmeniť prostredníctvom podmenu. Číslice zmeňte pomocou tlačidiel **NAHOR** a **NADOL** a potvrdte pomocou **OK**.

Kontrast

Úroveň kontrastu je možné nastaviť prostredníctvom podmenu. Vyberte jedno z 5 prednastavení.

Reproduktor

Zvuk prístroja je možné stlmiť alebo úroveň zvuku je možné nastaviť na hlasnú alebo tichú prostredníctvom podmenu.

Jazyk

Ak chcete zmeniť jazyk navigujte sa pomocou tlačidiel **NAHOR** a **NADOL** a potvrdte stlačením **OK**.

Verzia softvéru

Zobrazí sa číslo softvérovej verzie a jej objednávacie číslo.

Krátkodobé počítadlo

Počítadlo testu je možné vynulovať prostredníctvom podmenu. Po potvrdení stlačením **OK** sa na displeji zobrazí prázdny pruh a číslo testu **#00001**.

Autom. vypnutie

Otvorte stlačením **OK** a zmeňte čas v sekundách pomocou tlačidiel **NAHOR** a **NADOL**.

Prihlásiť

Len na servisné účely.

Na získanie prístupu k servisnému menu zadajte 4-ciferný kód.

Autom. k ďalšiemu testu

Otvorte stlačením **OK** a vyberte buď **Žiadny alkohol** alebo **Alkohol** pomocou tlačidiel **NAHOR** a **NADOL**. Otvorte pomocou **OK** a nastavte buď **deaktivovaný** alebo **aktivovaný** stlačením **OK**.

Vypnúť

Krátko stlačte **OK** a prístroj sa vypne.

6.2 Zatvorenie podmenu alebo menu

1. Navigujte sa na hornú položku niekoľkými stlačeniami **NAHOR**.
 - Horná položka môže byť **Meranie** alebo **Predchádzajúci**
2. Položku vyberte stlačením **OK**.

7 Odstraňovanie porúch

V prípade porúch prístroja sa zobrazí chybové hlásenie. Číslo, ktoré sa zobrazí pod hlásením sa používa na servisné funkcie. Ak porucha pretrváva aj po niekoľkých zapnutiach a vypnutiach obráťte sa na DrägerService.

Porucha/hlásenie	Príčina	Opatrenie
Prístroj sa nedá zapnúť.	Batérie sú vybité.	Skontrolujte batérie
Príliš nízka hlasitosť/neplatná vzorka.	Testovaný subjekt fúka prerušovane alebo nie dostatočne silno.	Do lievika fúkajte silnejšie a bez prerušenia.
Prístroj mimo rozsahu teploty	Prístroj je príliš horúci alebo príliš studený.	Prístroj nechajte vychladnúť alebo zahriať.
↑ ↑ ↑ (Prekročený rozsah merania)	Rozsah merania je prekročený. Zvyšky alkoholu, ktoré sa stále nachádzajú v ústach môžu spôsobiť nesprávne hodnoty merania.	Musí sa dodržať interval najmenej 10 minút od požitia alkoholu. Na zopakovanie stlačte OK
Prerušenie vzorky	Neprirodavný výdych, náhle ukončenie alebo vdýchnutie	Odber vzorky dychu zopakujte stlačením OK .
Číslo chyby	Chyba prístroja	Prístroj vypnite a znovu zapnite. Ak chyba pretrváva obráťte sa na DrägerService alebo predajcu.

8 Údržba

- V prípade potreby: Vymeňte batérie.
- Každých 24 mesiacov sa odporúča vykonanie kontroly kalibrácie.
- Údržbu môžu vykonávať len odborníci.
- Na údržbu sa môžu používať len originálne náhradné diely.

8.1 Čistenie



UPOZORNENIE

Poškodenie prístroja.

- ▶ Prístroj neponárajte do kvapaliny.
 - ▶ Nepoužívajte čistiace prostriedky obsahujúce alkohol, citrón alebo rozpúšťadlá.
-

- Prístroj čistite jednorazovými papierovými obrúskami.

8.2 Kalibrácia

Alcotest[®] 5000 sa dodáva so štandardnou kalibráciou z výroby.

Dátum poslednej kalibrácie si môžete pozrieť v menu (tiež pozrite stranu 107 časť „Menu“).

8.3 Skladovanie

Alcotest[®] 5000 spotrebúva malé množstvo prúdu aj keď je vypnutý.



UPOZORNENIE

Poškodenie prístroja.

Unikajúca kyselina z batérie môže spôsobiť poškodenie prístroja.

- ▶ Ak prístroj skladujete dlhšie ako 6 mesiacov vyberte z neho batérie.
-

Pozrite si časť „Technické údaje“.

8.4 Likvidácia

Likvidujte len ako osobitný odpad v súlade s miestnymi predpismi o likvidácii odpadu.

Likvidácia prístroja



Tento výrobok sa nesmie likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Spol. Dräger odoberie tento výrobok bezplatne. Príslušné informácie vám poskytnú národní distribútori a spol. Dräger.

Likvidácia batérií



UPOZORNENIE

Nebezpečenstvo výbuchu. ► Nevystavujte ohňu ani neotvárajte nasilu.



Batérie a akumulátory sa nesmú likvidovať ako domový odpad. Preto sú označené vedľa uvedeným symbolom. Batérie a akumulátory likvidujte podľa platných predpisov prostredníctvom zberných batérií.

9 Technické údaje

Princíp merania

Elektrochemický senzor

Okolité podmienky

Počas prevádzky	-15 °C až +50 °C / +5 °F až +122 °F 10 až 100 % rel. vlh. (bez kondenzácie) 600 až 1300 hPa
Počas skladovania	-20 °C až +70 °C / -4 °F až +158 °F

Výsledky merania

0 mg/L až 0,029 mg/L	nie je indikovaný žiadny alkohol (✓)
0,030 mg/L až 2,5 mg/L	indikovaný je alkohol (✗)
viac ako 2,51 mg/L	indikované je prekročenie rozsahu merania (↑↑↑)

Zmena citlivosti

Typicky 0,4 % meranej hodnoty za mesiac

Čas čakania na pripravenosť na meranie po predchádzajúcom meraní s:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, konc. alk. v krvi	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, konc. alk. v krvi	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, konc. alk. v krvi	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, konc. alk. v krvi	120 s

Hmotnosť

cca 245 g

Napájanie

3 x 1,5 V alkalické batérie typu AA

Batérie na približne 5000 meraní

Uchovávanie údajov

Uložených bude posledných 500 výsledkov.

Rozhranie

USB zásuvka len na servisné účely

Značky CE

Elektromagnetická kompatibilita (smernica 2014/30/EÚ).

10 Objednávací zoznam

Názov a popis	Objedn. č.
Alcotest [®] 5000 V1 Jazyky: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest [®] 5000 V2 Jazyky: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest [®] 5000 V3 Jazyky: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest [®] 5000 V4 Jazyky: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest [®] 5000 V5 Jazyky: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest [®] 5000 V6 Jazyky: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Príslušenstvo	
Balenie lievikov 10 ks	82 27 718
Alkalická batéria, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Súprava žltej reflexnej fólie, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Súprava oranžovej reflexnej fólie, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibračný adaptér, Alcotest [®] 5000	83 27 741

Obsah

1	Bezpečnostní informace	117
2	Pravidla týkající se tohoto dokumentu	118
3	Popis	119
3.1	Co je uvnitř?	119
3.2	Tlačítka	121
4	Použití	121
4.1	Předpoklady	122
4.2	Příprava pro použití	123
4.3	Postup při měření	124
4.4	Výsledky	125
4.5	Pasivní a manuální zkoušky	126
5	Nastavování přístroje	127
5.1	Zapínání a vypínání přístroje	127
5.2	Upevnění poutka na zápěstí	127
5.3	Montáž teleskopické tyče	128
5.4	Vkládání nebo výměna baterií	128
5.5	Bezkontaktní náustek	129
6	Menu	130
6.1	Položky menu	130
6.2	Zavření submenu nebo menu	131

7	Odstraňování potříží	132
8	Údržba	133
8.1	Čištění	133
8.2	Kalibrace	133
8.3	Skladování	133
8.4	Odstraňování	134
9	Technické údaje	135
10	Objednací seznam	137

1 Bezpečnostní informace

- Před použitím výrobku si pozorně přečtěte návod k použití.
- Provádět kontrolu, opravy a technickou údržbu tohoto výrobku smí jen vyškolený a odborně způsobilý personál. Doporučujeme uzavření servisní smlouvy se servisem společnosti Dräger a ponechat provádění všech prací technické údržby na společnosti Dräger.
- Uživatel musí pokynům úplně rozumět a musí je přesně dodržovat. Tento produkt používejte pouze pro účely specifikované v kapitole "Předpokládané použití" v tomto dokumentu.

Záruka za správnou funkci nebo škody

Jestliže je přístroj podroben nesprávnému servisnímu zákroku nebo opravě osobou, která není zaměstnancem firmy Dräger Safety nebo která nemá její pověření, nebo pokud je přístroj použit způsobem, který je v rozporu s pokyny v kapitole „Předpokládané použití“, záruka za jeho správnou funkci se neodvolatelně přenáší na jeho vlastníka nebo provozovatele.

Firma Dräger odmítá nést jakoukoli odpovědnost za škody, které vznikly v souvislosti s nedodržením výše uvedených doporučení.

Záruční ustanovení ve všeobecných prodejních a dodacích podmínkách firmy Dräger se výše uvedenými doporučeními nikterak nemění.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Pravidla týkající se tohoto dokumentu

Následující výstražné značky se používají v tomto dokumentu za účelem označení a zdůraznění příslušných výstražných textů, které vyžadují zvýšenou pozornost ze strany uživatele. Význam výstražných značek je definován následujícím způsobem:



POZOR

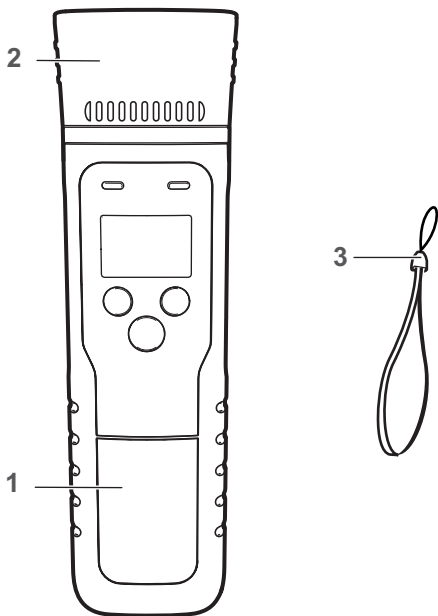
Upozorňuje na potenciálně nebezpečnou situaci, která, pokud k ní dojde, může mít za následek újmu na zdraví. Lze použít také jako výstrahu před neodborným používáním.

POZNÁMKA

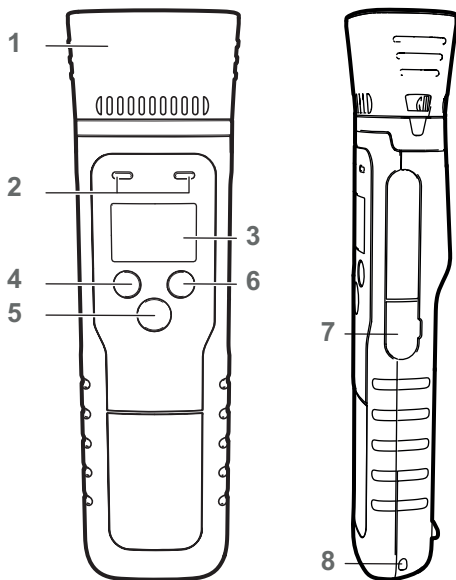
Upozorňuje na situaci, která, pokud k ní dojde, může mít za následek poškození výrobku nebo životního prostředí.

3 Popis

3.1 Co je uvnitř?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (včetně 3 kusů alkalických baterií typu AA)
- 2 Bezkontaktní náustek (3 ks)
- 3 Poutko na zápěstí



- 1 **Bezkontaktní náustek**
- 2 **Kontrolka** (červená, zelená)
- 3 **Displej**
- 4 Tlačítko **DOLŮ/MENU**
- 5 Tlačítko **OK**
- 6 Tlačítko **NAHORU**
- 7 Komunikační konektor **USB**; jen pro servisní účely
- 8 **Otvor** pro upevnění poutka

3.2 Tlačítka

Tlačítko Funkce



Zapínání a vypínání přístroje a potvrzování zadaných údajů nebo vybraných funkcí. V dalším textu se používá označení **OK**.



Vyvolání menu, posun směrem dolů v menu a přeskakování mezi pozicemi číslic. V dalším textu se používá označení **DOLŮ** nebo **MENU**.



Posun v menu směrem nahoru a přeskakování mezi pozicemi číslic. V dalším textu se používá označení **NAHORU**.

4 Použití

Pro detekci alkoholu v dechu zkoušené osoby, ve výparech nad látkami nebo v okolním vzduchu (pasivní zkouška). Měření se používá k zjištění intoxikace alkoholem. Na základě výsledků detekce by neměla být iniciována žádná terapeutická nebo právní opatření.

Před zahájením měření musí být přístroj sestaven.

- Vložení baterií (viz strana 128, kapitola „Vkládání nebo výměna baterií“)
- Upevnění poutka (Pokračování viz 5.2 Upevnění poutka na zápěstí.)
- Nasazení bezkontaktního náustku (Pokračování viz 5.5 Bezkontaktní náustek.)

POZNÁMKA

Měření se používá k zjištění intoxikace alkoholem. Na základě výsledku detekce by neměla být iniciována žádná terapeutická nebo právní opatření.

4.1 Předpoklady

POZNÁMKA

Neprovádějte odběr vzorku ve větru. Na výsledek zkoušky by to mohlo mít nepříznivý vliv.



00833785

4.1.1 Dostatečný vzorek vydechaného vzduchu

- Před odběrem vzorku by zkoušená osoba měla dýchat klidně a pravidelně.
- Zkoušená osoba musí být schopna vydechnout minimální dechový objem.
- Aby byla zkouška platná, musí vydechaný vzduch proudit konstantní rychlostí po dobu alespoň 1 sekundy (tovární nastavení).
- Vzdálenost mezi bezkontaktním náustkem a ústy zkoušené osoby musí být přibližně 2-3 cm.

4.1.2 Doba čekání po posledním požití alkoholu

- Zajistěte, aby po vypití alkoholického nápoje byla dodržena čekací doba nejméně 10 minut!
- Vypláchnutím úst vodou nebo nealkoholickým nápojem se tato čekací doba nezkracuje!
- Měření může být zkresleno zbytkovým alkoholem v ústech, aromatickými nápoji (např. ovocný džus), ústními spreji s obsahem alkoholu a léky.

4.1.3 Počáteční nastavení

Když přístroj zapnete úplně poprvé, objeví se průvodce nastavením. Pomocí tohoto průvodce se nastavují následující parametry:

- Jazyk
- Datum
- Formát času
- Čas

Všechna tato nastavení mohou být později změněna prostřednictvím menu.

POZNÁMKA

Ztráta počátečního nastavení. Pokud jsou baterie vyjmuty na dobu delší než 5 minut, datum a čas bude nutno nastavit znovu.

4.2 Příprava pro použití

1. Ujistěte se, že baterie jsou nabité a správně vloženy.
 2. Zkontrolujte, že je nasazen čistý náustek.
 3. Ujistěte se, že přístroj je dobře a bezpečně upevněn pomocí poutka na zápěstí nebo na teleskopické tyči.
 4. Stisknutím tlačítka **OK** zapněte přístroj (viz strana 127, kapitola „Zapínání a vypínání přístroje“).
- Když je přístroj připraven pro měření, na displeji se objeví prázdný rámeček.

4.3 Postup při měření

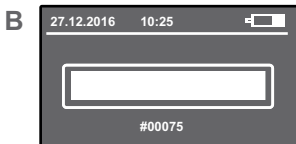
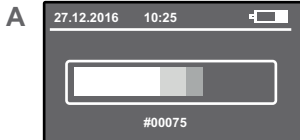


HYGIENA

Nedotýkejte se horního okraje bezkontaktního náustku. Je nezbytné udržovat vzdálenost 2-3 cm od objektu nebo zkoušené osoby.

Pokožka zkoušené osoby, jakékoli sekrety nebo plochy nesmí přijít s náustkem do styku. Zabraňte také přímému kontaktu se zkoušenými látkami. V případě kontaminace nasadte čistý náustek.

1. Ujistěte se, že všechny provozní předpoklady jsou splněny (viz strana 122, kapitola „Předpoklady“) a že byly provedeny veškeré přípravy (viz strana 123, kapitola „Příprava pro použití“).
2. Požádejte zkoušenou osobu, aby stejnoměrně a bez přerušení foukla do bezkontaktního náustku, aniž by se jej dotýkala.
 - Dostatečný průtok je signalizován nepřerušovaným akustickým signálem.
 - V průběhu odebírání vzorku se na displeji zobrazuje prázdný rámeček, který se postupně plní (viz obrázek **A** a **B**).
 - Když je odběr vzorku úspěšný, akustický signál utichne a ozve se zřetelné klapnutí.
 - Na displeji se objeví otáčející se symbol, který signalizuje, že momentálně probíhá proces analýzy.
 - Výsledek se objeví na displeji.



00933785



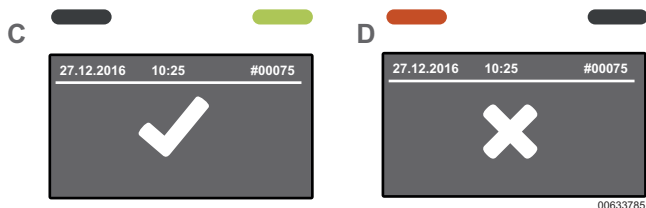
POZOR

Zkreslení výsledků

Uvnitř bezkontaktního náustku se může po několika zkouškách provedených rychle po sobě akumulovat kondenzace. ► Dříve, než se kondenzace dostane do přístroje, bezkontaktní náustek vyměňte.

4.4 Výsledky

Po 2 až 7 sekundách (v závislosti na změřené koncentraci a teplotě přístroje) se výsledky zkoušky zobrazí na displeji a uloží se do paměti v přístroji. Jsou možné dva druhy výsledků:



C) Není zjištěn žádný alkohol. Zkouška je negativní. Kromě toho se rozsvítí zelená kontrolka. Po 2 sekundách bude přístroj opět připraven k použití.

D) Je zjištěn alkohol. Zkouška je pozitivní. Kromě toho se rozsvítí červená kontrolka. Stiskněte tlačítko **OK**, abyste mohli přikročit k následujícímu měření.

- V průběhu zotavování senzoru se na displeji zobrazuje otáčející se symbol signalizující probíhající zpracování.
- Proceduru opakujte (viz strana 124, kapitola „Postup při měření“).

V menu můžete nastavit potvrzování výsledků zkoušek **Alkohol a Žádný alkohol**, a to následujícím způsobem:

- Potvrďte výsledky zkoušek stisknutím tlačítka **OK**.
- nebo
- Výsledky zkoušek jsou po 2 sekundách potvrzovány automaticky.

4.5 Pasivní a manuální zkoušky

4.5.1 Pasivní zkouška

Pasivní zkouška může být uskutečněna, pokud zkoušená osoba není schopna poskytnout dostatečný vzorek pro dechovou zkoušku (popis viz strana 122, kapitola „Dostatečný vzorek vydechovaného vzduchu“) nebo pokud musí být zkoušena nějaká látka.

1. Zapněte přístroj.
2. Přístroj podržte:
 - buď 2-3 cm od úst zkoušené osoby
 - nebo 2-3 cm od zkoušené látky
 - nebo v okolním vzduchu, který má být testován.
3. Stiskněte tlačítko **OK**, abyste odebrali vzorek.

Na displeji se objeví výsledek. Výsledek se uloží v paměti přístroje s doplňkovou poznámkou **PASIVNÍ**.

4.5.2 Zkouška funkce

Zkouška funkce se uskutečňuje stejným způsobem jako pasivní zkouška.

- Proveďte zkoušku s látkou neobsahující alkohol, abyste prokázali, že přístroj nedetekuje žádný alkohol. Proveďte zkoušku s čistým vzduchem.
- Potom proveďte zkoušku s látkou obsahující alkohol, abyste zkontrolovali, že přístroj alkohol detekuje. Uskutečňte zkoušku tak, že podržíte přístroj nad kouskem tkaniny s několika kapkami isopropanolu.

4.5.3 Manuální zkouška

Manuální zkoušku je možno uskutečnit, pokud zkoušená osoba není schopna poskytnout požadovaný objem vzduchu pro dechovou zkoušku.

1. Zapněte přístroj.
2. Přístroj podržte 2-3 cm od úst zkoušené osoby.
3. Zkoušenou osobu požádejte, aby vydechla a poskytla tak vzorek pro dechovou zkoušku.
4. V průběhu měření vzorku podržte stisknuté tlačítko **OK**.

Na displeji se objeví výsledek. Výsledek se uloží v paměti přístroje s doplňkovou poznámkou **MANUÁLNÍ**.

5 Nastavování přístroje

5.1 Zapínání a vypínání přístroje

Přístroj zapnete tak, že na dobu přibližně 2 sekundy stisknete tlačítko **OK**.

- Na displeji se objeví Dräger.
- Přístroj je okamžitě připraven pro měření.

Přístroj vypnete tak, že na dobu přibližně 4 sekundy stisknete tlačítko **OK**.

Na displeji se objeví odpočítávání od 3 do 0.

- Pokud se přístroj nepoužívá 4 minuty, vypne se automaticky. Toto odpočítávání může být nastaveno v menu.

5.2 Upevnění poutka na zápěstí

Abyste měli přístroj správně po ruce, používejte prosím poutko na zápěstí.


1. Protáhněte upevňovací smyčku poutka skrz otvor na přístroji.
2. Horní část poutka protáhněte upevňovací smyčkou.

5.3 Montáž teleskopické tyče

Abyste dosáhli i ke vzdálené osobě, která se má podrobit zkoušce (např. řidič kamionu nebo nákladního auta ve vysoko umístěné kabině) můžete přístroj namontovat na teleskopickou tyč pomocí závitu 1/4“.

- Teleskopická tyč není součástí dodávky přístroje Alcotest® 5000.
- Dodržujte prosím také návod k použití od výrobce teleskopické tyče.

5.4 Vkládání nebo výměna baterií

Baterie založte při počátečním uvádění do provozu nebo je vyměňte, pokud se v pravém horním rohu displeje zobrazuje **symbol baterie**, který signalizuje, že jsou baterie **vybité**. 



POZOR

Poškození přístroje. Baterie, ať už jsou jakéhokoli druhu, se nepokoušejte nabíjet prostřednictvím USB portu. Přístroj není vybaven funkcí pro dobíjení baterií. ► Dobíjitelné baterie nabíjejte mimo tento přístroj.

Jsou zapotřebí tři baterie 1,5 V typu AA.

1. Odsuňte kryt baterií.
2. Vložte nové nebo nabitě baterie a ujistěte se, že jejich polarita je správná.
3. Kryt baterií uzavřete.

(**Likvidace odpadu a upozornění týkající se baterií** viz strana 134, kapitola „Odstraňování“.)

5.5 Bezkontaktní náustek

Přístroj se dodává se třemi bezkontaktními náustky. Je nezbytné udržovat vzdálenost 2-3 cm od zkoušeného předmětu nebo osoby. Pokožka zkoušené osoby, jakékoli sekrety nebo plochy nesmí z hygienických důvodů přijít s bezkontaktním náustkem do styku. Zabraňte také přímému kontaktu se zkoušenými látkami.

5.5.1 Nasazení a sejmutí bezkontaktního náustku

Nasazení bezkontaktního náustku

1. Vyjměte bezkontaktní náustek z obalu.
 - Bezkontaktního náustku se dotýkejte jen za plochy na jeho boku, které jsou k tomuto účelu určené.
2. Nasaďte bezkontaktní náustek shora na přístroj, aby těsnil (je možný jen jeden směr).

Sejmutí bezkontaktního náustku

1. Bezkontaktní náustek uchopte za plochy na jeho boku, které jsou k tomuto účelu určené, a jednoduše jej sejměte z přístroje.

6 Menu

Otevřete menu stisknutím tlačítka **DOLŮ/MENU**.

Pomocí tlačítek **NAHORU** a **DOLŮ** procházejte položkami menu.

Vyberte požadovanou funkci v menu a stiskněte tlačítko **OK**.

6.1 Položky menu

Menu obsahuje následující položky:

Výsledky

Zobrazí se všechny uložené výsledky spolu s jejich datem a časem, jakož i s číslem zkoušky a informací, zda byla zkouška uskutečněna v pasivním režimu nebo manuálně. Pokud se žádná doplňková značka nezobrazuje, byla zkouška provedena standardním způsobem. (Také viz strana 125, kapitola „Výsledky“.) Bude se ukládat posledních 500 výsledků.

Informace

Zobrazí se výrobní a katalogové číslo přístroje, jakož i výrobní číslo senzoru typu EC.

Příští servis

Zobrazuje se doba zbývající do příští kalibrace a kontroly přesnosti.

Datum a čas

Po vyvolání submenu je možno změnit datum a čas. Změňte jednotlivé číslice pomocí tlačítek **NAHORU** a **DOLŮ** a pro potvrzování používejte tlačítko **OK**.

Kontrast

Po vyvolání submenu je možno nastavovat úroveň kontrastu. Zvolte jednu z 5 předem nastavených možností.

Reproduktor

Prostřednictvím submenu je možné ztlumit zvuky vydávané přístrojem nebo lze nastavit hlasitou nebo tichou úroveň akustických signálů.

Jazyk

Pokud chcete změnit jazyk, vyberte jej pomocí tlačítek **NAHORU** a **DOLŮ** a volbu potvrďte stisknutím tlačítka **OK**.

Verze softwaru

Zobrazí se číslo verze software a jeho výrobní číslo.

Krátkodobé počítadlo

Prostřednictvím tohoto submenu je možno vynulovat počítadlo zkoušek. Poté, co operaci potvrdíte pomocí tlačítka **OK**, na displeji se objeví prázdný rámeček a číslo zkoušky **#00001**.

Autom. vypnutí

Tuto funkci vyvolejte stisknutím tlačítka **OK** a pomocí tlačítek **NAHORU** a **DOLŮ** změňte časový interval v sekundách.

Přihlášení

Jen pro servisní službu.

Abyste se dostali do menu servisních funkcí, zadejte 4-místný číselný kód.

Autom. další zkouška

Tuto funkci vyvolejte stisknutím tlačítka **OK** a pomocí tlačítek **NAHORU** a **DOLŮ** zvolte buď **Žádný alkohol** nebo **Alkohol**. Vyvolejte tuto funkci pomocí tlačítka **OK** a nastavte buď **deaktivováno**, nebo **aktivováno** dalším stisknutím tlačítka **OK**.

Vypnutí

Krátce stiskněte tlačítko **OK** a přístroj se vypne.

6.2 Zavření submenu nebo menu

1. Několikerým stisknutím tlačítka **NAHORU** vyberte horní položku seznamu.
 - Horní položka může být **Měření** nebo **Zpět**.
2. Stisknutím tlačítka **OK** vyberte příslušnou funkci.

7 Odstraňování potíží

V případě poruchy přístroje se vypíše chybové hlášení. Číslo, které se vypisuje pod hlášením, se používá pro servisní funkce. Pokud závada po několikerém vypnutí a opětovném zapnutí nezmizí, obraťte se na servis Dräger.

Porucha / hlášení	Příčina	Řešení
Přístroj není možné zapnout.	Baterie jsou vybité.	Zkontrolujte baterie
Objem je příliš malý / neplatný vzorek	Zkoušený subjekt vydechuje přerušovaně nebo nedostatečně silně.	Vydechněte silně a bez přerušení do bezkontaktního náustku.
Přístroj je mimo rozsah povolených teplot	Přístroj je příliš horký nebo příliš studený.	Počkejte, až se přístroj ochladí nebo se zahřeje.
↑ ↑ ↑ (Překročení měřicího rozsahu)	Překročení měřicího rozsahu. Zbytky alkoholu, které jsou stále ještě v ústech, mohou způsobit nesprávné změřené hodnoty.	Poté, co měla zkoušená osoba alkohol v ústech, musí být dodržen interval minimálně 10 minut. Pokud chcete měření opakovat, stiskněte tlačítko OK .
Přerušení odběru vzorku	Nepravidelné vydechování, náhlý konec nebo nádech	Opakujte dechovou zkoušku, za tím účelem stiskněte tlačítko OK .
Číslo chyby	Chyba přístroje	Přístroj vypněte a znovu zapněte. Pokud se bude chybové hlášení zobrazovat i nadále, obraťte se na servis Dräger nebo na svého dodavatele.

8 Údržba

- V případě nutnosti: Vyměňte baterie.
- Každých 24 měsíců se doporučuje zkontrolovat kalibraci.
- Údržba musí být prováděna odborníky.
- Při údržbě se smí používat jedině původní náhradní díly.

8.1 Čištění



POZOR

Poškození přístroje.

- ▶ Přístroj nesmí být ponořen do kapaliny.
- ▶ Nepoužívejte čisticí přípravky obsahující alkohol, citron nebo rozpouštědla.

- Pro čištění přístroje používejte utěrky na jedno použití.

8.2 Kalibrace

Přístroj Alcotest[®] 5000 je dodáván se standardní kalibrací provedenou jeho výrobcem.

Datum poslední kalibrace je možno zjistit v menu (také viz strana 130, kapitola „Menu“).

8.3 Skladování

I když je přístroj Alcotest[®] 5000 vypnutý, spotřebovává malé množství elektrického proudu.



POZOR

Poškození přístroje.

Únik kyseliny z baterií může způsobit poškození přístroje. ▶ Pokud má být přístroj skladován déle než 6 měsíců, vyjměte baterie.

Viz kapitola „Technické údaje“.

8.4 Odstraňování

Přístroj likvidujte jedině jako zvláštní odpad v souladu s místními předpisy pro odstraňování odpadů.

Odstraňování přístroje



Tento produkt nesmí být likvidován cestou komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem. Společnost Dräger tento výrobek bezplatně odebere nazpět. Informace k tomu poskytují národní prodejní organizace a společnost Dräger.

Odstraňování baterií



POZOR

Nebezpečí výbuchu. ► Nevystavujte ohni a neotevírejte silou.



Baterie nesmí být likvidovány v rámci komunálního odpadu. Proto je označen vedle uvedeným symbolem. Baterie a akumulátory odevzdávejte k likvidaci podle platných předpisů na sběrných místech pro baterie.

9 Technické údaje

Princip měření

Elektrochemický senzor

Požadavky na okolní prostředí

Během provozu	-15 °C až +50 °C / +5 °F až +122 °F 10 až 100 % rel. vlhkosti (bez kondenzace) 600 až 1300 hPa
Během skladování	-20 °C až +70 °C / -4 °F až +158 °F

Výsledky měření

0 mg/L až 0,029 mg/L	Signalizace „Žádný alkohol“ (✓)
0,030 mg/L až 2,5 mg/L	Signalizace „Alkohol“ (✗)
více než 2,51 mg/L	signalizace překročení měřicího rozsahu (↑↑↑)

Drift citlivosti

Typická hodnota 0,4 % změřené hodnoty za měsíc

Doba čekání na připravenost k měření po předchozím měření:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
> 0,15 mg/100 mL	120 s	> 3,0 ‰, BAC	120 s

Hmotnost

přibližně 245 g

Napájení

3 x 1,5 V, alkalické baterie typu AA

Baterie vydrží přibližně 5000 měření

Paměť dat

Ukládá se posledních 500 výsledků.

Rozhraní

Konektor USB; jen pro servisní účely

Značka CE

Elektromagnetická kompatibilita (směrnice 2014/30/EU).

10 Objednací seznam

Název a popis	Objednací č.
Alcotest [®] 5000 V1 Jazyky: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest [®] 5000 V2 Jazyky: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest [®] 5000 V3 Jazyky: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest [®] 5000 V4 Jazyky: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest [®] 5000 V5 Jazyky: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest [®] 5000 V6 Jazyky: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Příslušenství	
Balení bezkontaktních náustků, 10 ks	82 27 718
Alkalická baterie, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Sada reflexních fólií, žlutá, Alcotest [®] 5000	83 27 742
Sada reflexních fólií, oranžová, Alcotest [®] 5000	83 27 743
Kalibrační adaptér, Alcotest [®] 5000	83 27 741

Tartalom

1	Biztonsággal kapcsolatos információk	140
2	A dokumentumban használt szabályok	141
3	Leírás	142
3.1	A doboz tartalma	142
3.2	Gombok	144
4	Használat	144
4.1	Feltételek	145
4.2	A használatra való előkészítés	146
4.3	A mérés menete	147
4.4	Eredmények	148
4.5	Passzív és kézi tesztek	149
5	A készülék beállítása	150
5.1	A készülék be- és kikapcsolása	150
5.2	A csuklópánt felszerelése	150
5.3	A teleszkópos rúd csatlakoztatása	150
5.4	Az elemek behelyezése és cseréje	151
5.5	Tölcsér	151
6	Menü	152
6.1	Menüelemek	152
6.2	Kilépés az almenüből vagy menüből	153

7	Hibaelhárítás	154
8	Karbantartás	155
8.1	Tisztítás	155
8.2	Kalibrálás	155
8.3	Tárolás	155
8.4	Hulladékkezelés	156
9	Műszaki adatok	157
10	Rendelési lista	159

1 Biztonsággal kapcsolatos információk

- A termék használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót.
- A termék ellenőrzését, javítását és karbantartását csak szakmai ismeretekkel rendelkező, kioktatott személyek végezhetik. A Dräger azt javasolja, hogy kössön szerviz szerződést a Dräger vállalattal, és minden javítási munkát a Dräger vállalattal végeztessen.
- A felhasználónak az utasításokat tökéletesen meg kell értenie, és pontosan kell követnie. A terméket csak a felhasználási célnak megfelelően szabad használni.

Felelősség a megfelelő működésért és a keletkező károkért

A készülék megfelelő működésének biztosításáért a felelősség visszavonhatatlanul a tulajdonosra vagy üzemeltetőre hárul, ha annak szervizelést vagy javítását nem a Dräger Safety alkalmazásában álló vagy általa felhatalmazott személy végzi, illetve, ha a készüléket nem rendeltetésszerűen használják.

A Dräger nem vonható felelősségre a fenti javaslatok figyelmen kívül hagyásából eredő károkért.

A Dräger értékesítési és szállítási feltételeinek jótállásra és szavatosságra vonatkozó rendelkezéseit nem befolyásolják a fenti ajánlások.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 A dokumentumban használt szabályok

A következő figyelmeztető jeleket fogjuk ebben a dokumentumban használni, hogy megjelöljük és kiemeljük azokat a hozzátartozó figyelmeztető szövegeket, amelyek a felhasználó részéről fokozott elővigyázatosságot követelnek meg. A figyelmeztető jelek jelentését az alábbiakban adjuk meg:



FIGYELEM

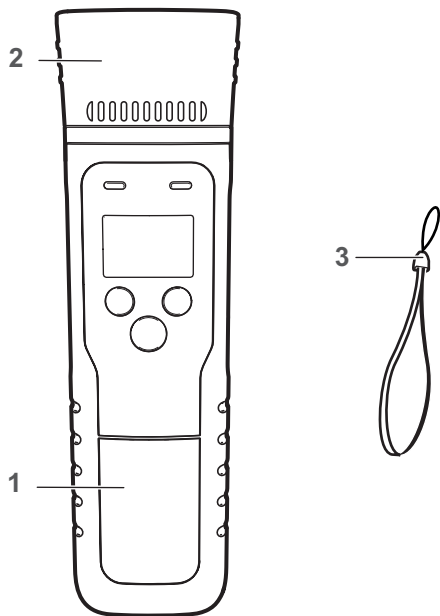
Potenciálisan fennálló veszélyes helyzetet jelöl, amely fizikai sérülést okozhat, ha nem kerülnek el. Ezt a jelet a szakszerűtlen használatra való figyelmeztetésként is lehet használni.

MEGJEGYZÉS

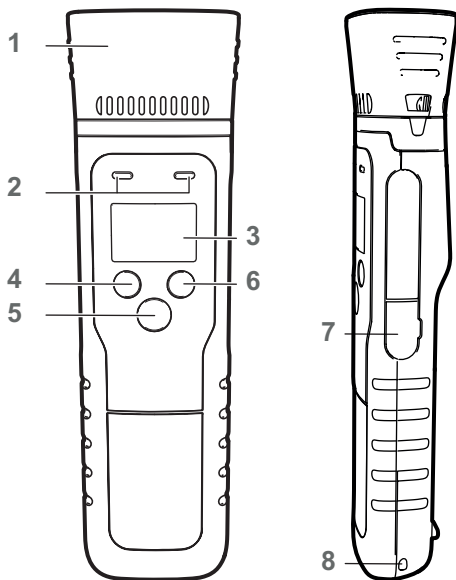
Olyan helyzetet jelöl, melyet ha nem kerülnek el, a készülék vagy a környezet károsodhat.

3 Leírás

3.1 A doboz tartalma






- 1 Dräger Alcotest® 5000 (3 db AA méretű alkáli elemmel)
- 2 Érintésmentes tölcser (3 db)
- 3 Csuklópánt



- 1 **Tölcsér**
- 2 **LED** (piros, zöld)
- 3 **Kijelző**
- 4 **LE/MENÜ** gomb
- 5 **OK** gomb
- 6 **FEL** gomb
- 7 **USB** kommunikációs csatlakozó kizárólag szervizeléshez
- 8 Csuklópánt **fűzőszeme**

3.2 Gombok

Gomb	Funkció
	A készülék be- és kikapcsolása, valamint a menüelemek és kiválasztott funkciók jóváhagyása. A továbbiakban OK .
	A menü megnyitása, lefele lépés a menüben, illetve lépés a helyiértékek között. A továbbiakban LE vagy MENÜ .
	Felfele lépés a menüben, illetve lépés a helyiértékek között. A továbbiakban FEL .

4 Használat

Alkohol érzékelésére személyek leheletében, a levegőben adott anyagok felett, valamint a környezeti levegőben (passzív teszt). A mérés az alkoholos intoxikáció kimutatására használható. A mérési eredmények alapján nem kezdeményezhetők terápiás vagy jogi lépések.

A mérés megkezdése előtt be kell állítani a készüléket.

- Elemek behelyezése („Az elemek behelyezése és cseréje” c. fejezet, 151. oldal)
- Csuklópánt felszerelése (Folytassa a 5.2 A csuklópánt felszerelése c. résszel.)
- Tölcsér felszerelése (Folytassa a 5.5 Tölcsér c. résszel.)

MEGJEGYZÉS

A mérés az alkoholos intoxikáció kimutatására használható. A mérési eredmény alapján nem kezdeményezhetők terápiás vagy jogi lépések.

4.1 Feltételek

MEGJEGYZÉS

Kerülje a mintavételt huzatban. A huzat hatással lehet a teszt eredményére.



00833785

4.1.1 Megfelelő kilégzett levegő minta

- A mintavételhez a tesztalany légzésének rendszeresnek és nyugodtnak kell lennie.
- A tesztalany képes kell, hogy legyen a minimális kilégzési térfogat kilégzésére.
- A teszt érvényességéhez a kilégzett levegőnek legalább 1 másodpercig (gyári beállítás) folyamatosan kell áramlania.
- A tölcsér és a tesztalany szája között tartson kb. 2 ... 3 cm távolságot.

4.1.2 Várakozási idő az utolsó italfogyasztás után

- Az alkoholfogyasztás és a teszt megkezdése között várjon legalább 10 percet.
- A várakozási idő nem csökkenthető az alany szájának vízzel vagy alkoholmentes itallal való kiöblítésével.
- Az alkohol vagy az aromás italok (gyümölcslevek) maradéka a szájban, az alkoholtartalmú száj sprayk, valamint a gyógyszerek torzíthatják a mérési eredményeket.

4.1.3 Első indítás

A készülék első bekapcsolásakor elindul a beállítási varázsló.

A varázsló segítségével az alábbiak állíthatók be:

- Nyelv
- Dátum
- Időformátum
- Idő

A beállítások később a menüből módosíthatók.

MEGJEGYZÉS

Az előre megadott beállítások elvesznek. Az az elemeket 5 percnél tovább kiveszik a készülékből, a dátumot és időt ismét be kell állítani.

4.2 A használatra való előkészítés

1. Ellenőrizze, hogy az elemek fel vannak-e töltve és be lettek-e helyezve a készülékbe.
2. Ellenőrizze, hogy tiszta tölcser van-e csatlakoztatva.
3. A csuklópánt vagy a teleszkópos rúd segítségével gondoskodjon róla, hogy a készüléket megfelelően és biztonságosan tartja.
4. Kapcsolja be a készüléket az **OK** gomb megnyomásával („A készülék be- és kikapcsolása” c. fejezet, 150. oldal).
- Ha a készülék készen áll a mérésre, a kijelzőn megjelenik egy üres sáv.

4.3 A mérés menete

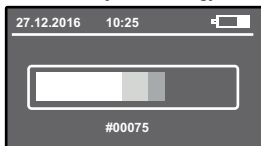


HIGIÉNYA

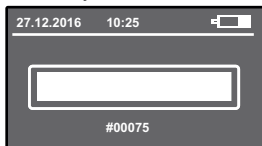
Ne érintse meg a tölcser felső részét. A tesztalanytól vagy a tesztelt tárgytól az eszközt 2 ... 3 cm távolságra kell tartani. A tölcserrel nem éríthető a tesztalany bőre, bármilyen váladéka, illetve bármilyen felület. Kerülje továbbá a közvetlen érintkezést a tesztelendő anyagokkal. Szennyeződés esetén csatlakoztassam tiszta tölcser.

1. Ellenőrizze, hogy minden feltétel teljesült („Feltételek” c. fejezet, 145. oldal), és hogy a szükséges előkészületek („A használatra való előkészítés” c. fejezet, 146. oldal) megtörténtek.
2. Kérje meg a tesztalanyt, hogy egyenletesen és folyamatosan fújjon a tölcserre anélkül, hogy azt megérintené.
 - A megfelelő áramlást folyamatos hangjelzés jelzi.
 - A mintavétel alatt a kijelzőn egy folyamatosan töltődő üres sáv látható (lásd az **A** és **B** ábrát).
 - Ha a mintavétel sikerült, a hangjelzés egy jól hallható kattanással véget ér.
 - A kijelzőn ekkor az elemzési folyamatot jelző forgó szimbólum jelenik meg.
 - Ezután a kijelzőn megjelenik a teszt eredménye.

A



B



00933785



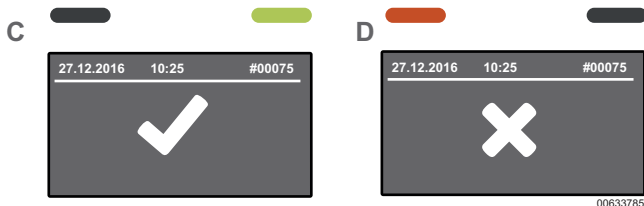
FIGYELEM

Torzult eredmények

Ha rövid időn belül több tesztet végez, kondenzátum rakódhat le a tölcserben. ► Cserélje ki a tölcser, mielőtt a kondenzátum a készülékbe hatol.

4.4 Eredmények

A teszt eredménye 2 ... 7 másodperc elteltével (a mért koncentrációtól és a készülék hőmérsékletétől függően) jelenik meg a kijelzőn. Az eredményt a készülék tárolja. Kétféle eredmény lehetséges:



C) Nem észlelhető alkohol. Az alany megfelelt a teszten. Az eredményt a zölden világító LED is jelzi. 2 másodperc elteltével a készülék ismét készen áll a használatra.

D) A készülék alkoholt észlel. Az alany nem ment át a teszten. Ezt az eredményt a pirosan világító LED jelzi. Nyomja meg az **OK** gombot a következő mérés megkezdéséhez.

- Az érzékelő visszaállási ideje alatt a kijelzőn forgó folyamatszimbólum látható.
- Ismétlje meg a műveletet („A mérés menete” c. fejezet, 147. oldal).

A menüben a következő módon állíthatja be az **Alkohol** és **Nincs alkohol** teszteredmények jóváhagyásának módját:

- A teszteredmények az **OK** gomb megnyomásával hagyhatók jóvá vagy
- a készülék automatikusan jóváhagyja a teszteredményeket 2 másodperc után.

4.5 Passzív és kézi tesztek

4.5.1 Passzív teszt

Passzív teszt akkor végezhető, ha az alany nem képes megfelelő kilégzett levegő mintát biztosítani (leírás: „Megfelelő kilégzett levegő minta” c. fejezet, 145. oldal) vagy a tesztet egy anyagon kell elvégezni.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Tartsa a készüléket...
 - 2 ... 3 cm-re a tesztalany szájától,
 - vagy 2 ... 3 cm-rel a tesztelt anyag fölött,
 - vagy a tesztelni kívánt környezeti levegőben.
3. Nyomja meg az **OK** gombot a mintavételhez.

A kijelzőn megjelenik az eredmény. Az eredményt a készülék a **PASSZÍV** jelzéssel tárolja.

4.5.2 Működés-ellenőrzés

A működés ellenőrzése ugyanúgy végezhető, mint a passzív teszt.

- Végezze el a tesztet alkoholt nem tartalmazó anyagon annak ellenőrzésére, hogy a készülék ilyenkor nem észlel alkoholt. A tesztet tiszta levegőben végezze.
- Ezután végezze el a tesztet alkoholt tartalmazó anyagon annak ellenőrzésére, hogy a készülék ilyenkor észleli az alkoholt. A teszt elvégzéséhez csepegtessen izopropanolt egy kendőre és tartsa föl a készüléket.

4.5.3 Kézi teszt

A kézi teszt akkor végezhető, ha a tesztalany nem tudja biztosítani a teszthez szükséges légzéstérfogatot.

1. Kapcsolja be a készüléket.
2. Tartsa a készüléket 2 ... 3 cm-re a tesztalany szájától.
3. Kérje meg a tesztalanyt, hogy kilégzéssel szolgáltatson levegőmintát.
4. A mintavétel közben nyomja meg az **OK** gombot.

A kijelzőn megjelenik az eredmény. Az eredményt a készülék a **KÉZI** jelzéssel tárolja.

5 A készülék beállítása

5.1 A készülék be- és kikapcsolása

Az **OK** gomb kb. 2 másodperces lenyomásával **kapcsolja be a készüléket**.

- A kijelzőn megjelenik a Dräger felirat.
- A készülék azonnal készen áll a használatra.

A készüléket az **OK** gomb kb. 4 másodperces lenyomásával **kapcsolja ki**.

A kijelző visszaszámol 3-ról 0-áig.

- Ha a készüléket 4 percig nem használja, az automatikusan kikapcsol. A visszaszámolás hossza a menüben módosítható.

5.2 A csuklópánt felszerelése

A csuklópánt a készülék biztosabb tartását teszi lehetővé.


1. Fűzze át a csuklópánt rögzítőfülét a készülék fűzőszemén.
2. Húzza át a csuklópánt felső részét a rögzítőfülön.

5.3 A teleszkópos rúd csatlakoztatása

A távoli (pl. a tehergépjárművekben magasan ülő) tesztalányok eléréséhez a készüléket 1/4"-es csatlakozóval ellátott teleszkópos rúdhoz is rögzítheti.

- Teleszkópos rudat nem szállítunk a Dräger Alcotest® 5000 készülékkel.
- Mindig tartsa be a teleszkópos rúd gyártója által mellékelt használati útmutatóban leírtakat.

5.4 Az elemek behelyezése és cseréje

Az elemek behelyezése első használatkor, illetve azok cseréje, ha a kijelző jobb felső sarkában található **szimbólum az elemek lemerülését** jelzi. 

FIGYELEM

Az eszköz károsodásának veszélye! Ne próbálja tölteni az elemeket az USB porton keresztül. A készüléknek nincs töltő funkciója. ► Az újratölthető elemeket külső készülékkel töltsse.

A készülék három 1,5 V-os, AA méretű elemmel működik.

1. Csúsztassa le az akkumulátorfedelelet.
2. Helyezze be a feltöltött vagy új elemeket, és győződjön meg róla, hogy polaritásuk megfelelő.
3. Zárja vissza az akkumulátorfedelelet.

(Az elemek hulladékkezelése és a vonatkozó figyelmeztetések „Hulladékkezelés” c. fejezet, 156. oldal.)

5.5 Tölcsér

A készüléket három tölcsérral szállítjuk. A tesztalanytól vagy a tesztelt tárgytól az eszközt 2 ... 3 cm távolságra kell tartani. Higiéniai okokból a tölcsér nem érintkezhet a tesztalany bőrével, váladékával vagy bármilyen felülettel. Kerülje továbbá a közvetlen érintkezést a tesztelendő anyagokkal.

5.5.1 A tölcsér felhelyezése és eltávolítása

A tölcsér csatlakoztatása

1. Távolítsa el a tölcsért a csomagolásából.
 - Fogja meg a tölcsért az oldalsó érintési pontoknál.
2. Rögzítse megfelelően a tölcsért a készülék felső részére (csak egy irányból lehetséges).

A tölcsér eltávolítása

1. Egyszerűen húzza le a tölcsért a készülékről az oldalsó érintési pontoknál fogva.

6 Menü

A menü a **LE/MENÜ** gomb megnyomásával nyitható meg.

A menülistában a navigálás a **FEL** és **LE** gombokkal végezhető.

Az egyes menüelemek az **OK** gomb megnyomásával választhatók ki.

6.1 Menüelemek

A menü az alábbi elemeket tartalmazza:

Eredmények

Megjeleníti az összes tárolt eredményt dátummal, idővel, a teszt számával, valamint egy jelzéssel, mely megadja, hogy a tesztet passzív vagy kézi módon végezték. Ha nincs külön jelzés, a tesztet megfelelő módon végezték. (További információ: „Eredmények” c. fejezet, 148. oldal) A készülék az utolsó 500 eredményt tárolja.

Információs képernyő

Megjeleníti a készülék sorozat- és cikkszámát, valamint az EC-érzékelő sorozatszámát.

Következő szerviz

Megjeleníti a következő beállításig és kalibrálási tesztig hátralévő időt napokban.

Dátum/idő

Ebben az almenüben állítható be a dátum és idő. A számjegyek a **FEL** és **LE** gombokkal állíthatók, a beállítás pedig az **OK** gombbal hagyható jóvá.

Kontraszt

Ebben az almenüben a kontrasztszint állítható be. A menüben 5 előre megadott beállításból választhat.

Hangszóró

Ebben az almenüben a készülék elnémítható, illetve a hangszint magasra vagy alacsonyra állítható.

Nyelv

A nyelv módosításához a **FEL** és **LE** gombokkal lépegethet a lehetőségek között és az **OK** gombbal hagyhatja jóvá a kiválasztott beállítást.

Szoftververzió

A szoftver verziószámát és cikkszámát jeleníti meg.

Rövid idő számláló

Ebben az almenüben a tesztszámláló nullázható. Miután a műveletet az **OK** gomb lenyomásával jóváhagyja, a kijelzőn egy üres sáv és a **#00001**-es tesztszám jelenik meg.

Autom. lekapcsolás

A beállítás az **OK** gomb lenyomásával érhető el, és az idő a **FEL** és **LE** gombokkal állítható másodperces lépésekben.

Bejelentkezés

Csak szervizeléshez.

A szerviz menü megnyitásához írja be a 4 számjegyből álló kódot.

Automat. köv. tesztre

A beállítás az **OK** gomb lenyomásával érhető el, és a **FEL**, illetve **LE** gombokkal a **Nincs alkohol** és **Alkohol** lehetőségek választhatók. Az **OK** gomb megnyomásával válassza ki a lehetőséget, majd az **OK** gomb ismételt megnyomásával válassza az **inaktív** vagy **aktív** beállítást.

Kikapcsolás

A készülék kikapcsolásához röviden nyomja le az **OK** gombot.

6.2 Kilépés az almenüből vagy menüből

1. A **FEL** gomb többszöri lenyomásával lépjen a legfelső elemre.
 - A legfelső elem a **Mérés** vagy a **Vissza** lehet.
2. Az **OK** gomb megnyomásával válassza ki az elemet.

7 Hibaelhárítás

Készülékhiba esetén hibaüzenet jelenik meg. A hibaüzenet alatt megjelenő szám a szervizműveletek során használható. Ha a készülék többszöri ki- és bekapcsolása után a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba a DrägerService-szel.

Hiba / üzenet	Ok	Megoldás
A készülék nem kapcsolható be.	Lemerültek az elemek.	Ellenőrizze az elemeket.
Térfogat túl kicsi / érvénytelen minta.	A tesztalany nem folyamatosan vagy nem elég erősen fújja ki a levegőt.	Fújjon erősebben és megszakítás nélkül a tölcsérbe.
A készülék a hőmérséklet-tartományon kívül van.	A készülék túl meleg vagy túl hideg.	Hagyjon időt a készüléknek lehűlni vagy felmelegedni.
↑ ↑ ↑ (Mérési tartomány túllépése)	Az érték túllépte a mérési tartományt. A számban hátramaradt alkohol miatt a készülék helytelen értékeket mérhet.	A mérés és az alkoholfogyasztás között legalább 10 percnak kell elteltnie. A mérés megismétléséhez nyomja meg az OK gombot.
Megszakadt mintavétel	Szokatlan kilégzés, a kilégzés hirtelen megszakad vagy az alany hirtelen belégzett.	Az OK gomb megnyomásával ismétlje meg a mintavételt a kilégzett levegőből.
Hibaszám	Készülékhiba	Kapcsolja ki, majd kapcsolja újra be a készüléket. Ha a hiba továbbra is fennáll, forduljon a DrägerService-hez.

8 Karbantartás

- Szükség esetén: Cseréljen elemet.
- A kalibrálást ajánlott 24 havonta ellenőrizni.
- A készülék karbantartását kizárólag szakember végezheti.
- A karbantartás során csak eredeti pótalkatrész használható.

8.1 Tisztítás



FIGYELEM

Az eszköz károsodásának veszélye!

- ▶ Ne merítse folyadékba a készüléket.
- ▶ Ne használjon alkoholt, citrom vagy oldószer tartalmú tisztítószereket.

- A készüléket egyszer használatos kendővel tisztítsa.

8.2 Kalibrálás

Az Alcotest[®] 5000 készüléket a gyártó standard kalibrációval szállítja.

Az utolsó kalibrálás dátuma a menüben olvasható (további információ: „Menü” c. fejezet, 152. oldal).

8.3 Tárolás

Az Alcotest[®] 5000 kikapcsolt állapotban is fogyaszt egy ki energiát.



FIGYELEM

Az eszköz károsodásának veszélye!

A kiszívógó akkumulátorsav károsíthatja a készüléket. ▶ Ha a készüléket 6 hónapnál tovább tárolja, vegye ki az elemeket.

Lásd a „Műszaki adatok” c. részt.

8.4 Hulladékkezelés

A készülék hulladékkezelését a speciális hulladéokra vonatkozó helyi hulladékkezelési előírások szerint végezze.

A készülék hulladékkezelése



Ezt a terméket nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezt az oldalt látható szimbólum jelzi. A Dräger ezt a terméket díjmentesen visszaveszi. Ezzel kapcsolatban bővebb információkat a nemzeti értékesítési szervezetektől és a Drägertől kaphat.

Az elemek hulladékkezelése



FIGYELEM

Robbanásveszély. ► Ne tegye ki tűznek és ne nyissa fel.



Az elemeket és az akkumulátorokat nem szabad lakossági hulladékként ártalmatlanítani. Ezt az oldalt látható szimbólum jelzi. Az elemeket az érvényben lévő előírásoknak megfelelően az akkumulátorgyűjtő helyeken kell ártalmatlanítani.

9 Műszaki adatok

Mérési elv

Elektrokémiai érzékelő

Környezeti jellemzők

Üzemeltetés során -15 °C ... +50 °C / +5 °F ... +122 °F
10 ... 100 % rel. párat.
(páraleszapódás nélkül)
600 ... 1300 hPa

Tárolás során -20 °C ... +70 °C / (-4 °F ... +158 °F)

Mérési eredmények

0 mg/L ... 0,029 mg/L A készülék nem jelez (✓)
alkoholt.

0,030 mg/L ... 2,5 mg/L A készülék alkoholt jelez (✗).

több, mint 2,51 mg/L A készülék a mérési tartományon
kívüli értéket jelez (↑↑↑).

Érzékenység miatti eltérés

Általában a mért érték 0,4 %/hónap.

Várakozási idő a következő értékig, ha az előző mérés eredménye a következő:

0,025 mg/100 mL 20 mp 0,5 ‰, BAC 20 mp

0,05 mg/100 mL 40 mp 1,0 ‰, BAC 40 mp

0,1 mg/100 mL 80 mp 2,0 ‰, BAC 80 mp

>0,15 mg/100 mL 120 mp >3,0 ‰, BAC 120 mp

Súly

kb. 245 g

Áramellátás

3 x 1,5 V-os AA méretű alkáli elem

Az elemek kb. 5000 mérésre alkalmasak.

Adattárolás

A készülék az utolsó 500 eredményt tárolja.

Interfész

USB csatlakozó kizárólag szervizeléshez

CE jelölés

Elektromágneses kompatibilitás (2014/30/EU irányelv)

10 Rendelési lista

Megnevezés és leírás	Cikkszám
Alcotest® 5000 V1 Nyelvek: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Nyelvek: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Nyelvek: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Nyelvek: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Nyelvek: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Nyelvek: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Tartozék	
10 db-os tölcsercsomag	82 27 718
Alkáli elem, Mignon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Reflex fóliakészlet, sárga, Alcotest® 5000	83 27 742
Reflex fóliakészlet, narancssárga, Alcotest® 5000	83 27 743
Kalibráló adapter, Alcotest® 5000	83 27 741

Зміст

1	Інформація, що стосується безпеки	162
2	Умовні позначення у цьому документі	163
3	Опис	164
3.1	Що знаходиться в упаковці?	164
3.2	Кнопки	166
4	Користування	166
4.1	Попередні умови	167
4.2	Підготовка до використання	168
4.3	Виконання вимірювання	169
4.4	Результати	170
4.5	Аналізи у пасивному та ручному режимі	171
5	Налаштування приладу	172
5.1	Вмикання та вимикання приладу	172
5.2	Встановлення ремінця на зап'ясті	172
5.3	Встановлення телескопічної рейки	173
5.4	Вставлення та заміна елементів живлення	173
5.5	Воронка	174
6	Меню	175
6.1	Пункти меню	175
6.2	Підтвердження вибору підменю або меню	176

7	Пошук несправностей	177
8	Технічне обслуговування	178
8.1	Чищення.	178
8.2	Калібрування	178
8.3	Зберігання	179
8.4	Утилізація.	180
9	Технічні характеристики	181
10	Список для замовлення	183

1 Інформація, що стосується безпеки

- Перед використанням виробу уважно прочитайте посібник з експлуатації.
- Перевіряти, ремонтувати та обслуговувати цей виріб можуть лише відповідно підготовлені та кваліфіковані фахівці. Ми радимо заключити сервісний договір із компанією Dräger і доручити їй проводити всі роботи з технічного обслуговування та всі ремонтні роботи.
- Користувач має у повній мірі розуміти та суворо дотримуватись інструкцій. Користуватись цим виробом можна лише для потреб, які зазначені у розділі «Використання за призначенням» цього документу.

Відповідальність за належне виконання функцій або у разі пошкодження

Відповідальність за належне виконання функцій приладу невідклично покладається на власника або оператора приладу, якщо технічне обслуговування або ремонт приладу виконуються неналежно або силами персоналу, який не є співробітниками або не уповноважений фірмою Dräger Safety, або якщо прилад використовується у спосіб, який не відповідає визначенню його належного використання.

Dräger не несе відповідальності за пошкодження, які викликані недотриманням вищенаведених рекомендацій.

Вищенаведені рекомендації не впливають на гарантійні зобов'язання та положення про відповідальність, які визначені «Умовами продажів та поставок» фірми Dräger.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Умовні позначення у цьому документі

У цьому документі використовуються нижченаведені повідомлення про небезпеку, з метою визначити та виділити відповідні фрагменти тексту, які потребують від користувача підвищеної уваги. Визначення змісту кожного повідомлення про небезпеку наведено нижче:



ОБЕРЕЖНО!

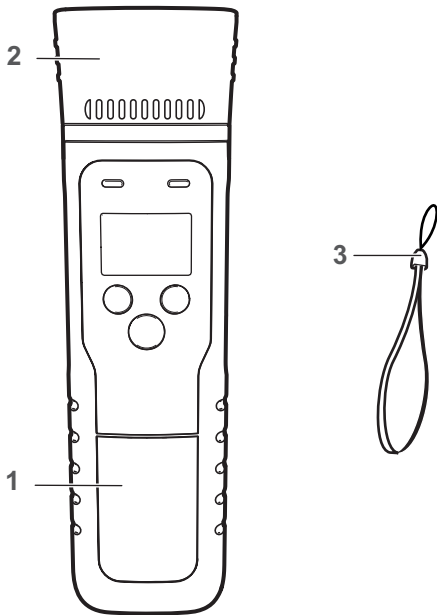
Вказує на потенційно небезпечну ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до тілесних пошкоджень. Це застереження може також використовуватись, щоб попередити проти небезпечних методів роботи.

ПРИМІТКА

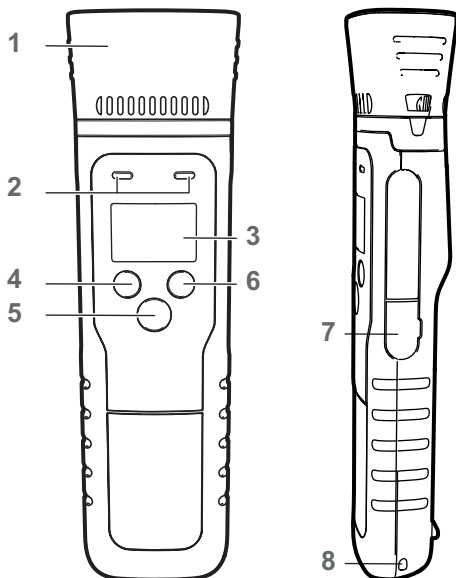
Вказує на ситуацію, яка, якщо її не уникнути, може призвести до пошкодження приладу або шкоди для навколишнього середовища.

3 Опис

3.1 Що знаходиться в упаковці?






- 1 Dräger Alcotest® 5000 (включаючи 3 лужні елементи живлення AA)
- 2 Безконтактна воронка (3 шт.)
- 3 Ремінець на зап'ястя



- 1 **Воронка**
- 2 **Світлодіоди** (червоний, зелений)
- 3 **Дисплей**
- 4 **Кнопка ВНИЗ/МЕНЮ**
- 5 **Кнопка ОК**
- 6 **Кнопка ВГОРУ**
- 7 **Комунікаційне гніздо USB** тільки для потреб сервісу.
- 8 **Отвір** у ремінці на зап'ясті

3.2 Кнопки

Кнопка	Функція
	Вмикання та вимикання приладу та підтвердження введених параметрів та вибраних функцій. Далі у тексті ОК .
	Вхід до меню та навігація по меню вниз, а також перехід між розрядами числа. Далі у тексті ВНИЗ або МЕНЮ .
	Навігація по меню вгору, а також перехід між розрядами числа. Далі у тексті ВГОРУ .

4 Користування

Для виявлення алкоголю у видихуваному людиною повітрі у повітрі над речовинами, або у повітрі навколишнього середовища (пасивний тест). Вимірювання використовується як ознака алкогольної інтоксикації. На базі результатів виявлення не може бути вжито жодних медичних або юридичних заходів.

Перш ніж виконати вимірювання, слід налаштувати прилад.

- Вставлення елементів живлення (див. стор. 173 розділ "Вставлення та заміна елементів живлення")
- Надягання ремінця (Продовжити з 5.2 Встановлення ремінця на зап'ясті.)
- Встановлення воронки (Продовжити з 5.5 Воронка.)

ПРИМІТКА

Вимірювання використовується як ознака алкогольної інтоксикації. На базі результатів виявлення не може бути вжито жодних медичних або юридичних заходів.

4.1 Попередні умови

ПРИМІТКА

Слід уникати взяття зразків за умов вітру. Це може вплинути на результати тесту.



00833785

4.1.1 Адекватний зразок видихуваного повітря

- Досліджувана особа повинна дихати рівномірно та спокійно, перш ніж буде взято зразок.
- Досліджувана особа повинна мати змогу видихнути мінімально необхідний об'єм видихуваного повітря.
- Для того, щоб перевірка вважалась чинною, видихання має відбуватися принаймні 1 секунду (заводські налаштування).
- Відстань між воронкою та ротом досліджуваної особи повинна дорівнювати приблизно 2-3 см.

4.1.2 Час очікування після останнього вживання напоїв

- Дотримуйтесь періоду очікування принаймні 10 хвилин після вживання алкоголю!
- Полоскання рота водою або безалкогольними напоями не скорочує тривалості періоду очікування.
- Можливе викривлення результатів вимірювання через залишковий алкоголь у роті або ароматні напої (наприклад, фруктовий сік), освіжувачі ротової порожнини з вмістом алкоголю, а також медикаменти.

4.1.3 Перший запуск

При вмиканні приладу відкриється вікно асистента налаштувань. За допомогою цього асистента можна зробити наступні налаштування:

- Мова
- Дата
- Формат часу
- Час

Усі налаштування можна згодом змінити через меню.

ПРИМІТКА

Втрата попередніх налаштувань. Якщо вийняти елементи живлення більш ніж на 5 хвилин, дату та час доведеться налаштувати знов.

4.2 Підготовка до використання

1. Переконайтесь, що елементи живлення заряджені та вставлені.
 2. Переконайтесь, що прикріплено чисту воронку.
 3. Переконайтесь, що прилад тримається міцно та надійно за допомогою ремінця на зап'ясті або телескопічної рейки.
 4. Увімкнути прилад, натиснувши кнопку **ОК** (див. стор. 172 розділ "Вмикання та вимикання приладу").
- Якщо прилад готовий до вимірювання, на дисплеї з'явиться незаповнена смужка.

4.3 Виконання вимірювання

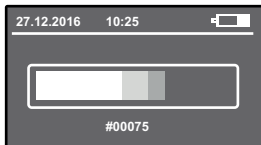


ГІГІЄНА

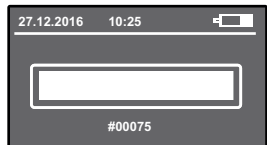
Не торкатися верхньої частини воронки. Слід обов'язково дотримуватись відстані 2-3 см від об'єкта до досліджуваної особи. Шкіра, будь-які виділення або поверхні тіла досліджуваної особи, не повинні контактувати з воронкою. Слід також уникати прямого контакту з речовинами, наявність яких перевіряється тестом. У випадку забруднення прикріпити чисту воронку.

1. Слід переконатися, що дотримано усіх попередніх умов (див. стор. 167 розділ "Попередні умови"), а також виконані усі підготовчі процедури (див. стор. 168 розділ "Підготовка до використання").
2. Попросити досліджувану особу рівно та безперервно дихати у воронку, не торкаючись воронки.
 - Якщо потік повітря достатній, лунатиме постійний сигнал.
 - Під час відбору зразка на дисплеї показана незаповнена смужка, яка поступово заповнюється (див. мал. **A** та **B**).
 - Якщо відбір зразка був успішним, звуковий сигнал припиниться голосним «клацанням».
 - На дисплеї показаний символ рівня виконання, який обертається, стосовно процесу поточного аналізу.
 - Результат виводиться на дисплей.

A



B



00933785



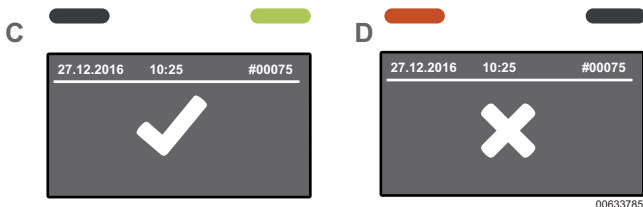
ОБЕРЕЖНО!

Викривлення результатів.

Після виконання декількох вимірювань протягом короткого часу всередині воронки може накопичуватись конденсат. ► Замінити воронку ще до того, як конденсат потрапить до приладу.

4.4 Результати

Через 2-7 секунд (залежно від вимірюваної концентрації та температури приладу) на дисплеї з'явиться результат аналізу, який буде збережено у пам'яті приладу. Існують два типи результатів:



С) Алкоголю не виявлено. Перевірку витримано Додатково горить зелений світлодіод. За 2 секунди прилад буде знов готовий до використання.

Д) Виявлено алкоголь. Перевірку не витримано Додатково горить червоний світлодіод. Натиснути кнопку **ОК** для переходу до наступного вимірювання.

- Доки триває період відновлення готовності давача, на дисплеї показаний символ процесу, що обертається.
- Повторити процедуру (див. стор. 169 розділ "Виконання вимірювання").

В меню можна налаштувати конфігурацію підтвердження результатів аналізу **Спирт** та **Без спирту** наступним чином:

- для підтвердження результатів аналізу слід натиснути кнопку **ОК**

або

- результати аналізу підтверджуються автоматично через 2 сек.

4.5 Аналізи у пасивному та ручному режимі

4.5.1 Аналіз у пасивному режимі

Аналіз у пасивному режимі можна виконувати, коли особа неспроможна видихнути належний зразок видихуваного повітря (опис див. див. стор. 167 розділ "Адекватний зразок видихуваного повітря") або коли треба зробити аналіз речовини.

1. Ввімкнути прилад.
2. Тримати прилад:
 - на відстані 2-3 см від рота досліджуваної особи
 - або на відстані 2-3 см над речовиною, яка аналізується
 - або у повітрі навколишнього середовища.
3. Для взяття зразка натиснути кнопку **ОК**.

На дисплеї з'явиться результат. Його буде збережено у приладі з додатковою позначкою **ПАСИВНИЙ**.

4.5.2 Функціональне тестування

Функціональне тестування виконується так сам, як і аналіз у пасивному режимі.

- Здійснити аналіз з речовиною, яка не містить алкоголю, щоб пересвідчитись, що прилад не виявив алкоголю. Проводити аналіз на свіжому повітрі.
- Потім здійснити аналіз з речовиною, яка містить алкоголь, щоб пересвідчитись, що прилад виявив алкоголь. При виконанні аналізу тримати прилад над тканиною, змоченої декількома краплинами ізопропанолу.

4.5.3 Аналіз у ручному режимі

Аналіз у ручному режимі можна виконувати, якщо досліджувана особа неспроможна видихнути потрібний для аналізу об'єм повітря.

1. Ввімкнути прилад.
2. Тримати прилад на відстані 2-3 см від рота досліджуваної особи
3. Попросити досліджувану особу видихнути повітря для взяття зразка видихуваного повітря.
4. Під час взяття зразка натиснути кнопку **ОК**.

На дисплеї з'явиться результат. Його буде збережено у приладі з додатковою позначкою **РУЧНИЙ**.

5 Налаштування приладу

5.1 Вмикання та вимикання приладу

Увімкнути прилад, натиснувши кнопку **ОК** приблизно на 2 секунди.

- На дисплеї з'явиться напис Dräger.
- Прилад постійно готовий до вимірювання.

Вимкнути прилад, натиснувши кнопку **ОК** приблизно на 4 секунди.

На дисплеї почнеться зворотній відлік від 3 до 0.

- Прибор буде автоматично вимкнено, якщо ним не користуються протягом 4 хвилин. Цей зворотній відлік можна скоригувати в меню,

5.2 Встановлення ремінця на зап'ясті

Щоб правильно тримати прилад, слід користуватися ремінцем на зап'ясті.


1. Увести язичок ремінця на зап'ясті до отвору на приладі.
2. Потягнути за верхню частину ремінця на зап'ясті за язичок.

5.3 Встановлення телескопічної рейки

Щоб досягти досліджуваних осіб, які знаходяться на відстані (наприклад, водій у високій кабіні вантажного автомобіля), можна закріпити прилад на телескопічній рейці за допомогою з'єднувача 1/4".

- Телескопічна рейка не входить до комплекту постачання Dräger Alcotest® 5000.
- Дотримуйтесь інструкції з використання від виробника телескопічної рейки.

5.4 Вставляння та заміна елементів живлення

Вставляти елементи живлення при першому запуску або при заміні, якщо загорівся **символ батареї** у верхньому правому куті дисплея, що означає, що елемент живлення **порожній**. 



ОБЕРЕЖНО!

Пошкодження приладу. Не робіть жодних спроб зарядити елемент живлення через порт USB. Прилад не має функції перезаряджування. ► Підзаряджати акумулятори слід за межами приладу.

Потрібні три елементи живлення 1,5 В АА.

1. Посунути кришку відсіку для елементів живлення.
2. Вставити заряджені або нові елементи живлення та переконавшись у правильній полярності.
3. Закрити кришку відсіку для елементів живлення.

(Утилізація елементів живлення та застереження див. див. стор. 180 розділ "Утилізація".)

5.5 Воронка

Прилад постачається з трьома воронками. Слід обов'язково дотримуватись відстані 2-3 см від предмета до досліджуваної особи. З гігієнічних міркувань шкіра, будь-які виділення або поверхні тіла досліджуваної особи, не повинні контактувати з воронкою. Слід також уникати прямого контакту з речовинами, наявність яких перевіряється тестом.

5.5.1 Монтаж та демонтаж воронки

Прикріплення воронки

1. Вийняти воронку з упаковки.
 - Взятися за воронку з боків.
2. Щільно приєднати воронку з верхнього боку приладу (це можливе лише в одному напрямку).

Зняття воронки

1. Просто стягнути воронку з приладу, взявшись за неї з боків.

6 Меню

Відкрити меню, натиснувши кнопку **ВНИЗ/МЕНЮ**.

Перехід між пунктами меню за допомогою кнопок **ВГОРУ** та **ВНИЗ**.

Вибрати пункт меню, натиснувши кнопку **ОК**.

6.1 Пункти меню

Меню містить наступні пункти:

Результати

Показані усі збережені в пам'яті результати разом з датою та часом, а також номером аналізу та приміткою про те, чи виконувався аналіз у пасивному або ручному режимі. Якщо на екрані не з'явилась додаткова позначка, аналіз було виконано належним чином. (Також див. стор. 170 розділ "Результати") До пам'яті заносяться останні 500 результатів.

Інформаційний екран

Показаний серійний номер та номер деталі, яким позначений прилад, а також серійний номер електрохімічного давача.

Наступне обслуг.

Показаний час, що залишився для регулювання та контролю точності.

Дата/час

Регулювати дату та час можна з підменю. Змінювати цифри за допомогою кнопок **ВГОРУ** та **ВНИЗ**, підтверджувати кнопкою **ОК**.

Контрастність

Налаштувати рівень контрасту можна з підменю. Вибрати одне з 5 попередніх налаштувань.

Динамік

Звук приладу можна приглушити або налаштувати рівень звуку на голосний або тихий, для цього треба зайти до підменю.

Мова

Змінювати мову за допомогою кнопок **ВГОРУ** та **ВНИЗ**, підтверджувати кнопкою **ОК**.

Версія ПЗ

Показаний номер версії програмного забезпечення та відповідний номер деталі для нього.

Короткочас. лічильник

Обнулити лічильник аналізу можна з підменю. Після підтвердження натиснути кнопку **ОК**, на дисплеї з'явиться незаповнена смужка та номер аналізу **#00001**.

Автовимикання

Для доступу натиснути **ОК** та змінити час у секундах за допомогою кнопок **ВГОРУ** та **ВНИЗ**.

Вхід

Тільки для потреб сервісу.

Ввести 4-значний код для доступу до меню «Сервіс».

Автом. до наст. тесту

Для доступу натиснути **ОК** та вибрати **Без алкоголю** або **Алкоголь** за допомогою кнопок **ВГОРУ** та **ВНИЗ**. Доступ кнопкою **ОК**, налаштувати **деактивовано** або **активовано** за допомогою кнопки **ОК**.

Вимкнути

Коротко натиснути кнопку **ОК**, після чого прилад вимикається.

6.2 Підтвердження вибору підменю або меню

1. Перейти до верхнього запису, декілька разів натиснувши кнопку **ВГОРУ**.
 - Верхній запис може бути **Вимірювання** або **Наз.**
2. Вибрати запис, натиснувши кнопку **ОК**.

7 Пошук несправностей

У разі помилки приладу на дисплеї з'являється повідомлення про помилку. Число, яке з'являється під повідомленням, використовується для потреб сервісу. Якщо помилка залишається після того, як прилад було ввімкнено та вимкнено кілька разів, зверніться до DrägerService.

Несправність / повідомлення	Причина	Спосіб усунення
Неможливо ввімкнути прилад.	Елементи живлення розряджені	Перевірити елементи живлення
Об'єм надто малий / зразок недійсний	Досліджувана особа дихає переривчасто або недостатньо сильно.	Дихати у воронку сильніше та без перерв.
Прилад за межами діапазону температур	Прилад надто гарячий або надто холодний.	Чекати, поки прилад охолоне або нагріється.
↑ ↑ ↑ (Вихід за межі діапазону вимірювань)	Вихід за межі діапазону вимірювань. Залишки алкоголю, які все ще знаходяться в роті, можуть спричинити невірні результати вимірювань.	Треба витримати інтервал принаймні 10 хвилин після того, як алкоголь було взято до рота. Для повторення натиснути OK
Переривання відбору зразка	Нерівномірне видихання, різке припинення, або перехід до вдихання	Повторити процедуру взяття зразка видихуваного повітря, натиснувши OK .

Несправність / повідомлення	Причина	Спосіб усунення
Номер помилки	Помилка приладу	Вимкнути та знов увімкнути прилад. Якщо помилка залишилася, зверніться до DrägerService або до свого дилера.

8 Технічне обслуговування

- Якщо потрібно: замінити елементи живлення.
- Кожні 24 місяці радимо виконувати контроль калібрування.
- Технічне обслуговування повинні виконувати лише фахівці.
- Для технічного обслуговування використовувати лише оригінальні запасні частини.

8.1 Чищення



ОБЕРЕЖНО!

Пошкодження приладу.

- ▶ Не занурювати прилад у рідину.
- ▶ Не користуватися засобами для чищення, які містять спирт, лимон або розчинники.

- Чистити прилад одноразовою серветкою.

8.2 Калібрування

При постачанні приладу Alcotest[®] 5000 виробник виконує стандартне калібрування.

Дата останнього калібрування наведена у меню (також див. стор. 175 розділ "Меню").

8.3 Зберігання

Прилад Alcotest® 5000 споживає невелику кількість струму навіть у вимкненому стані.



ОБЕРЕЖНО!

Пошкодження приладу.

Витік кислоти з елемента живлення може пошкодити прилад.

► Перед зберіганням приладу на строк довший за 6 місяців вийняти елементи живлення.

Див. розділ «Технічні характеристики».

8.4 Утилізація

Утилізувати лише як спеціальні відходи відповідно для місцевих правил утилізації відходів.

Утилізація приладу



Заборонено утилізувати виріб разом з побутовими відходами. На це вказує символ, що стоїть поруч. Можна безкоштовно повернути цей виріб до фірми Dräger.



Інформацію можна отримати у маркетингових організаціях відповідної країни, або у фірмі Dräger.

Утилізація елементів живлення



ОБЕРЕЖНО!

Небезпека вибуху. ► Не піддавати дії вогню та не застосовувати силу для відкриття.



Заборонено утилізувати елементи живлення разом з побутовими відходами. На це вказує символ, що стоїть поруч. Утилізувати елементи живлення лише в приймальних пунктах для батарей, як зазначено у чинних правилах.

9 Технічні характеристики

Принцип вимірювання

Електрохімічний датчик

Умови навколишнього середовища

Під час роботи	від -15 °C до +50 °C / від +5 °F до +122 °F від 10 до 100 % відн. волог. (без утворення конденсату) від 600 до 1 300 гПа
Під час зберігання	від -20 °C до +70 °C / від -4 °F до +158 °F

Результати вимірювань

від 0 мг/л до 0,029 мг/л	індикація «алкоголю немає» (✓)
від 0,030 мг/л до 2,5 мг/л	індикація «алкоголь» (✘)
понад 2,51 мг/л	індикація «вихід за межі діапазону вимірювань» (↑↑↑)

Похибка чутливості

Типово 0,4 % від результату вимірювання на місяць

Час очікування готовності до вимірювання після закінчення попереднього вимірювання з результатом:

0,025 мг/100 мл	20 с	0,5 %, концентрація алкоголю в крові	20 с
0,05 мг/100 мл	40 с	1,0 %, концентрація алкоголю в крові	40 с
0,1 мг/100 мл	80 с	2,0 %, концентрація алкоголю в крові	80 с
>0,15 мг/100 мл	120 с	>3,0 %, концентрація алкоголю в крові	120 с

Вага

бл. 245 г

Електроживлення

3 лужні елементи живлення AA по 1,5 В

Елементів живлення вистачає приблизно на 5 000 вимірювань

Зберігання даних

До пам'яті заносяться останні 500 результатів.

Інтерфейс

Гніздо USB тільки для потреб сервісу.

Маркування CE

Електромагнітна сумісність (Директива ЄС 2014/30/EU)

10 Список для замовлення

Назва та опис	№ деталі
Alcotest® 5000 V1 Мови: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Мови: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Мови: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Мови: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Мови: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Мови: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Аксесуари	
Упаковка воронок, 10 шт.	82 27 718
Лужний елемент живлення, Mignon, LR6, AA, 1,5 В	13 35 804
Набір дзеркальної плівки, жовт., Alcotest® 5000	83 27 742
Набір дзеркальної плівки, помар., Alcotest® 5000	83 27 743
Перехідник для калібрування, Alcotest® 5000	83 27 741

Sadržaj

1	Informacije u vezi sa sigurnošću	186
2	Konvencije korištene u ovom dokumentu.	187
3	Opis	188
3.1	Šta se nalazi u kutiji?	188
3.2	Dugmad	190
4	Uporaba	190
4.1	Preduvjeti	191
4.2	Priprema za uporabu	192
4.3	Obavljanje mjerenja	193
4.4	Rezultati	194
4.5	Pasivni i ručni testovi	195
5	Podešavanje instrumenta	196
5.1	Uključivanje i isključivanje instrumenta.	196
5.2	Postavljanje trake za zglob.	196
5.3	Montiranje teleskopske šipke	196
5.4	Umetanje i zamjena baterija.	197
5.5	Lijevak	197
6	Meni	198
6.1	Stavke menija.	198
6.2	Napuštanje podmenija ili menija.	199

7	Rješavanje problema	200
8	Održavanje	201
8.1	Čišćenje	201
8.2	Kalibracija	201
8.3	Skladištenje	201
8.4	Odlaganje	202
9	Tehnički podaci	203
10	Lista za naručivanje	205

1 Informacije u vezi sa sigurnošću

- Prije korištenja ovog proizvoda pažljivo pročitajte upute za korištenje.
- Samo obučeno i stručno osoblje smije pregledavati, popravljati te servisirati ovaj proizvod. Kompanija Dräger preporučuje Dräger servisni ugovor za sve aktivnosti održavanja, kao i da sve popravke obavlja kompanija Dräger.
- Korisnik mora potpuno razumijeti i strogo se pridržavati uputa. Koristite proizvod samo u svrhe navedene u odjeljku „Predviđena uporaba“ u ovom dokumentu.

Odgovornost za pravilno funkcionisanje ili oštećenje

Odgovornost za pravilno funkcionisanje instrumenta u potpunosti leži na vlasniku ili rukovatelju ako instrument nepravilno servisira ili popravlja osoblje koje nije uposljeno ili ovlašteno od strane kompanije Dräger Safety ili ako se instrument koristi na način koji ne odgovara njegovoj predviđenoj uporabi.

Kompanija Dräger se ne može smatrati odgovornom za oštećenje nastalo uslijed nepridržavanja gorenavedenih preporuka.

Na odredbe jamstva i odgovornosti iz uvjeta prodaje i isporuke kompanije Dräger ne utiču gorenavedene preporuke.

Dräger Safety AG & Co. KGaA

2 Konvencije korištene u ovom dokumentu

Sljedeće poruke upozorenja se u ovom dokumentu koriste kako bi pružile i istakle oblasti povezanog teksta koji zahtijeva povećanu pažnju korisnika. Definicije značenja svake od poruka upozorenja su sljedeće:



OPREZ

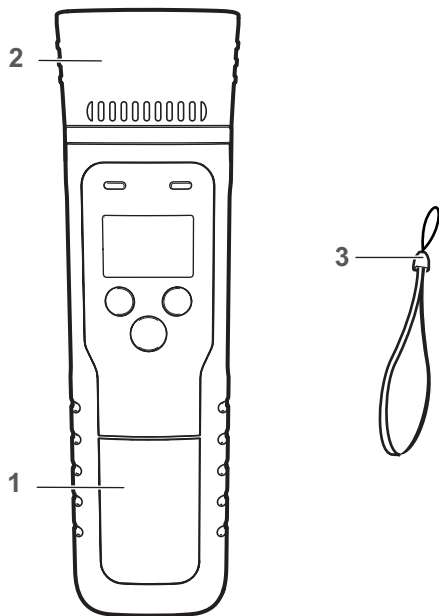
Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do tjelesne ozljede. Takođe se može koristiti za upozorenje na nebezbedne prakse.

NAPOMENA

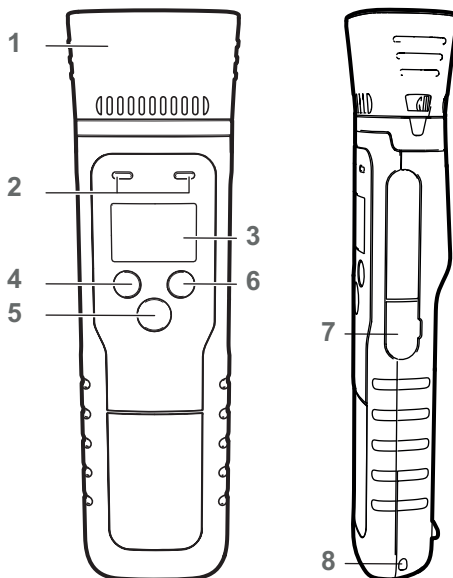
Ukazuje na situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do oštećenja proizvoda ili štete po okoliš.

3 Opis

3.1 Šta se nalazi u kutiji?



- 1 Dräger Alcotest® 5000 (uklj. 3 AA alkalne baterije)
- 2 Beskontaktni lijevak (3 kom.)
- 3 Traku za zglob



- 1 **Lijevak**
- 2 **LED lampica** (crvena, zelena)
- 3 **Displej**
- 4 Dugme **DOLJE/MENI**
- 5 Dugme **OK**
- 6 Dugme **GORE**
- 7 Priključak za **USB** komunikaciju samo za servisiranje
- 8 **Okance** za traku za ručni zglob

3.2 Dugmad

Dugme	Funkcija
	Uključivanje i isključivanje instrumenta te potvrda unosa ili odabranih funkcija. U daljnjem tekstu OK .
	Pristup meniju i pomjeranje nadolje u meniju te prelazak između pozicija u brojevima. U daljnjem tekstu DOLJE ili MENI .
	Pomjeranje nagore u meniju, prelazak između pozicija u brojevima. U daljnjem tekstu GORE .



4 Uporaba

Za otkrivanje alkohola u dahu osobe, u zraku iznad tvari te u zraku u okolišu (pasivni test). Mjerenje se koristi kao indikacija intoksikacije alkoholom. Nikakve terapijske niti zakonske mjere ne smiju se pokretati na osnovi rezultata ovog otkrivanja.

Prije započinjanja mjerenja instrument se mora podesiti.

- Umetanje baterija (vidjeti stranu 197 odjeljak „Umetanje i zamjena baterija“)
- Postavljanje trake za zglob (Nastavite na 5.2 Postavljanje trake za zglob.)
- Montaža lijevka (Nastavite na 5.5 Lijevak.)

NAPOMENA

Mjerenje se koristi kao indikacija intoksikacije alkoholom. Nikakve terapijske niti zakonske mjere ne se smiju pokretati na osnovi rezultata ovog otkrivanja.

4.1 Preduvjeti

NAPOMENA

Izbjegavajte uzimanje uzoraka na propuhu. To može uticati na rezultat testiranja.



00833785

4.1.1 Odgovarajući uzorak daha

- Osoba koja se testira treba disati ravnomjerno i smireno prije nego što se uzme uzorak.
- Osoba koja se testira mora biti u stanju da izdahne minimalnu zapreminu daha.
- Za validni test izdisaj mora neprekidno teći najmanje 1 sekundu (fabričke postavke).
- Razdaljina između lijevka i usta osobe koja se testira mora biti oko 2–3 cm.

4.1.2 Vrijeme čekanja nakon posljednjeg pića

- Poštujte vrijeme čekanja od najmanje 10 minuta nakon konzumiranja alkohola!
- Ispiranje usta vodom ili bezalkoholnim pićima ne smanjuje period čekanja!
- Rezidualni alkohol u ustima ili aromatična pića (npr. voćni sok), vodice za usta koje sadrže alkohol te lijekovi mogu nepovoljno uticati na mjerenje.

4.1.3 Prvo pokretanje

Kada se instrument prvi put uključi, otvara se čarobnjak za podešavanja.

Sljedeće postavke se podešavaju korištenjem čarobnjaka za podešavanja.

- Jezik
- Datum
- Oblik vremena
- Vrijeme

Sve postavke se mogu kasnije promijeniti putem menija.

NAPOMENA

Gubitak postavki. Ako se baterije uklone na duže od 5 minuta, datum i vrijeme se moraju ponovno postaviti.

4.2 Priprema za uporabu

1. Uvjerite se da su baterije napunjene i umetnute.
 2. Uvjerite se da je pričvršćen čisti lijevak.
 3. Uvjerite se da se instrument čvrsto i bezbjedno drži pravilnim korištenjem trake za zglob ili teleskopske šipke.
 4. Uključite instrument pritiskom na **OK** (vidjeti stranu 196 odjeljak „Uključivanje i isključivanje instrumenta“).
- Ako je instrument spreman za mjerenje, na displeju se prikazuje prazna traka.

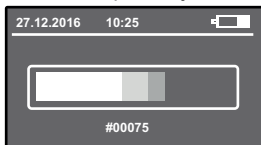
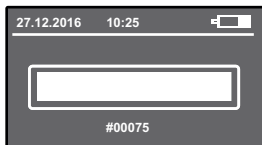
4.3 Obavljanje mjerenja



HIGIJENA

Nemojte dodirivati lijevak na vrhu. Obavezno je održavati razdaljinu od 2–3 cm od predmeta ili osobe koji se testiraju. Koža osobe koja se testira, bilo kakve izlučevine ili površine ne smiju dodirivati lijevak. Takođe izbjegavajte direktni kontakt sa tvarima koje se testiraju. U slučaju kontaminacije zamijenite lijevak.

1. Uvjerite se da su svi preduvjeti (vidjeti stranu 191 odjeljak „Preduvjeti“) zadovoljeni i sve pripreme (vidjeti stranu 192 odjeljak „Priprema za uporabu“) obavljene.
2. Zatražite od osobe koja se testira da ravnomjerno puše u lijevak bez prekida i bez dodirivanja lijevka.
 - Dovoljni protok zraka naznačiće se neprekidnim tonom.
 - Dok se uzima uzorak, na displeju se prikazuje prazna traka koja se postupno puni (vidjeti sliku **A** i **B**).
 - Ako je uzimanje uzorka bilo uspješno, ton će se prekinuti i čuće se jasno „klik“.
 - Na displeju se prikazuje simbol napredovanja koji se okreće tijekom procesa analize.
 - Rezultat se prikazuje na displeju.

A

B


00933785



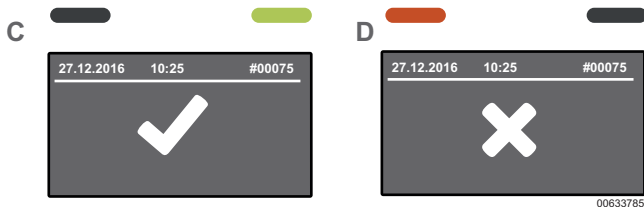
OPREZ

Nepovljan uticaj na rezultate

Kondenzacija se može akumulirati unutar lijevka nakon obavljanja nekoliko testova za kratko vrijeme. ► Promijenite lijevak prije nego kondenzacija prodre u instrument.

4.4 Rezultati

Nakon 2 do 7 sekundi (zavisno od izmjerene koncentracije i temperature) rezultat testiranja se prikazuje na displeju i pohranjuje u instrumentu. Moguće su dvije vrste rezultata:



C) Alkohol nije otkriven. Test je položen. Pored toga, svijetli zelena LED lampica. Nakon 2 sekunde instrument će ponovo biti spreman za korištenje.

D) Alkohol je otkriven. Test nije položen. Pored toga, svijetli crvena LED lampica. Pritisnite **OK** da biste prešli na sljedeće mjerenje.

- Tijekom vremena oporavka senzora na displeju se prikazuje simbol obrade koji se okreće.
- Ponovite proceduru (vidjeti stranu 193 odjeljak „Obavljanje mjerenja“).

U meniju možete konfigurirati potvrdu rezultata testiranja **Alkohol i Bez alkohola** na sljedeći način:

- Potvrda rezultata testiranja pritiskom na **OK**
- ili
- Automatska potvrda rezultata poslije 2 sek.

4.5 Pasivni i ručni testovi

4.5.1 Pasivni test

Pasivni test se može obaviti ako osoba nije u stanju da obezbijedi adekvatan uzorak daha (za opis vidjeti stranu 191 odjeljak „Odgovarajući uzorak daha“) ili ako se treba testirati neka tvar.

1. Uključite instrument.
2. Držite instrument:
 - na 2–3 cm od usta osobe koja se testira,
 - oko 2–3 cm iznad tvari koja se testira
 - ili u zraku okoliša koji se testira.
3. Pritisnite **OK** da biste uzeli uzorak.

Na displeju se prikazuje rezultat. On se pohranjuje u instrumentu s dodatom oznakom **PASIVNO**.

4.5.2 Test funkcionisanja

Test funkcionisanja se provodi na isti način kao i pasivni test.

- Provedite test s nealkoholnom tvari kako biste potvrdili da instrument ne otkriva alkohol. Provedite test na čistome zraku.
- Provedite test s alkoholnom tvari kako biste potvrdili da instrument otkriva alkohol. Provedite test držeći instrument iznad maramice koja sadrži nekoliko kapljica izopropanola.

4.5.3 Ručni test

Ručni test se može obaviti ako osoba koja se testira nije u stanju da obezbijedi potrebnu zapreminu daha za testiranje.

1. Uključite instrument.
2. Držite instrument na 2–3 cm od usta osobe koja se testira.
3. Zatražite da osoba koja se testira obezbijedi uzorak daha.
4. Pritisnite **OK** tijekom uzorkovanja.

Na displeju se prikazuje rezultat. On se pohranjuje u instrumentu s dodatom oznakom **RUČNO**.

5 Podešavanje instrumenta

5.1 Uključivanje i isključivanje instrumenta

Uključite instrument pritiskom na **OK** na oko 2 sek.

- Na displeju se prikazuje Dräger.
- Instrument je odmah spreman za mjerenje.

Isključite instrument pritiskom na **OK** na oko 4 sek.

Na displeju se prikazuje odbrojavanje od 3 do 0.

- Instrument se automatski isključuje nakon 4 minute nekorištenja. Ovo odbrojavanje se može podesiti u meniju.

5.2 Postavljanje trake za zglob

Da biste dobro uhvatili instrument, koristite traku za zglob.


1. Vodite držač za pričvršćivanje trake za zglob preko okanca na instrumentu.
2. Povucite gornji dio trake za zglob preko držača za pričvršćivanje.

5.3 Montiranje teleskopske šipke

Da biste dosegli udaljene osobe za testiranje (npr. vozač koji visoko sjedi u kamionu), možete pričvrstiti instrument za teleskopsku šipku spojnicom od 1/4".

- Teleskopska šipka nije uključena u obim dostave za Dräger Alcotest® 5000.
- Slijedite upute za korištenje teleskopske šipke dobijene od proizvođača.

5.4 Umetanje i zamjena baterija

Umetanje baterija prije prvog korištenja ili njihova zamjena ako **simbol baterije**, prikazan u gornjem desnom kutu displeja, pokazuje da su **prazne**. 



OPREZ

Oštećenje instrumenta. Nemojte pokušavati da punite baterije putem USB priključka. Instrument ne posjeduje funkciju punjenja.

► Punjive baterije punite izvan instrumenta.

Potrebne su tri AA baterije od 1,5 V.

1. Svucite poklopac odjeljka za baterije.
2. Umetnite napunjene ili nove baterije i uvjerite se da im je polaritet pravilno okrenut.
3. Zatvorite poklopac odjeljka za baterije.

(Odlaganje i oprez u vezi s baterijama, vidjeti stranu 202 odjeljak „Odlaganje“.)

5.5 Lijevak

Instrument se dostavlja s tri lijevka. Obavezno je održavati razdaljinu od 2–3 cm od predmeta ili osobe koji se testiraju. Iz higijenskih razloga, koža osobe koja se testira, bilo kakve izlučevine ili površine ne smiju dodirivati lijevak. Takođe izbjegavajte direktni kontakt sa tvarima koje se testiraju.

5.5.1 Montiranje i uklanjanje lijevka

Pričvršćivanje lijevka

1. Uklonite lijevak iz pakiranja.
 - Uхватite lijevak na njegovim oblastima za hvatanje sa strane.
2. Čvrsto pričvrstite lijevak na vrh instrumenta (moguće u samo jednom smjeru).

Uklanjanje lijevka

1. Jednostavno povucite lijevak s instrumenta hvatanjem na njegovim oblastima za hvatanje sa strane.

6 Meni

Otvorite meni pritiskom na **DOLJE/MENI**.

Krećite se kroz popis menija počnu dugmadi **DOLJE** i **GORE**.

Odaberite unos u meniju pritiskom na **OK**.

6.1 Stavke menija

Meni sadrži sljedeće unose:

Rezultati

Prikazuje sve pohranjene rezultate s datumom i vremenom te broj testiranja i naznaku da li je test uzet pasivno ili ručno. Ako nema prikazane dodatne oznake, test je obavljen na odgovarajući način. (Takođe vidjeti stranu 194 odjeljak „Rezultati“) Pohraniće se posljednjih 500 rezultata.

Info-ekran

Prikazuje serijski broj i broj dijela instrumenta te serijski broj EC senzora.

Sljedeći servis

Prikazuje preostalo vrijeme do provjere podešavanja tačnosti iskazano u danima.

Dan/vrijeme

Datum i vrijeme se mogu podesiti pristupom podmeniju. Brojke mijenjajte pomoću dugmadi **GORE** i **DOLJE** i potvrdite s **OK**.

Kontrast

Kontrast se može podesiti pristupom podmeniju. Odaberite jedno od 5 tvorničkih podešavanja.

Zvučnik

Zvuk instrumenta se može posve utišati ili se nivo glasnoće može postaviti na glasno ili tiho pristupom podmeniju.

Jezik

Za promjenu jezika krećite se pomoću dugmadi **GORE** i **DOLJE** i potvrdite pritiskom na **OK**.

Verzija softvera

Prikazuje broj verzije softvera i njegov broj dijela.

Kratkotrajno brojilo

Brojilo testova se može podesiti pristupom podmeniju. Nakon potvrde pritiskom na **OK**, displej prikazuje praznu traku i broj testa **#00001**.

Autom. isključenje

Pristupite pritiskom na **OK** i promijenite vrijeme u sek. pritiskom na **GORE** i **DOLJE**.

Prijava

Samo za servisiranje.

Unesite 4-cifreni broj za pristup servisnom meniju.

Autom. do sljed. testa

Pristupite pritiskom na **OK** i odaberite **Bez alkohola** ili **Alkohol** pritiskom na **GORE** i **DOLJE**. Pristupite pritiskom na **OK** i podesite **deaktivisano** ili **aktivisano** pritiskom na **OK**.

Ugasiti

Kratko pritisnite **OK** i instrument će se isključiti.

6.2 Napuštanje podmenija ili menija

1. Pređite na gornji unos pritiskom na **gore** nekoliko puta.
 - Gornji unos može biti **Mjeriti** ili **Natrag**
2. Odaberite unos pritiskom na **OK**.

7 Rješavanje problema

Poruka o pogrešci prikazuje se u slučaju neispravnosti instrumenta. Broj koji se prikazuje ispod poruke koristi se za servisne funkcije. Ako se kvar ne otkloni nakon nekoliko isključivanja i uključivanja, kontaktirajte DrägerService.

Neispravnost / poruka	Uzrok	Rješenje
Instrument se ne uključuje.	Baterije su prazne	Provjerite baterije
Glasnoća je preniska / nevažeci uzorak.	Osoba koja se testira puše s prekidom ili nedovoljno snažno.	Snažnije i bez prekidanja pušite u lijevak.
Instrument je izvan temperaturnog opsega	Instrument je prevruć ili prehladan.	Dopustite da se instrument ohladi ili ugrije.
↑ ↑ ↑ (Mjerni opseg je premašen)	Mjerni opseg je premašen. Ostaci alkohola koji su još uvijek u ustima mogu prouzročiti netočne mjerne vrijednosti.	Stoga mora postojati interval od najmanje 10 minuta od posljednje konzumacije alkohola. Za ponavljanje pritisnite OK .
Prekid uzorka	Nepravilan izlazni dah, nagli prekid ili udah	Ponovite uzorak daha pritiskom na OK .
Broj pogreške	Pogreška instrumenta	Uključite ili isključite instrument. Ako se pogreška ne otkloni, kontaktirajte DrägerService ili vašeg prodavca.

8 Održavanje

- Ako je potrebno: Zamijenite baterije.
- Svaka 24 mjeseca preporučuje se provjera kalibracije.
- Održavanje smiju obavljati samo stručna lica.
- Za održavanje se smiju koristiti samo originalni zamjenski dijelovi.

8.1 Čišćenje



OPREZ

Oštećenje instrumenta.

- ▶ Nemojte potapati instrument u tekućinu.
- ▶ Nemojte koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže alkohol, limun i otapala.

- Očistite instrument maramicom za jednokratnu uporabu.

8.2 Kalibracija

Alcotest® 5000 se isporučuje sa standardnom kalibracijom koju je obavio proizvođač.

Datum posljednje kalibracije može se pronaći u meniju (vidjeti i vidjeti stranu 198 odjeljak „Meni“).

8.3 Skladištenje

Alcotest® 5000 troši malu količinu struje čak i kada je isključen.



OPREZ

Oštećenje instrumenta.

Curenje kiseline iz baterije može pouzročiti oštećenje instrumenta.

- ▶ Uklonite baterije ako ćete skladištiti uređaj na duže od 6 mjeseci.

Vidjeti odjeljak „Tehnički podaci“.

8.4 Odlaganje

Odlazite samo kao specijalni otpad sukladno lokalnim propisima za odlaganje otpada.

Odlaganje instrumenta



Ovaj proizvod se ne smije odlagati kao kućni otpad. To je naznačeno obližnjim simbolom. Ovaj proizvod možete besplatno vratiti kompaniji Dräger. Za informacije obratite se nacionalnim marketinškim organizacijama ili kompaniji Dräger.

Odlaganje baterija



OPREZ

Opasnost od eksplozije. ► Nemojte izlagati vatri niti otvarati na silu.



Baterije se ne smiju odlagati kao kućni otpad. To je naznačeno obližnjim simbolom. Odlazite baterije u centre za prikupljanje baterija kako je predviđeno primjenjivim propisima.

9 Tehnički podaci

Princip mjerenja

Elektrohemijski senzor

Uvjeti u okolišu

Tijekom rada	-15 °C do +50 °C / +5 °F do +122 °F 10 do 100 % rel. vlaž. (bez kondenzacije) 600 do 1300 hPa
Tijekom skladištenja	-20 °C do +70 °C / -4 °F do +158 °F

Rezultati mjerenja

0 mg/L do 0,029 mg/L	nema alkohola (✓) indicirano
0,030 mg/L do 2,5 mg/L	alkohol (✗) indicirano
više od 2,51 mg/L	prekoračen mjerni opseg (↑↑↑) indicirano

Pomjeraj osjetljivosti

Obično 0,4 % izmjerene vrijednosti po mjesec

Vrijeme čekanja za spremnost za mjerenje nakon prethodnog mjerenja s:

0,025 mg/100 mL	20 s	0,5 ‰, BAC	20 s
0,05 mg/100 mL	40 s	1,0 ‰, BAC	40 s
0,1 mg/100 mL	80 s	2,0 ‰, BAC	80 s
>0,15 mg/100 mL	120 s	>3,0 ‰, BAC	120 s

Težina

oko 245 g

Strujno napajanje

3 x alkalne AA baterije od 1,5 V.

Baterije za oko 5000 mjerenja

Pohrana podataka

Pohraniće se posljednjih 500 rezultata.

Interfejs

Priključak za USB samo za servisiranje

CE oznake

Elektromagnetska kompatibilnost (direktiva 2014/30/EU).

10 Lista za naručivanje

Naziv i opis	Br. dijela
Alcotest® 5000 V1 Jezici: de, en, fr, es, nl, it, ca, pt	83 27 701
Alcotest® 5000 V2 Jezici: en, pl, fi, sv, da, no, et, lt, lv	83 27 702
Alcotest® 5000 V3 Jezici: en, ru, uk, sk, sl, cs, hu, bs, hr	83 27 703
Alcotest® 5000 V4 Jezici: en, el, tr, bg, ro, sr, hi, he, ar	83 27 704
Alcotest® 5000 V5 Jezici: en, ja, ko, zh, zhHK	83 27 705
Alcotest® 5000 V6 Jezici: en, zhTW, ms, th, vi	83 27 706
Dodatna oprema	
Pakiranje lijevaka od 10 kom.	82 27 718
Alkalna baterija, minjon, LR6, AA, 1,5 V	13 35 804
Komplet refleksne folije, žuta, Alcotest® 5000	83 27 742
Komplet refleksne folije, narandžasta, Alcotest® 5000	83 27 743
Adapter za kalibraciju, Alcotest® 5000	83 27 741



Dräger Safety AG & Co. KGaA

Revalstraße 1

23560 Lübeck, Germany

Tel +49 451 882 0

Fax +49 451 882 20 80

www.draeger.com

90 33 791 - GA 4754.540 MUL494

© Dräger Safety AG & Co. KGaA

Edition 01 - July 2017

Subject to alteration